

AS40 KS

AS40 KS-M

AS40 KS-H



- IT – USO E MANUTENZIONE
- EN – USE AND MAINTENANCE MANUAL
- FR – MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
- DE- GEBRAUCHS – UND WARTUNGSANLEITUNG
- ES – MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
- PT – MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
- NL – GEBRUIKERS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING
- CS – NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ
- RU – РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
- PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
- AR – والاصيانة الاسخدام دليل

8050705  
Ed. 10-2018



ISO 9001



GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA

C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Inscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287

T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: info@ghibliwirbel.com  
www.ghibliwirbel.com



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**

**AS40 KS  
AS40 KS-M  
AS40 KS - H**



**IMPORTANTE!** Leggere il manuale prima di utilizzare l'apparecchio

(Istruzioni originali)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA



C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Inscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287



T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Indice**

1. Introduzione	3
2. Avvertenze Generali	3
3. Demolizione dell'apparecchio	5
4. Normative di riferimento	5
5. Disimballo	5
6. Descrizione dell'Aspiratore	6
a. Introduzione	6
b. Uso previsto e non previsto	6
c. Apertura dell'imballo	7
d. Parti dell'aspiratore	7
e. Comandi ed indicatori	7
7. Dati Tecnici – Dimensioni	9
8. Messa in esercizio	11
9. Scuotimento filtro primario	11
10. Sostituzione filtro primario e a cartuccia	12
11. Ricerca guasti	15
12. Parti di Ricambio	15

## 1. INTRODUZIONE

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale. Il presente manuale costituisce parte integrante della macchina stessa; deve essere pertanto conservato con cura in un luogo sicuro e accessibile a tutti gli utilizzatori (operatori e personale addetto alla manutenzione) per tutta la vita della macchina fino alla demolizione.

## 2. AVVERTENZE GENERALI

- Sacchetti di plastica, polistirolo, graffette, ecc.... non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- Per togliere la spina dalla presa di corrente NON tirare il cavo di alimentazione, estrarre la spina prendendo il corpo della stessa con la mano.
- Durante l'uso dell'apparecchio svolgere completamente il cavo elettrico.
- È consentito l'uso di prolunghe solo se omologate, dimensionate secondo la potenza dell'apparecchio e in buono stato di conservazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina o il cavo elettrico non sono in buone condizioni.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da un centro assistenza tecnico autorizzato dal costruttore.
- Evitare di far scorrere il cavo elettrico su spigoli taglienti.
- Evitare di schiacciare il cavo elettrico.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta delle anomalie di funzionamento ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- In caso di guasto rivolgersi esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato richiedendo sempre ricambi originali.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia è obbligatorio togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Pulire l'apparecchio utilizzando un panno bagnato di acqua; non utilizzare detersivi abrasivi, trielina, solventi.
- Quando l'apparecchio è fuori uso è necessario renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione prima di conferirlo agli appositi centri di raccolta.
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio
- È necessario effettuare da parte del datore di lavoro, l'informazione, la formazione e l'addestramento dell'utilizzatore secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi.
- Prima di lavorare con questa macchina, preparatevi ed addestratevi leggendo con cura questo manuale. È vietato l'uso della macchina a persone non addestrate e non autorizzate

**- È proibito aspirare sostanze tossiche, a meno che la macchina abbia in dotazione i filtri speciali necessari al tipo di polvere specifica che devono essere da voi richiesti esplicitamente attenendosi scrupolosamente alle norme nazionali vigenti.**

- Prima di utilizzare l'apparecchio, l'operatore dovrà essere informato ed istruito per l'uso della macchina e delle sostanze per le quali l'apparecchio verrà utilizzato, incluso la rimozione lo smaltimento del materiale aspirato.
- Per la manutenzione, la macchina deve essere smontata, pulita e riparata, per quanto possibile, senza causare rischi per il personale di manutenzione e per altri. Le precauzioni includono la decontaminazione prima dello smantellamento, la corretta ventilazione nei locali in caso di smontaggio della macchina, la pulizia della zona di manutenzione e di un'adeguata protezione del personale.
- Il costruttore, o una persona istruita, dovrà ispezionare l'apparecchio almeno una volta all'anno, controllando, per esempio, se il sistema di filtrazione è intatto, se il flusso d'aria è corretto, se il sistema di controllo della macchina funziona correttamente.
- Quando si svolgono le operazioni di manutenzione o di riparazione, tutte le parti contaminate, che non possono essere ripulite in modo adeguato devono essere eliminate; queste parti devono essere risposte in sacchi impermeabili secondo quanto previsto dai regolamenti in vigore per lo smaltimento di quel tipo di rifiuti
- Per la Classe H: Il costruttore, o una persona istruita, dovrà ispezionare l'apparecchio almeno una volta all'anno, controllando, per esempio, se il sistema di filtrazione è intatto, se il flusso d'aria è corretto, se il sistema di controllo della macchina funziona correttamente. In aggiunta, le macchine in classe H, dovranno testare la bontà del sistema di filtrazione almeno una volta all'anno seguendo le indicazioni della norma 60335-2-69 cap.22.AA.201.2. Se il test fallisce, dovrà essere sostituito il filtro in classe H e ritestato.
- Per la Classe M ed H, l'esterno della macchina dovrà essere decontaminato utilizzando un aspiratore, uno straccio oppure trattata con un sigillante prima di essere portata fuori dall'area di pericolo. Tutte

le macchine saranno considerate decontaminate quando saranno uscite dall'area di pericolo e sarà presa ogni azione necessaria per evitare che la polvere venga dispersa.

- Per la Classe M ed H, la macchina dovrà essere pulita in ogni sua parte prima di uscire dalla zona contaminata ed essere trasportata.
- È necessario garantire un adeguato ricambio d'aria nella stanza in cui viene utilizzata la macchina. Fare riferimento alle normative nazionali.
- ATTENZIONE: macchina per aspirazione solo polvere

### 3. DEMOLIZIONE DELL'APPARECCHIO

Per la salvaguardia dell'ambiente, procedere secondo la normativa locale vigente. Quando l'apparecchio non è più utilizzabile né riparabile, procedere allo smaltimento differenziato dei componenti.

L'apparecchiatura elettrica non può essere smaltita come un rifiuto urbano, ma è necessario rispettare la raccolta separata introdotta dalla disciplina speciale per lo smaltimento dei rifiuti derivati da apparecchiature elettriche (dlg n 151 del 25/7/05 - 2002/96/ CE - 2003/108/CE).

Le apparecchiature elettriche sono contrassegnate da un simbolo recante un contenitore di spazzatura su ruote barrato. Il simbolo indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.



Lo smaltimento inadeguato o abusivo delle apparecchiature oppure un uso improprio delle stesse, in considerazione delle sostanze e dei materiali contenuti può causare danni alle persone e all'ambiente. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici che non rispetti le norme vigenti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative e penali.

### 4. NORMATIVE DI RIFERIMENTO

L'apparecchio è stato costruito in conformità alla direttiva macchine in vigore e in conformità alle norme indicate nella dichiarazione "CE" di conformità.

### 5. DISIMBALLO

Una volta rimosso l'imballo come indicato nelle istruzioni riportate sull'imballo stesso, controllare l'integrità dell'apparecchio e di tutti i componenti in dotazione. Se si riscontrano danni evidenti contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato.

## 6. DESCRIZIONE DELL'ASPIRATORE

### INTRODUZIONE

È importante che l'aspiratore sia condotto da persone responsabili che ne mantengano un corretto utilizzo di funzionamento, manutenzione e riparazione. Nel caso sorgessero problemi di funzionamento, contattare il rivenditore. L'acquirente non è autorizzato a modificare o manomettere l'aspiratore pena l'invalidazione della garanzia e l'esonero da ogni responsabilità sugli eventuali danni a cose o persone da parte della ditta costruttrice.

### USO PREVISTO E NON PREVISTO

L'aspiratore modello AS40 KS è stato progettato per aspirare polvere, corpi solidi di varie dimensioni, e residui di lavorazioni costituiti da un misto di polvere. È vietato aspirare materiali con rischio di esplosioni o materiali singolarmente inerti ma che, una volta aspirati e miscelati nel contenitore di raccolta, possono provocare reazioni chimiche pericolose. È fatto assoluto divieto di utilizzare l'aspiratore in atmosfere esplosive o al di fuori dei valori standard di temperatura, pressione e umidità. Non sono consentiti usi diversi da quelli sopraindicati. Qualsiasi impiego diverso da quello per cui l'aspiratore è stato costruito, rappresenta una condizione anomala che può arrecare danno al mezzo e costituire un serio pericolo per l'utilizzatore.

#### **! ATTENZIONE PERICOLO**

**Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto. Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.**

#### ***Importante!***

***Utilizzare sempre filtri dedicati in funzione del tipo di polveri o detriti da aspirare.***

### **LIVELLO DI RUMOROSITA'**

Le misurazioni di rumorosità sono state effettuate in accordo con quanto stabilito dalla **Direttiva Macchine 2006/42/CE**. Le prove fonometriche effettuate su questi specifici modelli di aspiratori, ad 1 metro di distanza ed 1,60 metri di altezza, in corrispondenza della posizione più rumorosa, rispetto ai quattro lati della macchina, evidenziano una pressione acustica (LpA) non superiore ai:

**67 dB (A)**

Le vibrazioni al sistema mano braccio trasmesse dalla macchina sono inferiori a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### ***Importante!***

***Ai sensi del D.Lgs.81/08, i lavoratori esposti a livelli di pressione sonora superiore a 85 dB (A) devono essere protetti da appositi dispositivi di protezione individuali.***

***È necessario perciò, se le lavorazioni prevedono l'impiego in tali condizioni, fornire ai lavoratori le protezioni acustiche individuali omologate ed informarli sui rischi derivanti dall'esposizione al rumore.***



**APERTURA DELL'IMBALLO**

L'aspiratore è fissato ad un bancale in legno tramite staffe in metallo e viti per legno e ricoperto da un cartone reggiato. All'apertura dell'imballo è necessario verificare che tutte le parti siano intatte e non abbiano subito danni durante il trasporto. Se l'imballo presenta danneggiamenti sporgere subito reclamo al trasportatore ed annotare che il materiale viene ritirato con riserva.

**PARTI ASPIRATORE**

Figure 1

**COMANDI E INDICATORI**

- A-** Interruttori 1 o 2 velocità
- B-** Manometro
- C-** Leva scuotifiltro
- D-** Maniglia per movimentare la macchina
- E-** Maniglione sgancio fusto
- F-** Ruota posteriore fissa
- G-** Ruota anteriore pivotante
- H-** Bocchettone aspirazione
- I-** Sgancio filtro tela
- J-** Sgancio testata
- K-** Contenitore polvere

## Comandi ed Indicatori (riferimento figura 2)

- A- Interruttori per accensione 1-2-3 motori (CL.L)  
Interruttori per accensione 2-3 motori (CL.M ed H)

Posizione I: macchina accesa

Posizione 0: macchina spenta

- B- Manometro: indica l'intasamento dei filtri.  
**Lancetta nella parte rossa: spegnere la macchina e scuotere il filtro tramite la leva**

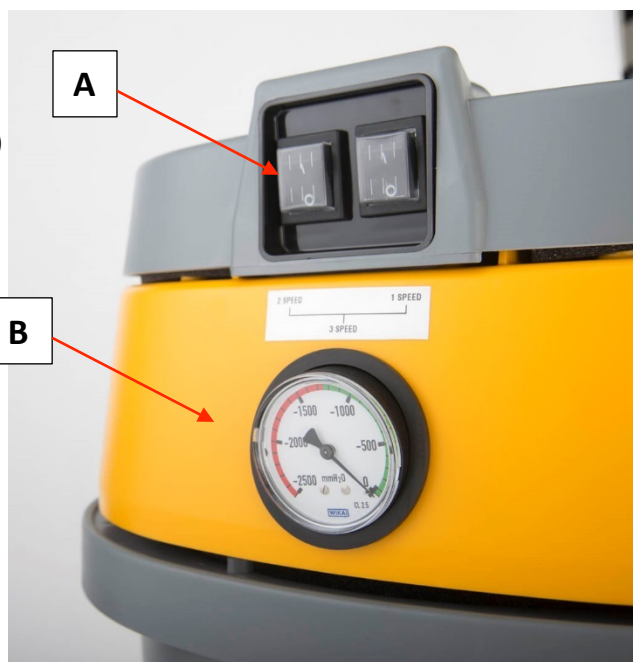


Figure 2

- C- Leva Scuotifiltro: da utilizzare per la pulizia del filtro in tela



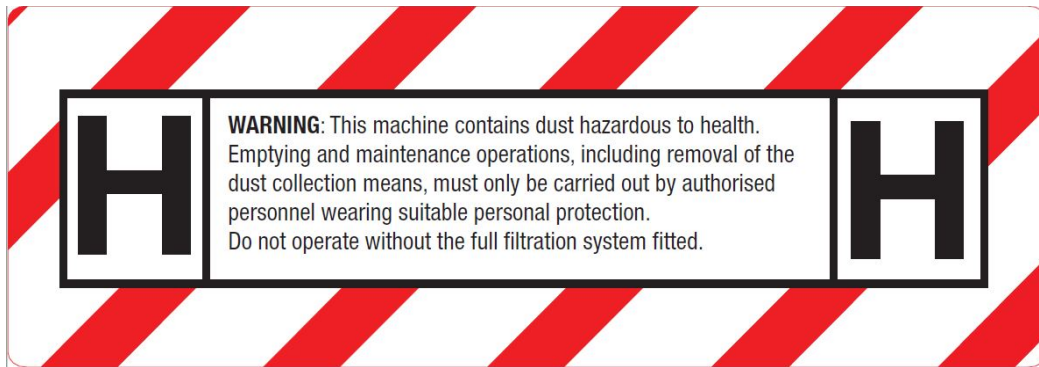
Figure 3

**7. DATI TECNICI – DIMENSIONI - ETICHETTE**

<i>Descrizione</i>	<i>Unità di misura</i>	Valore
<b>Potenza</b>	<i>kW</i>	3
<b>Tensione</b>	<i>Volt</i>	230
<b>Frequenza</b>	<i>Hz</i>	50/60
<b>Depressione</b>	<i>hPa</i>	210
<b>Portata d'aria</b>	<i>m<sup>3</sup>/h</i>	500
<b>Rumorosità</b>	<i>dB (A)</i>	67
<b>Tipo di filtro</b>		Poliestere
<b>Superficie filtro</b>	<i>cm<sup>2</sup></i>	20.000
<b>Capacità</b>	<i>lt</i>	60
<b>Aspirazione</b>	<i>∅</i>	50
<b>Dimensioni</b>	<i>mm</i>	890x680x1445



**CLASSE M** - Adesivo presente nella macchina adatta ad aspirare polveri pericolose con Rischio Medio per separare la polvere con un valore limite di esposizione in funzione del volume occupato maggiore di 0,1mg/m<sup>3</sup>.



**CLASSE H - Adesivo presente nella macchina adatta ad aspirare polveri pericolose con Rischio Elevato per separare la polvere con un valore limite di esposizione in funzione del volume occupato maggiore di 0,01 mg/m<sup>3</sup>.**

**8. MESSA IN ESERCIZIO:**

- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia correttamente inserita nella presa di corrente.
- Assicurarsi che il tubo flessibile sia regolarmente inserito e bloccato nell'apposita bocchetta di aspirazione.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e l'eventuale prolunga utilizzata siano integri, in perfetto stato di conservazione.
- Impugnare l'estremità del tubo flessibile con l'accessorio di aspirazione scelto.
- Premere il pulsante "I" per iniziare l'aspirazione.
- Per interrompere l'aspirazione premere il pulsante "O".
- Quando la lancetta del manometro è nella zona rossa controllare filtri e tubo aspirazione

**! ATTENZIONE PERICOLO**

**Nel caso di aspiratori di Classe M ed H utilizzare solo tubi con diametro indicato della tabella "Dati Tecnici".**

**! ATTENZIONE PERICOLO**

**Durante il funzionamento controllare sempre che la lancetta del manometro rimanga nel settore verde. Se l'indicatore si sposta nella zona rossa occorre pulire o sostituire i filtri.**

**9. SCUOTIMENTO FILTRO PRIMARIO****! ATTENZIONE PERICOLO**

**Prima di scuotere il filtro spegnere la macchina. Non scuotere il filtro a macchina accesa.**

Per scuotere il filtro utilizzare la leva "C" Figura 2 muovendola nel verso destra-sinistra per alcune volte.

Attendere prima di riavviare per consentire alla polvere di depositarsi. Se nonostante lo scuotimento l'indicatore rimane sulla zona rossa sostituire gli elementi filtranti.

**SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE POLVERI****! ATTENZIONE PERICOLO**

**Prima di effettuare questi lavori spegnere la macchina e rimuovere la spina dalla presa di alimentazione.**

**! ATTENZIONE PERICOLO**

**Queste operazioni possono essere effettuate, in accordo con le leggi vigenti, solamente da personale addestrato e specializzato, indossando gli indumenti protettivi del caso.**

**Fare comunque sempre riferimento alle norme e le leggi vigenti nazionali.**

- Sganciare il contenitore polveri "K" Figura 1, sfilarlo e svuotarlo.
- Controllare l'integrità e il corretto posizionamento della guarnizione di tenuta
- Riposizionare il contenitore e riagganciarlo.

## 10. SOSTITUZIONE FILTRO PRIMARIO E FILTRO A CARTUCCIA

### **! ATTENZIONE PERICOLO**

**Durante questi lavori fare attenzione a non sollevare polvere. Utilizzare indumenti e mascherina in accordo con le vigenti leggi nazionali**

Prima di effettuare questi lavori spegnere la macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

- Sollevare il leveraggio dell'aspiratore "E" posto in basso per sbloccare ed estrarre il contenitore.



Figure 4



Figure 5

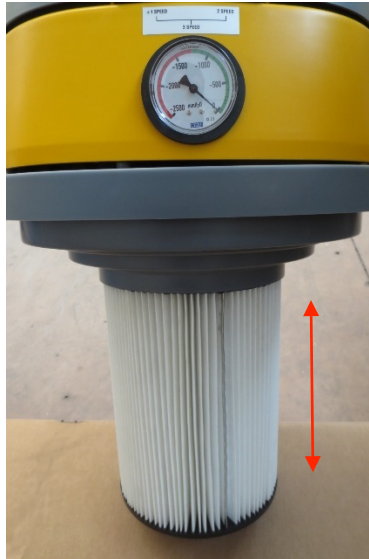
- Sganciare le leve di bloccaggio "I" e "J" Figura 1.
- Sollevare con attenzione la testa, appoggiarla in una zona piana.

### **Sostituzione filtro primario**

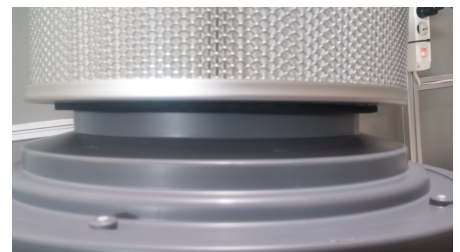
- Sollevare il distanziale "A" Figura 4 contenente il filtro in tela.
- Svitare il dado "B" presente sul fondo del filtro
- Sostituire il filtro in tela (cod. 6895511) e riavvitare il dado

**Sostituzione filtro cartuccia Classe M**

- Sganciare il filtro "C" Figura 6 tirandolo verso il basso;
- Sostituire ed inserire a pressione il nuovo filtro (cod. **2512076**)

*Figure 6***Sostituzione filtro a cartuccia Classe H**

- Utilizzare un utensile adatto a svitare il dado M8
- Svitare il dado M8
- Sganciare il filtro H (cod. 2512078)
- Racchiudere il filtro utilizzato negli appositi contenitori
- Sostituire il filtro verificando che la guarnizione sia correttamente posizionata;
- Riporre la guarnizione e il dado avendo cura di serrare il dado.



**Attenzione!**

***I detriti presenti sul filtro ed il filtro stesso devono essere smaltiti seguendo le normative del paese di utilizzo dell'aspiratore.***

L'operazione di bloccaggio del contenitore deve essere eseguita da una sola persona che deve abbassare il leveraggio con entrambe le mani.

**Attenzione!**

***Pericolo di schiacciamento mani!***



**11. RICERCA GUASTI**

<i>Inconveniente</i>	<i>Causa</i>	<i>Rimedio</i>
<i>L'aspiratore non si avvia</i>	Mancanza di corrente	Verificare la presenza di tensione nella presa di corrente. Verificare l'integrità della spina e del cavo di alimentazione.
	Interruttore magnetotermico scattato	Riarmare l'interruttore magnetotermico
<i>Fuoriuscita di polveri</i>	Tubo di aspirazione / scarico bucato	Sostituire il tubo
	Filtro non idoneo al tipo di aspirazione	Montare il filtro idoneo al tipo di materiale da aspirare
<i>L'aspiratore non aspira come dovrebbe</i>	Tubo bucato o otturato	Verificare il tubo e, se necessario, sostituirlo
	Contentore pieno	Svuotare il contenitore
	Filtro intasato	Pulire il filtro o eventualmente sostituirlo
	Guarnizioni usurate	Verificare le guarnizioni e, nel caso, sostituirle
	Perdita aria	Controllare eventuali perdite d'aria dai ganci di chiusura, dalle viti di serraggio, dal contenitore, dalla camera del filtro
<i>Motori eccessivamente rumorosi</i>	<i>Contattare l'assistenza tecnica Ghibli&amp;Wirbel</i>	

**12. PARTI DI RICAMBIO**

<i>Codice</i>	<i>Descrizione</i>
<b>6895511</b>	Gruppo filtro tela
<b>2512076</b>	Filtro a Cartuccia Classe M
<b>6010711</b>	Flessibile D50
<b>2512078</b>	Filtro a Cartuccia Classe H



**USE AND MAINTENANCE MANUAL**

**AS40 KS**  
**AS40 KS-M**  
**AS40 KS - H**



**IMPORTANT!**Read the manual before using the appliance

(Translation of original instructions)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001



GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA

C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Iscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287

T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Index**

1. Introduction	3
2. General Warnings	3
3. Appliance demolition	5
4. Reference regulations	5
5. Unpacking	5
6. Description of the Vacuum	6
a. Introduction	6
b. Intended use and misuse	6
c. Opening the packaging	7
d. Parts of the vacuum	7
e. Controls and indicators	7
7. Technical data – Dimensions	9
8. Putting into service	11
9. Shaking the primary filter	11
10. Replacing the primaryfilter and the cartridge filter	12
11. Troubleshooting	15
12. Spare Parts	15

## 1. INTRODUCTION

Before using the appliance carefully read this manual. This manual is an integral part of the machine itself; for this reason it must be preserved with care in a safe place that is accessible to all the users (operators and maintenance personnel) for the whole machine lifetime until demolition.

## 2. GENERAL WARNINGS

- Plastic bags, polystyrene, staples, etc....must not be left within the reach of children as they are potential sources of danger.
- Before activating the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the one indicated on the data plate.
- DO NOT pull the power cord to remove the plug from the power socket. Instead, remove the plug holding its body with your hand.
- Completely unroll the electric cord during the appliance use.
- It is allowed to use extensions, but only if homologated, dimensioned according to the appliance power and in a good state of conservation.
- Do not use the appliance if the plug or the electric cord are not in good conditions.
- If the power cord of the appliance is damaged, it must be replaced exclusively by a technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Avoid letting the electric cord slide on sharp edges.
- Avoid crushing the electric cord.
- Do not use the appliance with wet or humid hands.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents.
- Do not use the appliance if it shows functioning anomalies. Instead, take it to an authorized assistance centre.
- In case of failure, please exclusively refer to an authorized assistance centre always asking for original spare parts.
- Before performing any maintenance or cleaning operation it is mandatory to remove the plug from the power socket.
- Do not wash the appliance with water jets.
- Do not immerse the appliance in water or in other liquids.

- Clean the appliance using a cloth soaked in water; do not use abrasive cleansers, trichloroethylene, solvents.
- When the appliance is out of order it is necessary to render it unusable by cutting the power cord before sending it to the appropriate collection centres.
- The appliance is not intended to be used by people (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are reduced, or if they lack experience or knowledge.
- Children must be supervised to make sure that they don't play with the appliance.
- The employer must inform, educate and train the user following what is prescribed by the current laws.
- Before working with this machine, prepare and train by carefully reading this manual. Not authorized and not trained people cannot use this machine.

**- It is forbidden to aspirate toxic substances, unless the machine is equipped with the special filters necessary for the specific type of dust which must be expressly requested by you scrupulously observing the current national standards.**

- Before using the appliance, the operator must be informed and trained to use the machine and about the substances for which the appliance will be used, including the removal and disposal of aspirated material.
- For maintenance, the machine must be disassembled, cleaned and repaired, as far as possible, without causing risks for the maintenance personnel and for others. The precautions include decontamination before dismantling, the correct ventilation in the rooms in case of the machine disassembling, the maintenance zone cleaning and an appropriate protection of the personnel.
- The manufacturer, or an educated person, should inspect the appliance at least once a year checking if, for example, the filtering system is intact, if the air flux is correct and if the machine control system works correctly.
- When performing maintenance or repairs, all contaminated parts that cannot be adequately cleaned must be eliminated; these parts must be placed in impermeable bags according to current regulations on that type of waste
- For Class H: The manufacturer, or instructed personnel, must inspect the equipment at least once a year checking, for example, whether the filtration system is intact, the air flow correct and the machine control system operating correctly. Additionally, the filtration system on class H machines must be tested at least once a year following the instructions in standard 60335-2-69 chap.22.AA.201.2. If the test fails, the class H filter must be replaced and retested.
- For the M and H Class, the machine outside will have to be decontaminated using an aspirator, a cloth or be treated with a sealant before taking the machine outside the danger area. All the machines will

be considered decontaminated once they have exited from the danger zones and once every action necessary to avoid that the dust is dispersed has been performed.

- For class M and H, the machine must be thoroughly cleaned before leaving the contaminated zone and transported.
- It is necessary to guarantee an appropriate exchange of air in the room where the machine is used. Please refer to the national standards.
- ATTENTION: this machine is intended for dust aspiration only

### 3. APPLIANCE DEMOLITION

For environmental safeguard, proceed according to the local current. When the appliance is neither usable nor repairable, proceed with the components differentiated disposal.

The electrical equipment cannot be disposed as an urban waste, but it is necessary to respect the separated collection introduced by the special rule for disposal of waste derived from electrical (dlg n 151 of the 25/7/05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE).

Electrical equipment is marked by a symbol bearing a crossed out wheeled bin. This symbol indicates that the equipment has been placed on the market after 13 August 2005 and that it must be separately collected.



An inappropriate or abusive disposal of the equipment or a misuse of it, in consideration of the contained substances and materials could cause damages to persons and to the environment. The disposal of electrical waste which doesn't comply with the current standards will involve the application of administrative and criminal sanctions.

### 4. REFERENCE REGULATIONS

The appliance has been built in conformity with the current Machinery Directive and in conformity with the standards indicated in the "EC" declaration of conformity.

### 5. UNPACKING

Once the packaging has been removed following the indications in the instructions on the packaging itself, check the integrity of the appliance and of all of its supplied. If you encounter clear damages please contact the dealer or an authorized assistance centre.

## 6. DESCRIPTION OF THE VACUUM

### INTRODUCTION

It is important that the vacuum is conducted by responsible persons which maintain a correct functioning, maintenance and repair use. If functioning problems arise, please contact the dealer. The buyer is not authorized to modify or tamper the vacuum, failing which the invalidation of the warranty and the exemption from every liability on possible damages to things or persons by the manufacturer.

### INTENDED USE AND MISUSE

The vacuum AS40 KS has been designed to vacuum dust, solid bodies of various sizes and processing residues constituted by a mix of dust. It is prohibited to vacuum materials with the risk of explosions or singularly inert materials but which, once vacuumed and mixed in the collection container, could cause dangerous chemical reactions. It is absolutely prohibited to use the vacuum in explosive atmospheres or outside the standard temperature, pressure or humidity values. Uses different from those listed above are not allowed. Any use different from the one for which the vacuum has been built represents an anomalous condition which could harm the appliance and constitute a serious hazard for the user.

#### **! ATTENTION, DANGER**

**The manufacturer cannot be considered liable for possible damages caused by an improper or incorrect use. Any other user relieves the manufacturer from any responsibility for damages to persons and/or things and voids any warranty condition.**

#### ***Important!***

***Always use dedicated filters depending on the type of dusts or debris to be vacuumed.***

### **NOISE LEVEL**

Noise measurements have been performed in accordance with what is established by the **Machinery Directive 2006/42/EC**. The phonometric tests performed on these specific vacuum models, at a distance of 1 meter and from an height of 1,60 meters, in correspondence with the most noisy position, with respect to the four sides of the machines, highlight an acoustic pressure (LpA) not higher than:

**74 dB (A)**

The vibrations to the hand-arm system transmitted by the machine are lower than 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### ***Important!***

***Pursuant to the Legislative Decree 81/08, the workers exposed to sound pressure levels higher than 85 dB (A) must be protected by specific individual protection devices.***

***For this reason, it is necessary to, if the processing require the use in those conditions, provide workers with endorsed individual acoustic protections and to inform them about the risks deriving from exposure to noise.***



**OPENING THE PACKAGING**

The vacuum is fixed to a wooden pallet through metal brackets and wood screws and it's covered by strapped cardboard. At the packaging opening it is necessary to check that all the parts are intact and that they haven't suffered damages during transport. If the packaging shows damages immediately complaint against the carrier and record that the material is withdrawn subject to control.

**PARTS OF THE VACUUM****CONTROLS AND INDICATORS**

- A-** 1 or 2 speeds switches
- B-** Manometer
- C-** Filter shaker lever
- D-** Handle for moving the machine
- E-** Stem release large handle
- F-** Fixed rear wheel
- G-** Pivoting front wheel
- H-** Vacuum vent
- I-** Cloth filter release
- J-** Head release
- K-** Dust container

## Controls and indicators (reference to figure 2)

- A- Switches formotors 1-2-3 switching on (CL.L)  
Switches formotors 2-3 switching on (CL.M and H)

Position I: machine on  
Position 0: machine off

- B- Manometer: indicates the filters clogging.  
**Hand in the red part: turn the machine off and shake the filter through the lever**

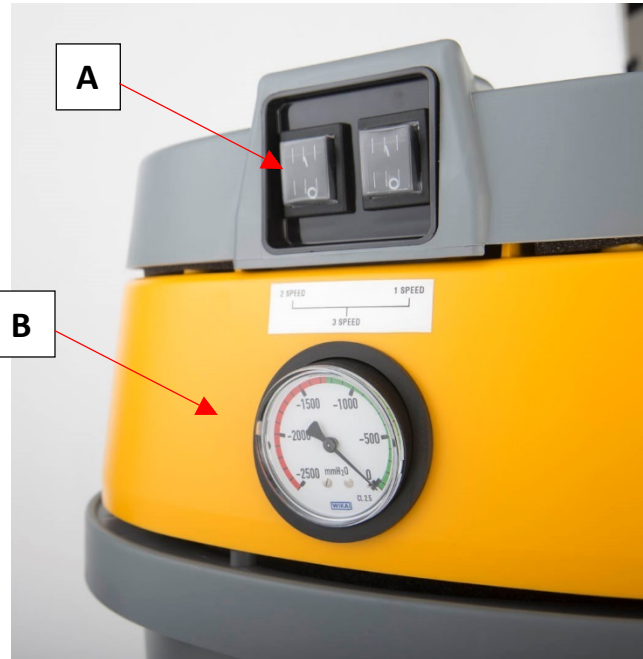


Figure 2

- C- Filter shaker lever: to use for the cloth filter cleaning



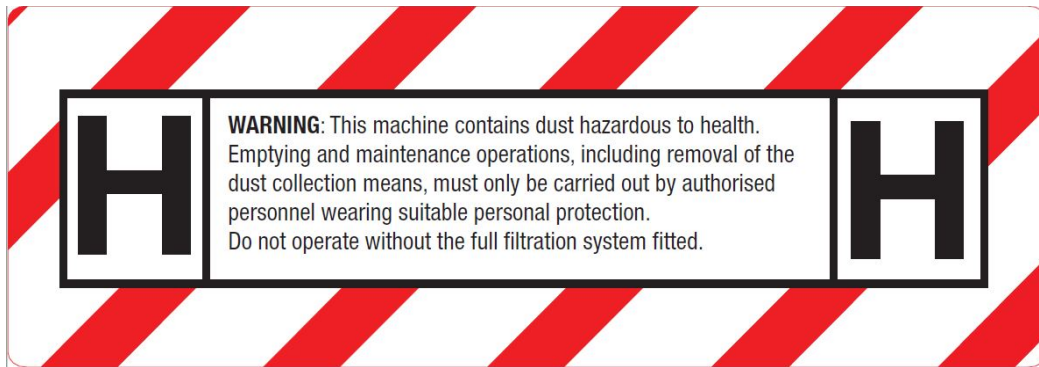
Figure 3

**7. TECHNICAL DATA – DIMENSIONS - LABELS**

<i>Description</i>	<i>Unit of measurement</i>	<i>Value</i>
<b>Power</b>	<i>kW</i>	3
<b>Voltage</b>	<i>Volt</i>	230
<b>Frequency</b>	<i>Hz</i>	50/60
<b>Depression</b>	<i>hPa</i>	210
<b>Air flow</b>	<i>m<sup>3</sup>/h</i>	500
<b>Noise level</b>	<i>dB (A)</i>	67
<b>Type of filter</b>		Polyester
<b>Filter surface</b>	<i>cm<sup>2</sup></i>	20.000
<b>Capacity</b>	<i>lt</i>	60
<b>Suction</b>	<i>∅</i>	50
<b>Dimensions</b>	<i>mm</i>	890x680x144 5



**M CLASS - Adhesive present on a machine suitable for vacuuming dangerous Medium Risk dusts and to separatedust with an exposure limit value depending on the occupied volume higher than 0,1mg/m<sup>3</sup>.**



**CLASS H - Sticker found on the machine suited to suction off hazardous dust with High Risk to separate dust with an exposure limit value according to occupied volume greater than 0.01 mg/m<sup>3</sup>.**

**8. PUTTING INTO SERVICE:**

- Make sure that the power plug is correctly inserted in the power socket.
- Make sure that the flexible hose is regularly inserted and blocked in the appropriate suctionvent.
- Make sure that the power cord and the possible used extension are intact, in a perfect state of conservation.
- Hold the flexible hose extremity with the chosen vacuum accessory.
- Press "I" to start vacuuming.
- Press "O" to stop vacuuming.
- When the pressure gauge indicator is in the red zone, check the vacuum filters and tube.

**! ATTENTION, DANGER**

In the case of M and H Class vacuums, only use hoses with a diameter indicated in the "Technical Data" chart.

**! ATTENTION, DANGER**

During functioning, always check that the manometer hand remains in the green sector. If the hand moves in the red zone it means that it's necessary to clean or replace the filters.

**9. SHAKING THE PRIMARY FILTER****! ATTENTION, DANGER**

Turn off the machine before shaking the filter. Do not shake the filter when the machine is on.

Use the lever "C" to shake the filter Figure 2 by moving it left and right a few times.

Wait before restarting in order to allow dust to deposit. If the hand remains in the red zone even after shaking the filter, replace the filtering systems.

**DUSTS CONTAINER EMPTYING****! ATTENTION, DANGER**

Before performing these operations, turn off the machine and remove the plug from the power socket.

**! ATTENTION, DANGER**

These operations can be performed, in accordance with the current laws, only by specialized and trained personnel, while wearing the necessary safety clothing.

In any case, always refer to the current national standards and laws.

- Release the dusts container "K" Figure 1, remove and empty it.
- Check the sealing gasket integrity and correct positioning
- Reposition and hang it back up.

## 10. REPLACING THE PRIMARY FILTER AND THE CARTRIDGE FILTER

### **! ATTENTION, DANGER**

**During these operations, pay attention not to raise dust. Use clothing and a mask in accordance with the national current laws.**

Before processing these operations, turn off the machine and remove the plug from the power socket.

- Raise the vacuum leverage "E" placed below to release and extract the container.



Figure 4



Figure 5

- Release the locking levers "I" and "J" Figure 1.
- Carefully lift the head and place it in a plane zone.

### **Primary filter replacement**

- Raise the spacer "A" Figure 4 containing the cloth filter.
- Unscrew the nut "B" on the bottom of the filter
- Replace the cloth filter (cod. 6895511) and re-screw the nut

### Replacing the M Class cartridge filter

- Release the filter "C" Figure 6 by pulling it downwards;
- Replace and press the new filter (cod. **2512076**)

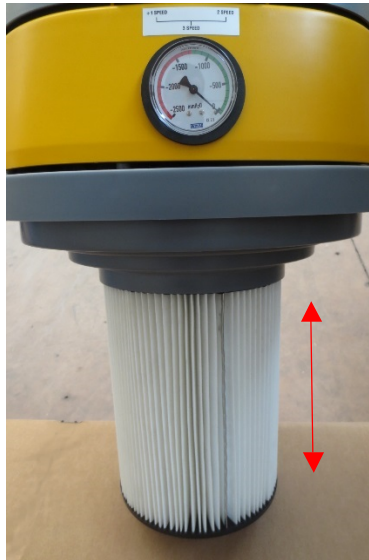
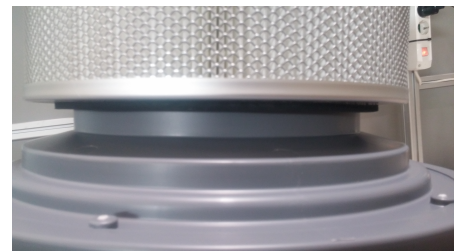


Figure 6

### Class H cartridge filter solution

- Use a tool suited to unscrew the M8 nut
- Unscrew the M8 nut
- Unhook the H filter (code 2512078)
- Enclose the used filter in the specific containers
- Replace the filter making sure the gasket is correctly positioned;
- Replace the gasket and nut being sure to tighten the nut.



**Attention!**

***The debris on the filter and the filter itself must be disposed following the standards of the country where the vacuum is being used.***

The container blocking operation must be performed by one person which must lower the leverage using both hands.

**Attention!**

***Hands crushing danger!***



**11. TROUBLESHOOTING**

<i>Inconvenience</i>	<i>Cause</i>	<i>Solution</i>
<i>The vacuum doesn't start</i>	Lack of power	Check the presence of voltage in the power socket. Check the plug and the power cord integrity.
	Magneto-thermal switch triggered	Rearm the magneto-thermal switch
<i>Dusts leakage</i>	Suction hose / exhaust is punctured	Replace the hose
	Filter not suitable for the type of suction	Assemble the filter suitable for the type of material to vacuum
<i>The vacuum doesn't vacuum as it should</i>	Hose punctured or clogged	Check the hose conditions and replace it if necessary.
	The container is full	Empty the container
	The filter is clogged	Clean the filter or replace it if necessary
	The gaskets are worn down	Check the gaskets and replace them if necessary
	Air loss	Check for possible air losses from the closing hooks, from the tightening screws, from the container and from the filter chamber
<i>Motors are excessively noisy</i>	<i>Contact Ghibli&amp;Wirbel technical assistance</i>	

**12. SPARE PARTS**

<i>Code</i>	<i>Description</i>
<b>6895511</b>	Cloth filter group
<b>2512076</b>	M Class Cartridge Filter
<b>6010711</b>	Hand Grinder D50
<b>2512078</b>	Class H cartridge filter



**MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

**AS40 KS**  
**AS40 KS-M**  
**AS40 KS - H**



**IMPORTANT !** Lire le manuel avant d'utiliser l'appareil.

(Traduction des instructions d'origine)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA



C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Inscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287



T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Sommaire**

1. Introduction	3
2. Avertissements généraux	3
3. Démolition de l'appareil	5
4. Normes de référence	5
5. Déballage	5
6. Description de l'aspirateur	6
a. Introduction	6
b. Usage prévu et non prévu	6
c. Ouverture de l'emballage	7
d. Pièces de l'aspirateur	7
e. Commandes et indicateurs	7
7. Caractéristiques techniques – Dimensions	9
8. Mise en service	11
9. Secouage du filtre primaire	11
10. Remplacement du filtre primaire et de la cartouche	12
11. Recherche de pannes	15
12. Pièces de rechange	15

## 1. INTRODUCTION

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il doit donc être soigneusement conservé, dans un endroit sûr et accessible à tous les utilisateurs (opérateurs et personnel d'entretien) durant l'intégralité de la vie utile de la machine, jusqu'à sa démolition.

## 2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Les sacs en plastique, polystyrène, agrafes, etc. ne doivent pas être laissés à la portée des enfants en raison de leur caractère potentiellement dangereux.
- Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant, mais retirer la fiche en prenant le corps avec la main.
- Durant l'utilisation de l'appareil, dérouler complètement le cordon d'alimentation.
- L'utilisation de rallonges est autorisée uniquement si celles-ci sont homologuées, dimensionnées en fonction de la puissance de l'appareil et en bon état.
- Ne pas utiliser l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation ne sont pas en bon état.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un technicien agréé par le constructeur.
- Éviter de faire passer le cordon d'alimentation sur des arêtes coupantes.
- Ne pas écraser le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Ne pas utiliser l'appareil si ce dernier présente des anomalies de fonctionnement mais le porter dans un centre d'assistance autorisé.
- En cas de panne, faire uniquement appel à un centre d'assistance autorisé en demandant toujours l'utilisation de pièces détachées originales.
- Avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou autres liquides.

- Nettoyer l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau. Ne pas utiliser de détergents abrasifs, trichloroéthylène, solvants.
- Une fois l'appareil en fin de vie utile, il est nécessaire d'empêcher son utilisation en coupant le câble d'alimentation avant de le consigner aux déchetteries spécialisées.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances requises.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'employeur est tenu de procéder à l'information, la formation de l'utilisateur conformément aux prescriptions légales applicables.
- Avant d'utiliser cette machine, se préparer et se former en lisant attentivement ce manuel. L'utilisation de la machine est interdite aux personnes non formées et non autorisées.

**- Il est interdit d'aspirer des substances toxiques, sauf si la machine est livrée avec les filtres spéciaux nécessaires pour ce type de poussières, lesquels doivent être explicitement demandés par le client en respectant strictement les normes nationales en vigueur.**

- Avant d'utiliser l'appareil, l'opérateur doit être informé et éduqué quant à l'utilisation de la machine et les substances pour lesquelles l'équipement sera utilisé, y compris dans le cadre du retrait et de l'élimination des matériaux aspirés.
- Concernant l'entretien, la machine doit être démontée, nettoyée et réparée, autant que possible, sans générer de risques vis-à-vis du personnel d'entretien ou autre. Les précautions comprennent la décontamination avant le démantèlement, la bonne ventilation des locaux en cas de démontage de la machine, le nettoyage de la zone d'entretien et une protection adaptée du personnel.
- Le fabricant, ou personne instruite, devra inspecter l'appareil au moins une fois par an, en vérifiant, par exemple, si le système de filtration est en bon état, si le débit d'air est correct, si le système de contrôle de la machine fonctionne correctement.
- Lors des opérations d'entretien ou de réparation, toutes les parties contaminées qui ne peuvent pas être nettoyées correctement doivent être éliminées ; ces pièces doivent être ré pondues dans des sacs étanches conformément à la réglementation en vigueur pour l'élimination de ce type de déchets
- Pour la Classe H : Le fabricant, ou personne instruite, devra inspecter l'appareil au moins une fois par an, en vérifiant, par exemple, si le système de filtration est en bon état, si le débit d'air est correct, si le système de contrôle de la machine fonctionne correctement. En outre, les machines de la classe H, mettront à l'épreuve la bonté du système de filtration au moins une fois par an suivant les indications de la norme 60335-2-69 chap.22.AA.201.2. Si le test échoue, veuillez remplacer le filtre de classe H et retesté.
- Concernant la classe M et H, l'extérieur de la machine devra être décontaminé avec un aspirateur, un chiffon ou traité avec du mastic avant d'être retirée de la zone de danger. Toutes les machines

quittant la zone de danger seront considérées décontaminées et toutes les mesures nécessaires seront prises pour empêcher que la poussière ne se disperse.

- Pour la classe M et H, la machine doit être nettoyée dans toutes ses parties avant de sortir de la zone contaminée et être transportée.
- Il est nécessaire de garantir une circulation d'air suffisante dans les locaux d'utilisation de la machine. Se référer aux règlements nationaux.
- ATTENTION : machine destinée à la seule aspiration de poussières

### 3. DÉMOLITION DE L'APPAREIL

Pour sauvegarder l'environnement, procéder selon la réglementation locale en vigueur. Lorsque l'appareil ne peut plus être utilisé, procéder à la collecte sélective des composants.

L'équipement électrique ne doit pas être éliminé comme déchet urbain mais faire l'objet d'un tri sélectif, introduit par la réglementation spéciale d'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (décret-loi n° 151 du 25/07/05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE).

Les appareils électriques disposent d'un symbole de poubelle sur roues barré. Le symbole indique que l'appareil a été commercialisé après le 13 août 2005 et doit donc faire l'objet d'un tri sélectif.



L'élimination inappropriée ou abusive des appareils ou un usage impropre de ces derniers, compte tenu des substances et des matériaux contenus, peut impliquer des dommages aux personnes et à l'environnement. L'élimination des déchets électriques sans respecter les normes en vigueur comporte des sanctions administratives et pénales.

### 4. NORMES DE RÉFÉRENCE

L'appareil a été fabriqué conformément à la directive machines en vigueur et conformément aux normes figurant dans la déclaration « CE » de conformité.

### 5. DÉBALLAGE

Une fois l'emballage retiré selon les instructions figurant sur l'emballage lui-même, vérifier l'intégrité de l'appareil et de tous les composants fournis en dotation. En présence de dommages évidents, contacter le revendeur ou un centre d'assistance autorisé.

## 6. DESCRIPTION DE L'ASPIRATEUR

### INTRODUCTION

Il est important que l'aspirateur soit utilisé par des personnes responsables capables de l'utiliser, de l'entretenir et de le réparer correctement. En cas de problèmes de fonctionnement, contacter le revendeur. L'acheteur n'est pas autorisé à procéder à toute modification sur l'aspirateur sous peine d'annulation de la garantie et exonération du fabricant de toute responsabilité pour dommage ou blessure.

### USAGE PRÉVU ET NON PRÉVU

Le modèle d'aspirateur AS40 KS a été conçu pour aspirer les poussières, les corps solides de différentes tailles et les résidus d'usinage constitués d'un mélange de poussières. Il est interdit d'aspirer des matières explosives ou matières inertes individuellement mais qui, une fois aspirées et mélangées dans le réservoir, pourraient provoquer des réactions chimiques dangereuses. Il est strictement interdit d'utiliser l'aspirateur en présence d'atmosphères explosives ou en dehors des valeurs normales de température, de pression et d'humidité. Tout usage autre que ceux énoncés ci-dessus est interdit. Toute utilisation autre que celle pour laquelle l'appareil a été construit, sera considérée comme une condition anormale avec possibilité d'endommager l'appareil, outre constituer un danger sérieux pour l'opérateur.

#### **! ATTENTION DANGER**

**Le fabricant ne saura être tenu responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte. Toute autre utilisation soulève le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages corporels et/ou matériels, et impliquera l'annulation de la garantie.**

#### **Important !**

**Toujours utiliser des filtres adaptés au type de poussière ou débris à aspirer.**

### NIVEAU DE BRUIT

Les mesures de bruit ont été relevées conformément aux dispositions de la **Directive Machines 2006/42/CE**. Les essais photométriques effectués sur ces modèles spécifiques d'aspirateurs, à 1 mètre de distance et 1,60 mètres de hauteur, au niveau de la position la plus bruyante, par rapport aux quatre côtés de la machine, indiquent une pression acoustique (LpA) ne dépassant pas les :

**67 dB (A)**

Les vibrations au système main/bras transmises par la machine sont inférieures à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### **Important !**

**Conformément au décret législatif 81/08, les travailleurs exposés à des niveaux de pression acoustique supérieurs à 85 dB (A) doivent être protégés par des équipements de protection individuelle appropriés.**

**Par conséquent, si les procédés prévoient une utilisation dans de telles conditions, les travailleurs devront être munis de protections acoustiques homologuées et informés des risques liés à l'exposition au bruit.**



**OUVERTURE DE L'EMBALLAGE**

L'aspirateur est fixé sur une palette en bois à l'aide de pattes de fixation métalliques et vis pour bois, et recouvert de carton ondulé. Lors de l'ouverture de l'emballage, contrôler que toutes les parties sont intactes et que les composants n'ont pas été endommagés. Si l'emballage présente des dommages, faire immédiatement une réclamation au transporteur et indiquer que l'équipement est livré sous réserves.

**PARTIES DE L'ASPIRATEUR***Figures 1***COMMANDES ET INDICATEURS**

- A-** Interrupteurs 1 ou 2 vitesses
- B-** Manomètre
- C-** Levier de secouage du filtre
- D-** Poignée de déplacement de la machine
- E-** Poignée de décrochage du fût
- F-** Roue arrière fixe
- G-** Roue avant pivotante
- H-** Bouches d'aspiration
- I-** Décrochage filtre toile
- J-** Décrochage tête
- K-** Récipient à poussière

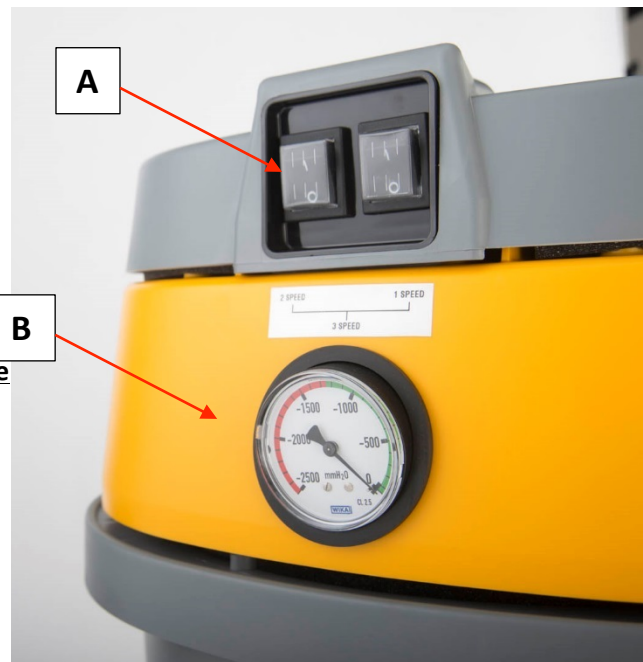
## Commandes et indicateurs (référence figure 2)

- A- Interrupteurs d'allumage 1-2-3 moteurs (CL.L)  
Interrupteurs d'allumage 2-3 moteurs (CL.M et H)

Position I : machine allumée

Position 0 : machine éteinte

- B- Manomètre : indique l'obstruction des filtres  
**Aiguille dans la partie rouge : éteindre la machine  
et secouer le filtre en utilisant le levier**



Figures 2

- C- Levier de secouage du filtre : à utiliser pour le nettoyage  
du filtre en toile



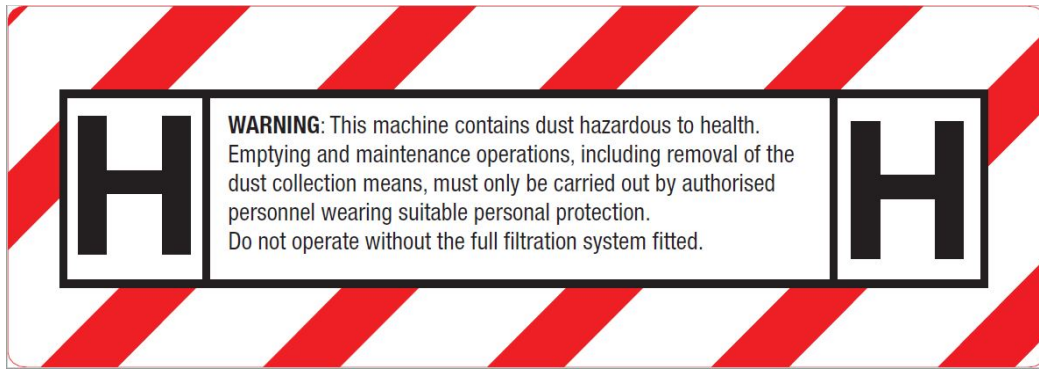
Figures 3

**7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - DIMENSIONS - ÉTIQUETTES**

<i>Description</i>	<i>Unité de mesure</i>	Valeur
<i>Puissance</i>	<i>kW</i>	3
<i>Tension</i>	<i>Volt</i>	230
<i>Fréquence</i>	<i>Hz</i>	50/60
<i>Dépression</i>	<i>hPa</i>	210
<i>Débit d'air</i>	<i>m<sup>3</sup>/h</i>	500
<i>Bruit</i>	<i>dB (A)</i>	67
<i>Type de filtre</i>		Polyester
<i>Surface filtrante</i>	<i>cm<sup>2</sup></i>	20 000
<i>Capacité</i>	<i>litres</i>	60
<i>Aspiration</i>	<i>∅</i>	50
<i>Dimensions</i>	<i>mm</i>	890x680x1445



**CLASSE M** - Autocollant apposé sur la machine adaptée à l'aspiration de poussières dangereuses présentant un risque moyen, pour séparer la poussière avec une valeur limite d'exposition en fonction du volume occupé supérieure à 0,1 mg/m<sup>3</sup>.



**CLASSE H - Auto-adhésif apposé sur la machine qui convient à l'aspiration de poussières dangereuses présentant un risque élevé, pour séparer la poussière avec une valeur limite d'exposition en fonction du volume occupé supérieure à 0,1 mg/m<sup>3</sup>.**

**8. MISE EN SERVICE :**

- S'assurer que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise de courant.
- S'assurer que le tuyau flexible est correctement inséré et bloqué dans la bouche d'aspiration.
- S'assurer que le cordon d'alimentation et l'éventuelle rallonge utilisée sont en bon état.
- Saisir l'extrémité du tuyau flexible avec l'accessoire d'aspiration choisi.
- Appuyer sur « I » pour lancer l'aspiration.
- Appuyer sur « 0 » pour interrompre l'aspiration.
- Lorsque l'aiguille du manomètre est dans la zone rouge, vérifier les filtres et le tuyau d'aspiration.

**! ATTENTION DANGER**

**Dans le cas d'aspirateurs de Classe M et H, utiliser uniquement des tuyaux dont le diamètre est indiqué dans le tableau « Caractéristiques techniques ».**

**! ATTENTION DANGER**

**Durant le fonctionnement, toujours s'assurer que l'aiguille du manomètre reste dans la zone verte. Si l'indicateur se déplace dans la zone rouge, il sera alors nécessaire de nettoyer ou de remplacer les filtres.**

**9. SECOUAGE DU FILTRE PRIMAIRE****! ATTENTION DANGER**

**Avant de secouer le filtre, éteindre la machine. Ne pas secouer le filtre avec la machine allumée.**

Pour secouer le filtre, utiliser le levier « C » Figure 2 en le déplaçant plusieurs fois de la droite vers la gauche.

Patienter quelques instants avant de redémarrer la machine afin de permettre à la poussière de se déposer. Si l'aiguille reste dans la zone rouge malgré le secouage du filtre, il sera alors nécessaire de remplacer les éléments filtrants.

**VIDAGE DU RÉSERVOIR À POUSSIÈRES****! ATTENTION DANGER**

**Avant d'effectuer ces opérations, éteindre la machine et retirer la fiche de la prise d'alimentation.**

**! ATTENTION DANGER**

**Conformément à la législation en vigueur, ces opérations peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé et qualifié, avec port obligatoire des équipements de protection adaptés.**

**Toujours consulter les normes et les lois nationales en vigueur.**

- Décrocher le réservoir à poussières « K » Figure 1, l'extraire et le vider.
- Vérifier l'intégrité et le bon positionnement du joint d'étanchéité.
- Remettre le réservoir en place et le raccrocher.

## 10. REMPLACEMENT DU FILTRE PRIMAIRE ET DU FILTRE À CARTOUCHE

### **! ATTENTION DANGER**

**Durant ces opérations, prendre soin de ne pas soulever la poussière. Utiliser des vêtements de protection et masque conformes aux lois nationales en vigueur.**

Avant d'effectuer ces opérations, éteindre la machine et retirer la fiche de la prise de courant.

- Soulever le levier de l'aspirateur « E » situé en bas pour le débloquer et extraire le réservoir.



Figure 4

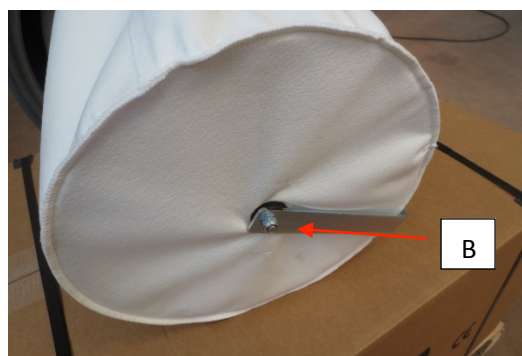


Figure 5

- Décrocher les leviers de blocage « I » et « J » Figure 1.
- Avec précaution, soulever la tête et la poser sur une surface plane.

### **Remplacement du filtre primaire**

- Soulever l'entretoise « A » Figure 4 contenant le filtre en toile.
- Dévisser l'écrou « B » présent au fond du filtre
- Remplacer le filtre en toile (code 6895511) et revisser l'écrou

### Remplacement du filtre à cartouche Classe M

- Décrocher le filtre « C » Figure 6 en le tirant vers le bas
- Le remplacer et enfoncé le nouveau filtre (code **2512076**)

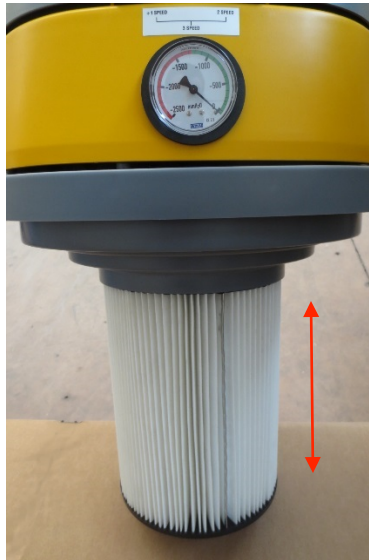


Figure 6

### Remplacement du filtre à cartouche Classe H

- Utilisez un outil approprié pour dévisser l'écrou M8
- Dévissez l'écrou M8
- Décrochez le filtre H (code 2512078)
- Refermez le filtre utilisé dans le conteneurs appropriés
- Remplacez le filtre en vérifiant que le joint est bien positionné ;
- Remettez le joint en place et l'écrou en veillant à serrer ce dernier.



**Attention !**

***Les débris présents sur le filtre et le filtre lui-même doivent être éliminés conformément à la réglementation du pays d'utilisation de l'aspirateur.***

L'opération de blocage du réservoir doit être effectuée par une seule personne, laquelle devra abaisser le levier avec les deux mains.

**Attention !**

***Risque d'écrasement des mains !***



**11. RECHERCHE DE PANNES**

<i>Problème</i>	<i>Cause</i>	<i>Solution</i>
<i>L'aspirateur ne démarre pas</i>	Absence de courant	Vérifier la présence de tension dans la prise de courant. Vérifier l'intégrité de la fiche du cordon d'alimentation.
	Disjoncteur enclenché	Réarmer le disjoncteur
<i>Déversement de poussières</i>	Tuyau d'aspiration/évacuation percé	Remplacer le tuyau
	Filtre non adapté au type d'aspiration	Monter le filtre approprié au type de matériau à aspirer
<i>L'aspirateur n'aspire pas comme il devrait</i>	Tuyau percé ou bouché	Vérifier le tuyau et le remplacer si nécessaire
	Réservoir plein	Vider le réservoir
	Filtre bouché	Nettoyer le filtre ou le remplacer
	Joints usés	Vérifier les joints et les remplacer si nécessaire
	Perte d'air	Vérifier la présence de fuites d'air éventuelles depuis les crochets de fermeture, les vis de serrage, depuis le réservoir, la chambre du filtre
<i>Moteurs excessivement bruyants</i>	<i>Contactez le support technique Ghibli &amp; Wirbel</i>	

**12. PIÈCES DE RECHANGE**

<i>Code</i>	<i>Description</i>
<b>6895511</b>	Groupe filtre toile
<b>2512076</b>	Filtre à cartouche Classe M
<b>6010711</b>	Tuyau flexible D50
<b>2512078</b>	Filtre à cartouche Classe H



**GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG**

**AS40 KS**  
**AS40 KS-M**  
**AS40 KS - H**



**WICHTIG!** Das Handbuch vor dem Gebrauch des Geräts lesen

(Übersetzung der Originalanleitung)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA



C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Iscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287



T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Inhaltsverzeichnis**

1. Einleitung	3
2. Allgemeine Hinweise	3
3. Verschrottung des Geräts	5
4. Bezugsnormen	5
5. Auspacken	5
6. Beschreibung des Staubsaugers	6
a. Einleitung	6
b. Vorgesehener und nicht vorgesehener Gebrauch	6
c. Verpackung öffnen	7
d. Teile des Staubsaugers	7
e. Bedienelemente und Staubsauger	7
7. Technische Daten – Abmessungen	9
8. Inbetriebnahme	11
9. Primärfilter ausklopfen	11
10. Primär- und Kartuschenfilter auswechseln	12
11. Trouble Shooting	15
12. Ersatzteile	15

## 1. EINLEITUNG

Dieses Handbuch vor dem Gebrauch aufmerksam lesen. Dieses Handbuch ist fester Bestandteil der Maschine selbst; demnach hat es während der gesamten Lebensdauer der Maschine bis zu ihrer Verschrottung gewissenhaft, an einem sicheren und allen Nutzern zugänglichen Ort aufbewahrt zu werden.

## 2. ALLGEMEINE HINWEISE

- Kunststoffbeutel, Styropor, Klammern, usw. ... müssen als potentielle Gefahrenquellen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Zum Ausstecken des Geräts NICHT am Stromkabel ziehen, sondern den Stecker mit der Hand greifen und aus der Steckdose ziehen.
- Während des Gerätegebrauchs das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Nur zugelassene Verlängerungskabel sind erlaubt, sofern sie der Geräteleistung entsprechen und sich in gutem Zustand befinden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn Stecker oder Stromkabel nicht in gutem Zustand sind.
- Ist das Versorgungskabel des Geräts beschädigt, muss es vom Hersteller oder von einem vertraglichen Servicezentrum ausgewechselt werden.
- Das Stromkabel nicht auf spitzen Kanten verlegen.
- Das Stromkabel nicht quetschen.
- Das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen benutzen.
- Das Gerät witterungsgeschützt aufbewahren.
- Das Gerät bei auftretenden Funktionsstörungen nicht verwenden sondern zu einem vertraglichen Servicezentrum bringen.
- Wenden Sie sich bei Defekten ausschließlich an ein vertragliches Servicezentrum und verlangen Sie stets die Verwendung originaler Ersatzteile.
- Vor Wartungs- oder Reinigungsmaßnahmen stets den Stromstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht mit Hochdruck-Wasserstrahlen reinigen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

- Das Gerät mit einem mit Wasser getränkten Lappen reinigen; weder Scheuermittel noch Trichlorethen oder Lösungsmittel verwenden.
- Ist das Gerät außer Betrieb, muss es ausgesteckt und somit unverwendbar gemacht werden, bevor es den entsprechenden Entsorgungszentren zugeführt wird.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (und Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. für Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen bestimmt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Der Arbeitgeber hat für die Informationen, Schulung und das Training des Benutzers nach den geltenden Gesetzesvorschriften zu sorgen.
- Bereiten Sie sich vor dem Gebrauch der Maschine auf die Arbeit vor und lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam. Für ungeschulte, unbefugte Personen ist der Gebrauch der Maschine untersagt.

**Es ist verboten, Giftstoffe einzuatmen, sofern die Maschine nicht mit den entsprechenden Spezialfiltern ausgestattet ist, die ausdrücklich angefordert werden müssen und für die die geltenden nationalen Gesetzesvorschriften zu beachten sind.**

- Vor dem Gebrauch der Maschine muss der Bediener über die Nutzung und die Stoffe, für die das Gerät verwendet wird, sowie über die Entsorgung des aufgesaugten Materials informiert und aufgeklärt werden.
- Zur Wartung muss die Maschine zerlegt, gereinigt und soweit möglich repariert werden, ohne Risiken für das Wartungspersonal oder Dritte zu verursachen. Zu den zu ergreifenden Vorsichtsmaßnahmen gehört auch die Dekontamination vor dem Abbau, die korrekte Belüftung in den Räumen der Maschine, die Reinigung des Wartungsbereichs sowie ein angemessener Schutz des Personal.
- Der Hersteller oder eine geschulte Person müssen das Gerät mindestens einmal pro Monat inspizieren und dabei beispielsweise überprüfen, ob das Filtersystem intakt ist, die Luftströmung korrekt ist, die Steuerung der Maschine korrekt funktioniert.
- Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten sind alle kontaminierten Teile, die nicht ordnungsgemäß gereinigt werden können, zu entsorgen; diese Teile müssen in wasserdichte Säcke gemäß den geltenden Vorschriften für die Entsorgung dieser Art von Abfällen gefüllt werden.
- Für die Klasse H: Der Hersteller oder eine geschulte Person müssen das Gerät mindestens einmal pro Monat inspizieren und dabei beispielsweise überprüfen, ob das Filtersystem intakt ist, die Luftströmung korrekt ist, die Steuerung der Maschine korrekt funktioniert. Darüber hinaus muss die Qualität des Filtersystems von Maschinen der Klasse H nach den Vorgaben der Norm 60335-2-69 Kap. 22.AA.201.2 mindestens einmal jährlich geprüft werden. Wenn der Test fehlschlägt, muss der Filter der Klasse H ersetzt und erneut getestet werden.
- Bei Klasse M und H muss die Maschine außen mit einem Sauggerät oder einem Lappen dekontaminiert werden oder mit einem Spezialmittel versiegelt werden, bevor sie aus dem Gefahrenbereich gebracht

wird. Alle Maschinen gelten außerhalb des Gefahrenbereichs als dekontaminiert, es werden sämtliche Maßnahmen ergriffen, um eine Verbreitung des Staubs zu vermeiden.

- Bei Klasse M und H muss die Maschine in allen Teilen gereinigt werden, bevor sie den kontaminierten Bereich verlässt und transportiert wird.
- In den Räumen, in denen das Gerät verwendet wird, ist für eine entsprechende Belüftung zu sorgen. Nehmen Sie Bezug auf die nationalen Gesetzesvorschriften.
- ACHTUNG: Maschine zum Aufsaugen von Staub

### 3. VERSCHROTTUNG DES GERÄTS

Beachten Sie stets die geltenden Umweltschutzvorschriften. Kann das Gerät nicht mehr verwendet oder repariert werden, sind seine Komponenten getrennt zu entsorgen.

Das Gerät darf nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss laut den Sonderbedingungen für die Entsorgung von Elektroaltgeräten erfolgen (Gesetzesdekret Nr. 151 vom 25.7.05 - 2002/96/ EG - 2003/108/EG).

Elektrogeräte sind mit einem Symbol mit durchgestrichener Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol besagt, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde und den Vorgaben der Mülltrennung unterliegt.



Eine unangemessene oder widerrechtliche Entsorgung der Geräte oder ein unsachgemäßer Gebrauch kann in Anbetracht der Stoffe und enthaltenen Materialien Personen- und Umweltschäden verursachen. Die Entsorgung von Elektroschrott entgegen der geltenden Gesetzesvorschriften wird verwaltungs- und strafrechtlich geahndet.

### 4. BEZUGSNORMEN

Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit der geltenden Maschinenrichtlinie und den Vorgaben für die EG-Konformitätserklärung hergestellt.

### 5. AUSPACKEN

Nachdem Sie das Gerät wie in der Anweisung auf der Verpackung selbst beschrieben ausgepackt haben, überprüfen Sie die Unversehrtheit des Geräts und aller Gerätekomponenten. Wenden Sie sich bei offensichtlichen Schäden an den Händler oder an ein vertragliches Servicezentrum.

## 6. BESCHREIBUNG DES STAUBSAUGERS

### EINLEITUNG

Der Staubsauger muss von verantwortungsbewussten Personen geführt werden, die für eine korrekte Funktionsweise, Wartung und Reparatur sorgen. Bei auftretenden Funktionsproblemen werden Sie sich an den Händler. Der Käufer ist nicht befugt, Änderungen oder Eingriffe an dem Staubsauger vorzunehmen, andernfalls verliert die Garantie ihre Gültigkeit und der Hersteller übernimmt für etwaige Personen- oder Sachschäden keine Haftung.

### VORGESEHENER UND NICHT VORGESEHENER GEBRAUCH

Der Staubsauger Modell AS40 KS wurde zum Aufsaugen von Staub, Festkörpern unterschiedlicher Abmessungen und Bearbeitungsrückständen bestehend aus Staubgemisch konzipiert. Das Aufsaugen explosionsgefährdeter Materialien oder besonders inerter Stoffe, die nach dem Aufsaugen gefährliche chemische Reaktionen verursachen können, sobald sie sich im Auffangbehälter vermengen, ist verboten. Die Verwendung des Staubsaugers in stark explosionsgefährdeter Umgebung oder außerhalb der Standardwerte für Temperatur, Druck oder Feuchtigkeit ist verboten. Von dem o.g. Gebrauch abweichende Verwendungen sind untersagt. Jeder anderweitige, zweckfremde Gebrauch stellt eine anomale Bedingung und somit für den Benutzer eine ernsthafte Gefahr dar, des Weiteren drohen Geräteschäden.

#### **! ACHTUNG GEFAHR**

**Für etwaige Schäden infolge von unsachgemäßem oder nicht korrektem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jeder weitere Gebrauch enthebt den Hersteller von Personen- und Sachschäden und lässt jede Garantiebedingung verfallen.**

#### ***Wichtig!***

***Stets den für den jeweiligen Staub- oder Schmutztyp geeigneten Filter verwenden.***

### **SCHALLPEGEL**

Die Schallpegelmessung erfolgte nach den Vorgaben der **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**. Die an diesen spezifischen Staubsaugermodellen in 1 m Abstand und in 1,60 m Höhe an der lautesten Stelle an allen vier Seiten der Maschine vorgenommenen Schallpegelmessungen ergeben einen Schallpegeldruck (LpA) von nicht mehr als:

**67 dB (A)**

Die von der Maschine übertragenen Schwingungen an Hand und Arm betragen unter 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### ***Wichtig!***

***Im Sinne von Gesetzesverordnung 81/08 müssen die Arbeiter bei Schallpegeldruckexposition über 85 dB (A) entsprechende persönliche Schutzausrüstung tragen.***

***Sind bei der Bearbeitung entsprechende Bedingungen zu erwarten, müssen die Arbeiter vorab mit zugelassenem Gehörschutz ausgestattet und über die Risiken der Lärmexposition aufgeklärt werden.***



## VERPACKUNG ÖFFNEN

Der Staubsauger ist mit Metallbügeln und Holzschrauben auf einer Holzpalette befestigt und mit einem Karton bedeckt. Beim Öffnen der Verpackung überprüfen, ob alle Teile intakt sind und keine Transportschäden aufweisen. Bei Schäden an der Verpackung melden Sie dies umgehend dem Transportbeauftragten und vermerken Sie die Entgegennahme des Materials unter Vorbehalt.

## TEILE DES STAUBSAUGERS



Abbildung  
n 1

## BEDIENELMENTE UND ANZEIGEN

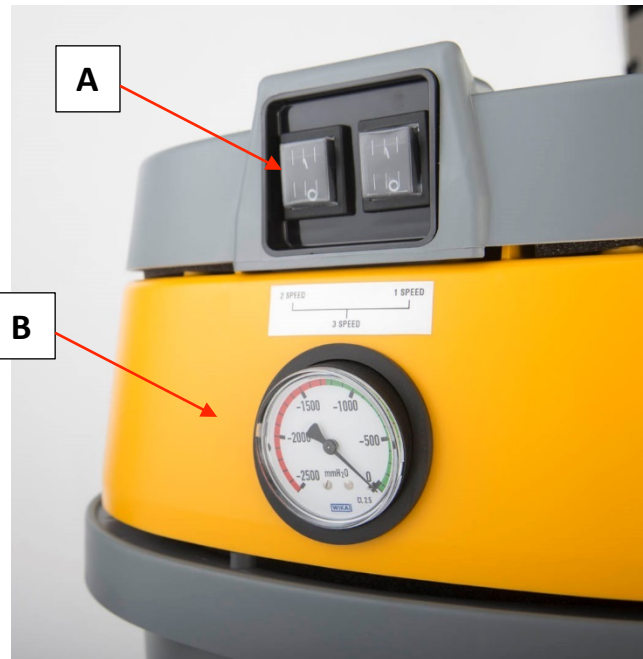
- A- Schalter Stufe 1 oder 2
- B- Manometer
- C- Filterhebel
- D- Schiebegriff
- E- Entriegelungsgriff
- F- Festes Hinterrad
- G- Vorderes Schwenkrad
- H- Saugstutzen
- I- Entriegelung Stofffilter
- J- Entriegelung Kopfstück
- K- Staubbehälter

## Bedienelemente und Anzeigen (siehe Abbildung 2)

- A- Ein-Schalter 1-2-3 Motoren (CL.L)  
Ein-Schalter 2-3 Motoren (CL.M und H)

Position I: Maschine an  
Position 0: Maschine aus

- B- Manometer: Anzeige für verstopften Filter  
**Zeiger im roten Bereich: Maschine ausschalten und den Filter mit dem Hebel ausklopfen**



Abbildungen 2

- C- Filterhebel: zur Reinigung des Stofffilters



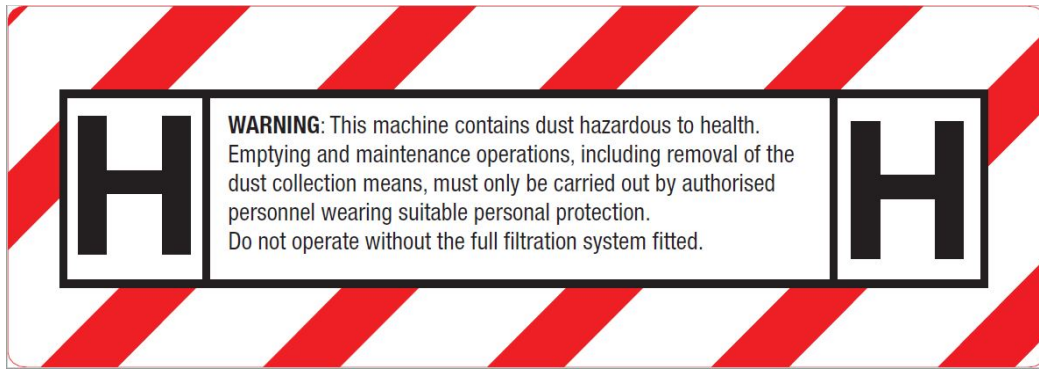
Abbildungen 3

**7. TECHNISCHE DATEN - ABMESSUNGEN - ETIKETTEN**

<i>Beschreibung</i>	<i>Maßeinheit</i>	Wert
<i>Leistung</i>	<i>kW</i>	3
<i>Spannung</i>	<i>Volt</i>	230
<i>Frequenz</i>	<i>Hz</i>	50/60
<i>Tiefdruck</i>	<i>hPa</i>	210
<i>Luftdurchsatz</i>	<i>m<sup>3</sup>/h</i>	500
<i>Schallpegel</i>	<i>dB (A)</i>	67
<i>Filtertyp</i>		Polyester
<i>Filteroberfläche</i>	<i>cm<sup>2</sup></i>	20.000
<i>Kapazität</i>	<i>l</i>	60
<i>Ansaugung</i>	<i>∅</i>	50
<i>Ausmaße</i>	<i>mm</i>	890x680x1445



**KLASSE M** - Aufkleber an der Maschine für die Eignung zum Aufsaugen von gefährlichem Staub mittleren Risikos zur Trennung von Staub mit Expositionsgrenze, je nach belegtem Volumen über 0,1mg/m<sup>3</sup>.



**KLASSE H - Aufkleber an der Maschine für die Eignung zum Aufsaugen von gefährlichem Staub hohen Risikos zur Trennung von Staub mit einem Expositionsgrenzwert in Abhängigkeit vom belegten Volumen von mehr als 0,01 mg/m<sup>3</sup>**

**8. INBETRIEBNAHME:**

- Sicherstellen, dass der Stecker korrekt in die Steckdose eingesteckt ist.
- Sicherstellen, dass die Schlauchleitung korrekt in den Saugstutzen eingesteckt und blockiert ist.
- Sicherstellen, dass das Stromkabel und das etwaige Verlängerungskabel unversehrt und perfekt funktionstüchtig sind.
- Das Ende der Schlauchleitung mit dem gewünschten Saugaufsatz greifen.
- Die „I“ Taste drücken, um den Saugvorgang zu starten.
- Die „0“ Taste drücken, um den Saugvorgang abubrechen.
- Wenn sich der Zeiger im roten Bereich befindet, überprüfen Sie die Filter und den Saugschlauch.

**! ACHTUNG GEFAHR**

Bei Staubsaugern der Klasse M und H verwenden Sie ausschließlich Rohre mit dem in den „Technischen Daten“ genannten Durchmesser.

**! ACHTUNG GEFAHR**

Während des Betriebs stets kontrollieren, dass der Zeiger des Manometers im grünen Bereich bleibt. Ist der Zeiger im roten Bereich, müssen die Filter gereinigt oder ausgewechselt werden.

**9. PRIMÄRFILTER AUSKLOPFEN****! ACHTUNG GEFAHR**

Vor dem Ausklopfen des Filters die Maschine ausschalten. Den Filter nicht bei laufender Maschine ausklopfen.

Zum Ausklopfen des Filters Hebel „C“ Abbildung 2 einige Male nach rechts und links bewegen.

Vor einem Neustart warten, bis sich der Staub gesetzt hat. Bleibt der Zeiger trotz des Ausklopfens im roten Bereich, müssen die Filterelemente ausgewechselt werden.

**STAUBBEHÄLTER LEEREN****! ACHTUNG GEFAHR**

Vor diesen Maßnahmen stets die Maschine ausschalten und den Stromstecker aus der Steckdose ziehen.

**! ACHTUNG GEFAHR**

Zu diesen Maßnahmen ist in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen ausschließlich fachlich qualifiziertes Personal mit entsprechender persönlicher Schutzausrüstung befugt. Beachten Sie stets die geltenden nationalen Vorschriften und Gesetze.

- Den Staubbehälter „K“ Abbildung 1 entriegeln, herausnehmen und leeren.
- Die Unversehrtheit und korrekte Positionierung der Dichtungen überprüfen
- Den Behälter wieder einsetzen und verriegeln.

## 10. PRIMÄR- UND KARTUSCHENFILTER AUSWECHSELN

### **! ACHTUNG GEFAHR**

**Dabei aufpassen, keinen Staub aufzuwirbeln. Kleidung und Atemschutzmaske gemäß den geltenden nationalen Gesetzesbestimmungen tragen**

Vor diesen Maßnahmen stets die Maschine ausschalten und den Stromstecker aus der Steckdose ziehen.

- Den unteren Hebel des Staubsaugers „E“ heben, um den Behälter zu entriegeln und herauszunehmen.



Abbildung 4



Abbildung 5

- Verriegelungshebel „I“ und „J“ Abbildung 1 entriegeln.
- Das Kopfstück behutsam anheben und auf einer flachen Unterlage ablegen.

### **Primärfilter auswechseln**

- Das Distanzstück „A“ Abbildung 4 mit dem Stofffilter anheben.
- Mutter „B“ an der Unterseite des Filters abschrauben
- Stofffilter auswechseln (Cod. 6895511) und Mutter wieder anbringen

## Kartuschenfilter Klasse M auswechseln

- Filter „C“ Abbildung 6 entriegeln und nach unten ziehen;
- Auswechseln und den neuen Filter mit Druck einsetzen (Cod. **2512076**)

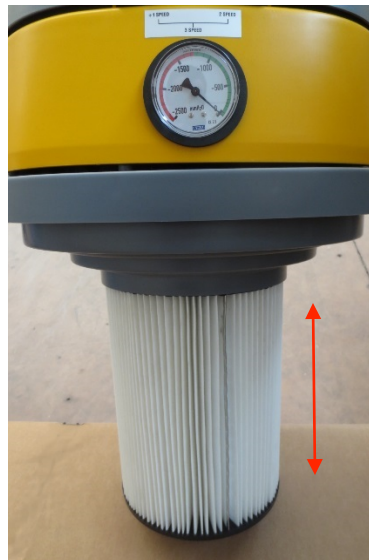


Abbildung 6

## Kartuschenfilter der Klasse H auswechseln

- Die M8-Mutter mit einem geeigneten Werkzeug abschrauben
- Die M8-Mutter abschrauben
- Den Filter H (Code 2512078) aushängen
- Den verwendeten Filter in entsprechenden Behältern verstauen
- Den Filter austauschen und prüfen, ob die Dichtung richtig sitzt;
- Die Dichtung und die Mutter wieder einsetzen und die Mutter gut festziehen.



**Achtung!**

***Der im Filter vorhandene Schmutz sowie der Filter müssen nach den Vorgaben im jeweiligen Verwendungsland des Sauggeräts entsorgt werden.***

Die Verriegelung des Behälters darf nur von einer Person ausgeführt werden, diese muss den Hebel mit beiden Händen nach unten drücken.

**Achtung!**

***Quetschgefahr an den Händen!***



**11. TROUBLE SHOOTING**

<i>Fehler</i>	<i>Ursache</i>	<i>Behebungsmaßnahme</i>
<i>Der Staubsauger lässt sich nicht starten</i>	Keine Stromversorgung	Vorhandene Spannung an der Steckdose überprüfen. Die Unversehrtheit von Stromstecker und Stromkabel überprüfen. Leistungsschalter wiederherstellen
	Leistungsschalter ausgelöst	Leistungsschalter wiederherstellen
<i>Austreten von Staub</i>	Offene Stellen im Saugrohr/Auslass	Rohr auswechseln
	Filter für den Saugvorgang nicht geeignet	Für den Saugvorgang geeigneten Filter einlegen
<i>Geringe Saugleistung des Staubsaugers</i>	Offene Stellen oder Verstopfung im Rohr	Rohr überprüfen und ggf. auswechseln
	Behälter voll	Behälter leeren
	Filter verstopft	Filter reinigen oder ggf. auswechseln
	Dichtungen verschlissen	Dichtungen überprüfen und ggf. auswechseln
	Luftaustritt	An den Verschlusshebeln, den Verriegelungsschrauben, am Behälter und der Filterkammer auf etwaigen Luftaustritt achten.
<i>Motoren laufen übermäßig laut</i>	<i>Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Ghibli&amp;Wirbel</i>	

**12. ERSATZTEILE**

<i>Artikelnummer</i>	<i>Beschreibung</i>
<b>6895511</b>	Stofffiltereinheit
<b>2512076</b>	Kartuschenfilter Klasse M
<b>6010711</b>	Schlauchleitung D50
<b>2512078</b>	Kartuschenfilter Klasse H



**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**

**AS40 KS**

**AS40 KS-M**

**AS40 KS - H**



**¡IMPORTANTE!** Leer el manual antes de utilizar el aparato

(Traducción de las instrucciones originales)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA



C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Iscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287



T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

## Índice

1. Introducción	3
2. Advertencias generales	3
3. Desguace del aparato	5
4. Normativas de referencia	5
5. Desembalaje	5
6. Descripción del aspirador	6
a. Introducción	6
b. Uso previsto y no previsto	6
c. Apertura del embalaje	7
d. Componentes del aspirador	7
e. Mandos e indicadores	7
7. Datos técnicos – Dimensiones	9
8. Puesta en funcionamiento	11
9. Sacudida del filtro principal	11
10. Sustitución del filtro principal y del filtro de cartucho	12
11. Búsqueda de averías	15
12. Repuestos	15

## 1. INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar el aparato, leer atentamente este manual. El manual constituye parte integrante de la máquina y, por ello, se debe conservar con cuidado, en un lugar seguro y accesible a todos los usuarios (operadores y encargados del mantenimiento), durante toda la vida útil de la máquina, hasta su desguace.

## 2. ADVERTENCIAS GENERALES

- Mantener fuera del alcance de los niños bolsas de plástico, poliestireno, grapas, etc. ya que son potenciales fuentes de peligro.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegurarse de que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos.
- Para desenchufar la clavija de la toma de corriente, NO tirar del cable de alimentación, sujetar el cuerpo de la clavija con la mano y tirar de él.
- Durante el uso del aparato, desenrollar completamente el cable eléctrico.
- Se permite usar prolongaciones solo si están homologadas, debidamente dimensionadas para la potencia del aparato y en buen estado de conservación.
- No utilizar el aparato si la clavija o el cable eléctrico no están en buenas condiciones.
- Si el cable de alimentación del aparato está dañado, solo se puede sustituir en un centro de asistencia técnico autorizado por el fabricante.
- Evitar que el cable eléctrico se deslice sobre bordes afilados.
- Evitar aplastar el cable eléctrico.
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.
- Si el aparato presenta fallos de funcionamiento, no se debe utilizar, sino que hay que llevarlo a un centro de asistencia autorizado.
- En caso de averías, dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado y pedir siempre repuestos originales.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, es obligatorio desenchufar la clavija de la toma de corriente.
- No lavar el aparato con chorros de agua.
- No sumergir el aparato en agua u otros líquidos.

- Limpiar el aparato utilizando un paño empapado con agua; no utilizar detergentes abrasivos, tricloroetileno ni disolventes.
- Cuando el aparato llegue al fin de su vida útil, antes de llevarlo al correspondiente centro de recogida hay que inutilizarlo cortando el cable de alimentación.
- El aparato no ha sido diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, ni tampoco personas sin experiencia ni conocimientos adecuados.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El empleador tiene que proporcionar información al usuario y encargarse de su formación y aprendizaje, según cuanto prescrito por las leyes vigentes.
- Antes de trabajar con la máquina, el usuario debe leer este manual para prepararse y formarse. Se prohíbe el uso de la máquina por parte de personas que carezcan de formación y que no estén autorizadas a ello.

**Se prohíbe aspirar sustancias tóxicas, salvo que la máquina esté dotada con filtros especiales, adecuados al tipo de polvo específico por aspirar, que deben pedirse explícitamente, respetando escrupulosamente las normas nacionales vigentes.**

- Antes de utilizar el aparato, se debe proporcionar información al operador e instruirlo sobre su uso y sobre las sustancias que se aspirarán y, concretamente, sobre cómo quitarlas y eliminarlas.
- Durante el mantenimiento, la máquina debe desmontarse, limpiarse y repararse, siempre que sea posible, sin causar riesgos a los encargados del mantenimiento ni a ninguna otra persona. Las precauciones incluyen la descontaminación antes del desguace, la correcta ventilación de los locales en caso de desmontaje de la máquina, la limpieza de la zona de mantenimiento y la adecuada protección del personal.
- El fabricante, o una persona cualificada, deberán inspeccionar el aparato al menos una vez al año, y asegurarse, por ejemplo, de que el sistema de filtrado se encuentre en perfectas condiciones, que el flujo de aire sea correcto y que el sistema de control de la máquina funcione bien.
- Cuando se realizan las operaciones de mantenimiento o de reparación, todas las partes contaminadas y que no pueden limpiarse de modo adecuado deben eliminarse; dichas partes deben colocarse en bolsas impermeables según cuanto previsto por el reglamento vigente para la eliminación de este tipo de desechos
- Para la Clase H: El fabricante, o una persona cualificada, deberán inspeccionar el aparato al menos una vez al año y, asegurarse, por ejemplo, que el sistema de filtrado se encuentre en perfectas condiciones, que el flujo de aire sea correcto y que el sistema de control de la máquina funcione bien. Las máquinas de clase H deberán probar la capacidad del sistema de filtración por lo menos una vez por año en virtud de las indicaciones de la norma 60335-2-69 cap.22.AA.201.2. Si la prueba fallase, deberá cambiarse el filtro de clase H y volver a probarse.

- Para la clase M y H, la parte externa de la máquina se debe descontaminar utilizando un aspirador o un paño o bien tratar con un sellador ante de llevarla fuera del área de peligro. Todas las máquinas se considerarán descontaminadas cuando salgan de las áreas de peligro y se tomen las medidas necesarias para evitar que el polvo se disperse.
- En la Clase M y H, deberán limpiarse cada una de las partes de la máquina antes de salir de la zona contaminada y de ser transportada.
- Es necesario garantizar una ventilación adecuada en el local donde se utiliza la máquina. Consultar las normativas nacionales.
- ATENCIÓN: la máquina solo sirve para aspirar polvo.

### 3. DESGUACE DEL APARATO

Para garantizar la protección del medioambiente, hay que trabajar según la normativa local vigente. Cuando el aparato ya no se puede utilizar más ni reparar, eliminar los componentes de forma selectiva.

Los aparatos eléctricos no se pueden eliminar como residuos urbanos, sino que es necesario respetar la recogida selectiva establecida por la disciplina especial para la eliminación de residuos procedentes de aparatos eléctricos (decreto legislativo núm. 151 del 25/7/05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE).

Los aparatos eléctricos están marcados con el símbolo de un contenedor de basura sobre ruedas tachado. Este símbolo indica que el aparato se ha comercializado tras el 13 de agosto de 2005 y debe recogerse de forma selectiva.



La eliminación inadecuada o abusiva de aparatos o bien el uso indebido de estos, en razón de las sustancias y de los materiales que contengan, puede provocar daños a las personas y al medioambiente. La eliminación de residuos eléctricos que no respete las normas vigentes conlleva la aplicación de sanciones administrativas y penales.

### 4. NORMATIVAS DE REFERENCIA

El aparato ha sido fabricado de conformidad con la vigente directiva sobre máquinas y con las normas indicadas en la declaración "CE" de conformidad.

### 5. DESEMBALAJE

Tras desembalar el aparato tal como se indica en las instrucciones presentes en el mismo embalaje, controlar que el aparato y todos los componentes suministrados estén en perfecto estado. Si se encuentran daños evidentes, ponerse en contacto con el vendedor o el centro de asistencia autorizado.

## 6. DESCRIPCIÓN DEL ASPIRADOR

### INTRODUCCIÓN

Es muy importante que el aspirador sea manejado por personas responsables, que aseguren su uso adecuado durante el funcionamiento, así como el correcto mantenimiento y reparación. En caso de que surjan problemas de funcionamiento, ponerse en contacto con el vendedor. El comprador no está autorizado a modificar ni a manipular el aspirador so pena de invalidez de la garantía y de exoneración de cualquier responsabilidad del fabricante por cualquier daño material o personal.

### USO PREVISTO Y NO PREVISTO

El aspirador modelo AS40 KS ha sido diseñado para aspirar polvo, cuerpos sólidos de diferente tamaño y residuos de trabajo formados por una mezcla de polvo. Se prohíbe aspirar materiales con riesgo de explosión o materiales individualmente inertes que, una vez aspirados y mezclados en el contenedor de recogida, puedan provocar reacciones químicas peligrosas. Está absolutamente prohibido utilizar el aspirador en atmósferas explosivas o fuera de los valores estándares de temperatura, presión y humedad. No se permiten usos diferentes a los indicados anteriormente. Cualquier uso diferente al previsto para el aspirador representa una condición anómala, que puede provocar daños al aparato y constituir un serio peligro para el usuario.

#### **! ATENCIÓN PELIGRO**

**El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños provocados por un uso indebido o incorrecto. Cualquier otro uso exime al fabricante de toda responsabilidad por daños personales y/o materiales e invalida cualquier condición de garantía.**

#### ***¡Importante!***

***Utilizar siempre filtros especiales, adecuados al tipo de polvo o residuo por aspirar.***

### **NIVEL DE RUIDO**

El nivel de ruido se ha medido según lo establecido por la **Directiva sobre Máquinas 2006/42/CE**. Las pruebas fonométricas efectuadas en estos específicos modelos de aspiradores, a 1 metro de distancia y a 1,60 metros de altura, en correspondencia de la posición más ruidosa, con respecto a los cuatro lados de la máquina, han determinado una presión acústica (LpA) no superior a:

**67 dB (A)**

Las vibraciones transmitidas por la máquina al sistema mano-brazo son inferiores a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### ***¡Importante!***

***Según lo dispuesto por el Decreto legislativo 81/08, los trabajadores expuestos a niveles de presión acústica superiores a 85 dB (A) tienen que protegerse mediante específicos equipos de protección individuales.***

***Por ello, si los trabajos prevén el uso del aparato en dichas condiciones, es necesario suministrar a los trabajadores protecciones acústicas individuales homologadas e informarles sobre los riesgos provocados por la exposición al ruido.***



**APERTURA DEL EMBALAJE**

El aspirador se encuentra fijado a una bancada de madera mediante bridas de metal y tornillos para madera y está recubierto con una caja de cartón con flejes. Al abrir el embalaje, es necesario comprobar que todos los componentes estén intactos y que no hayan sufrido daños durante el transporte. Si el embalaje está dañado, avisar de inmediato al transportista y anotar que se acepta el material con reserva.

**COMPONENTES DEL ASPIRADOR****MANDOS E INDICADORES**

- A- Interruptores de 1 o 2 velocidades
- B- Manómetro
- C- Palanca sacudidora del filtro
- D- Empuñadura para mover la máquina
- E- Manija de desenganche del contenedor
- F- Rueda trasera fija
- G- Rueda delantera giratoria
- H- Boca de aspiración
- I- Palanca de bloqueo del filtro de tela
- J- Palanca de bloqueo del cabezal
- K- Contenedor de polvo

## Mandos e indicadores (referencia figura 2)

- A- Interruptores de encendido 1-2-3 motores (CL.L)  
Interruptores de encendido 2-3 motores (CL.M y H)

Posición I: máquina encendida.  
Posición 0: máquina apagada.

- B- Manómetro: indica el atasco de los filtros.  
**Manecilla en la parte roja: apagar la máquina y sacudir el filtro mediante la correspondiente palanca.**

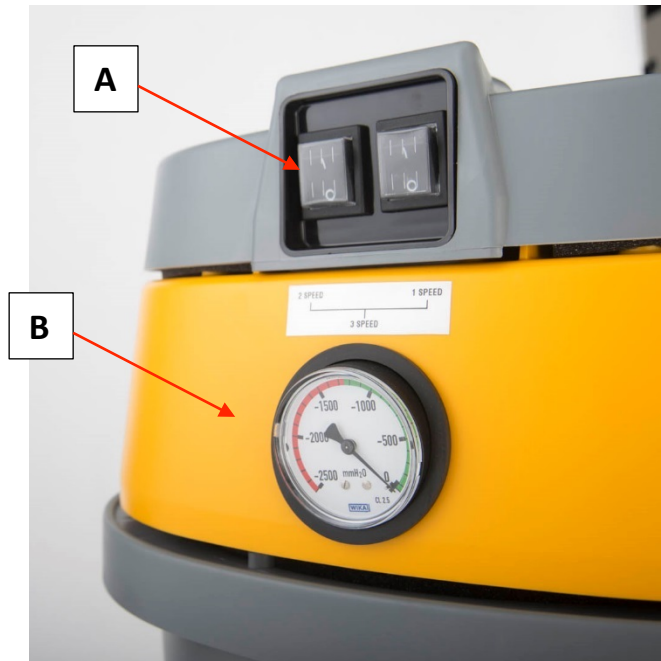


Figura 2

- C- Palanca sacudidora del filtro: se tiene que utilizar para limpiar el filtro de tela.



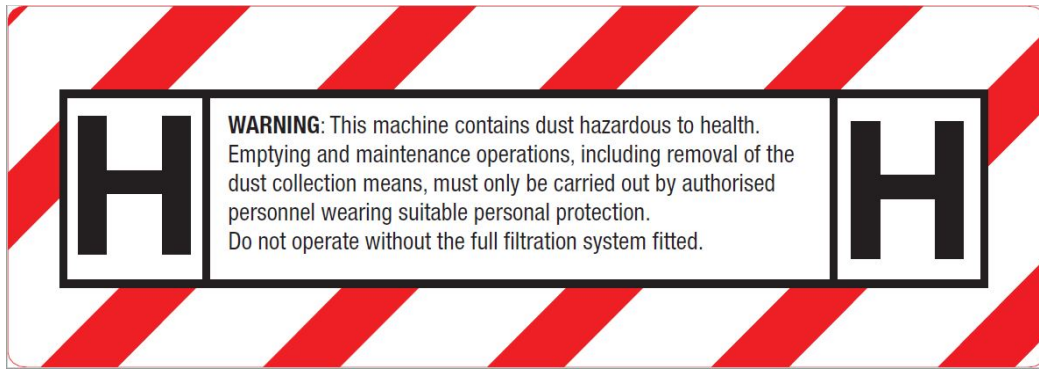
Figura 3

**7. DATOS TÉCNICOS – DIMENSIONES - ETIQUETAS**

<i>Descripción</i>	<i>Unidad de medida</i>	Valor
<b>Potencia</b>	<i>kW</i>	3
<b>Tensión</b>	<i>V</i>	230
<b>Frecuencia</b>	<i>Hz</i>	50/60
<b>Depresión</b>	<i>hPa</i>	210
<b>Caudal de aire</b>	<i>m<sup>3</sup>/h</i>	500
<b>Ruido</b>	<i>dB (A)</i>	67
<b>Tipo de filtro</b>		Poliéster
<b>Superficie del filtro</b>	<i>cm<sup>2</sup></i>	20.000
<b>Capacidad</b>	<i>l</i>	60
<b>Aspiración</b>	<i>∅</i>	50
<b>Dimensiones</b>	<i>mm</i>	890x680x1445



**CLASE M - Etiqueta adhesiva presente en la máquina adecuada para aspirar polvos peligrosos con Riesgo Medio para separar el polvo con un valor límite de exposición en función del volumen ocupado superior a 0,1 mg/m<sup>3</sup>.**



**CLASE H - Etiqueta adhesiva presente en la máquina adecuada para aspirar polvos peligrosos con Riesgo Elevado para separar el polvo con un valor límite de exposición en función del volumen ocupado superior a 0,01 mg/m<sup>3</sup>.**

**8. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:**

- Asegurarse de que la clavija de alimentación esté correctamente enchufada a la toma de corriente.
- Asegurarse de que el tubo flexible esté bien introducido y bloqueado en la correspondiente boca de aspiración.
- Asegurarse de que el cable de alimentación y, si es el caso, la prolongación estén en perfecto estado.
- Acoplar el accesorio de aspiración seleccionado al extremo del tubo flexible.
- Presionar el interruptor por la parte "I" para empezar a aspirar.
- Para interrumpir la aspiración, presionar el interruptor por la parte "0".
- Cuando la manecilla del manómetro se encuentra en la zona roja, controlar los filtros y el tubo de aspiración.

**! ATENCIÓN PELIGRO**

En caso de aspiradores de clase M y H, utilizar solo tubos con el diámetro indicado en la tabla "Datos Técnicos".

**! ATENCIÓN PELIGRO**

Durante el funcionamiento, controlar siempre que la manecilla del manómetro permanezca en la zona verde. Si la manecilla entra en la zona roja, hay que limpiar o sustituir los filtros.

**9. SACUDIDA DEL FILTRO PRINCIPAL****! ATENCIÓN PELIGRO**

Antes de sacudir el filtro, apagar la máquina. No sacudir el filtro con la máquina encendida.

Para sacudir el filtro, utilizar la palanca "C" Figura 2 moviéndola de derecha a izquierda varias veces.

Antes de volver a poner en marcha la máquina, esperar un poco para permitir que el polvo se deposite. Si a pesar de sacudir el filtro, la manecilla del manómetro permanece en la zona roja, sustituir los elementos filtrantes.

**VACIADO DEL CONTENEDOR DE POLVO****! ATENCIÓN PELIGRO**

Antes de efectuar las siguientes operaciones, apagar la máquina y desenchufar la clavija de la toma de corriente.

**! ATENCIÓN PELIGRO**

Estas operaciones solo las puede efectuar, según la legislación vigente, personal cualificado y especializado, utilizando equipos de protección individual adecuados.

En cualquier caso, hay que tener siempre en cuenta las normas y la legislación nacional vigentes.

- Desenganchar el contenedor de polvo "K" Figura 1, extraerlo y vaciarlo.
- Controlar que la junta de retén esté en buen estado y colocada correctamente.
- Colocar el contenedor y sujetarlo.

## 10. SUSTITUCIÓN DEL FILTRO PRINCIPAL Y DEL FILTRO DE CARTUCHO

### **! ATENCIÓN PELIGRO**

**Durante estos trabajos, prestar atención en no levantar polvo. Utilizar ropa y máscara de protección según las leyes nacionales vigentes.**

Antes de efectuar las siguientes operaciones, apagar la máquina y desenchufar la clavija de la toma de corriente.

- Levantar la manija "E" del contenedor, situado en la parte baja, para desbloquearlo y extraerlo.



Figura 4

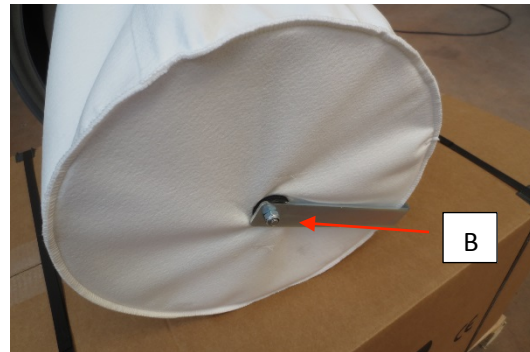


Figura 5

- Desenganchar las palancas de bloqueo "I" y "J" Figura 1.
- Levantar con atención el cabezal y apoyarlo sobre una superficie plana.

### **Sustitución del filtro principal**

- Levantar el espaciador "A" Figura 4 que contiene el filtro de tela.
- Desenroscar la tuerca "B" presente en el fondo del filtro.
- Sustituir el filtro de tela (cód. 6895511) y enroscar la tuerca.

### Sustitución del filtro de cartucho clase M

- Desenganchar el filtro "C" Figura 6 tirando de él hacia abajo.
- Sustituir e introducir a presión el nuevo filtro (cód. **2512076**).

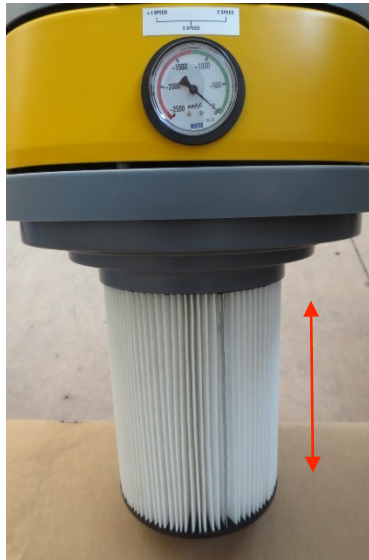
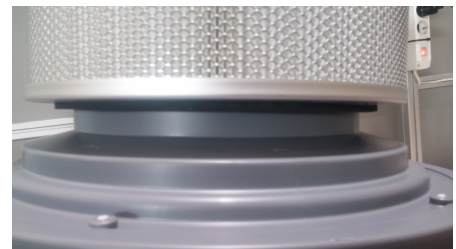


Figura 6

### Sustitución del filtro de cartucho clase H

- Emplear una herramienta adecuada para aflojar la tuerca M8
- Aflojar la tuerca M8
- Desenganchar el filtro H (cod. 2512078)
- Colocar el filtro en los contenedores específicos
- Cambiar el filtro controlando que la junta esté bien colocada;
- Colocar la junta y la tuerca teniendo cuidado de ajustar la tuerca.



***¡Atención!***

***Los residuos presentes en el filtro y el mismo filtro se tienen que eliminar siguiendo las normativas del país en el que se utiliza el aspirador.***

La operación de bloqueo del contenedor la debe realizar una sola persona, que debe bajar la manija con ambas manos.

***¡Atención!***

***¡Peligro de aplastamiento de las manos!***



**11. BÚSQUEDA DE AVERÍAS**

<i>Inconveniente</i>	<i>Causa</i>	<i>Solución</i>
<i>El aspirador no se pone en marcha</i>	Falta corriente	Controlar que llegue tensión a la toma de corriente Controlar la integridad de la clavija y del cable de alimentación
	Interruptor magnetotérmico disparado	Rearmar el interruptor magnetotérmico
<i>Salida de polvo</i>	Tubo de aspiración/descarga perforado	Sustituir el tubo
	Filtro no adecuado al tipo de aspiración	Montar un filtro adecuado al tipo de material por aspirar
<i>El aspirador no aspira bien</i>	Tubo perforado o atascado	Controlar el tubo y, si es necesario, sustituirlo
	Contenedor lleno	Vaciar el contenedor
	Filtro atascado	Limpiar el filtro y, si es necesario, sustituirlo
	Juntas desgastadas	Controlar las juntas y, si es necesario, sustituir las
	Pérdida de aire	Controlar posibles pérdidas de aire por los ganchos de cierre, por los tornillos de apriete, por el contenedor y por la cámara del filtro
<i>Motores excesivamente ruidosos</i>	<b>Contactar con el Servicio de Asistencia Técnica de Ghibli&amp;Wirbel</b>	

**12. REPUESTOS**

<i>Código</i>	<i>Descripción</i>
<b>6895511</b>	Grupo filtro de tela
<b>2512076</b>	Filtro de cartucho clase M
<b>6010711</b>	Tubo flexible D50
<b>2512078</b>	Filtro de Cartucho Clase H



**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**

**AS40 KS**

**AS40 KS-M**

**AS40 KS - H**



**IMPORTANTE!** Ler o manual antes de utilizar o aparelho

(Tradução das instruções originais)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA



C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Inscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287



T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Índice**

1. Introdução	3
2. Advertências Gerais	3
3. Demolição do aparelho	5
4. Normas de referência	5
5. Desembalagem	5
6. Descrição do Aspirador	6
a. Introdução	6
b. Utilização prevista e não prevista	6
c. Abertura da embalagem	7
d. Partes do aspirador	7
e. Comandos e indicadores	7
7. Dados Técnicos – Dimensões	9
8. Colocação em exercício	11
9. Agitação do filtro primário	11
10. Substituição do filtro primário e cartucho	12
11. Procura de avarias	15
12. Peças sobresselentes	15

## 1. INTRODUÇÃO

Antes de utilizar o aparelho ler com atenção o presente manual. O presente manual constitui parte integrante da máquina; deve ser portanto conservado com cuidado num local seguro e acessível a todos os utilizadores (operadores e pessoal encarregado à manutenção) por toda a vida da máquina até à demolição.

## 2. AVISOS GERAIS

- Sacos de plástico, poliestireno, grampos, etc.... não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois potenciais fontes de perigo.
- Antes de colocar em funcionamento o aparelho assegurar-se que a tensão de rede corresponda àquela indicada na placa de dados.
- Para retirar a ficha da tomada de corrente NÃO puxar o cabo de alimentação, retirar a ficha segurando o corpo da mesma com a mão.
- Durante o uso do aparelho desenrolar completamente o cabo elétrico.
- É permitido o uso de extensões apenas se homologadas, dimensionadas de acordo com a potência do aparelho e em bom estado de conservação.
- Não utilizar o aparelho se a ficha ou o cabo elétrico não estão em boas condições.
- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deve ser substituído exclusivamente por um centro assistência técnico autorizado pelo fabricante.
- Evitar de deslizar o cabo elétrico em arestas cortantes.
- Evitar de esmagar o cabo elétrico.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
- Não utilizar o aparelho se apresentar anomalias de funcionamento mas levá-lo a um centro de assistência autorizado.
- Em caso de avaria recorrer exclusivamente a um centro de assistência autorizado solicitando sempre peças sobressalentes originais.
- Antes de efetuar qualquer intervenção de manutenção ou limpeza é obrigatório tirar a ficha da tomada de corrente.
- Não lavar o aparelho com jatos de água.
- Não mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos.

- Limpar o aparelho utilizando um pano molhado de água; não utilizar detergentes abrasivos, tricloroetileno, solventes.
- Quando o aparelho está fora de uso é necessário torná-lo inutilizável cortando o cabo de alimentação antes de entregá-lo aos respectivos centros de recolha.
- O aparelho não é destinado a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidade físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não jogam com o aparelho
- É necessário efetuar, por parte do empregador, a informação, a formação e o treinamento do utilizador de acordo com o quanto prescrito pelas leis.
- Antes de trabalhar com esta máquina, prepare-se e treinar-se lendo com cuidado este manual. É proibido o uso da máquina a pessoas não treinadas e não autorizadas

**É proibido** aspirar substâncias tóxicas, a menos que a máquina tenha em dotação os filtros especiais necessários ao tipo de pó específico que devem ser por si requeridos explicitamente seguindo escrupulosamente as normas nacionais em vigor .

- Antes de utilizar o aparelho, o operador deverá ser informado e instruído para o uso da máquina e das substâncias com as quais o aparelho será usado, incluindo a remoção e a eliminação do material aspirado.
- Para a manutenção, a máquina deve ser desmontada, limpa e reparada, na medida do possível, sem causar riscos para o pessoal de manutenção e para outros. As precauções incluem a descontaminação antes do desmantelamento, a correta ventilação nos locais em caso de desmontagem da máquina, a limpeza da zona de manutenção e de uma adequada proteção do pessoal.
- O fabricante, ou uma pessoa formada, deverá inspeccionar o aparelho pelo menos uma vez por ano, controlando, por exemplo, se o sistema de filtragem está intacto, se o fluxo de ar é correto, se o sistema de controlo da máquina funciona corretamente.
- Ao realizar as operações de manutenção ou de reparação, todas as peças contaminadas que não podem ser limpas adequadamente devem ser eliminadas; estas peças devem ser colocadas em sacos impermeáveis, de acordo com as normas em vigor para a eliminação desse tipo de resíduos.
- Para a classe H: O fabricante, ou uma pessoa formada, deverá inspeccionar o aparelho pelo menos uma vez por ano, controlando, por exemplo, se o sistema de filtragem está intacto, se o fluxo de ar é correto, se o sistema de controlo da máquina funciona corretamente. Além disso, as máquinas da classe H terão que testar a qualidade do sistema de filtragem pelo menos uma vez por ano, seguindo as indicações da norma 60335-2-69 cap.22.AA.201.2. Se o teste falhar, o filtro de classe H deve ser substituído e testado novamente.
- Para a Classe M e H, o exterior da máquina deverá ser descontaminado utilizando um aspirador, um pano ou tratado com um sigilante antes de ser colocada fora da área de perigo. Todas as máquinas

serão consideradas descontaminadas quando terão saído das áreas de perigo e serão tomadas todas as ações necessárias para evitar que o pó seja disperso.

- Para as Classes M e H, a máquina deve ser limpa na totalidade antes de deixar a área contaminada e ser transportada.
- É necessário garantir uma adequada troca de ar na divisão em que é utilizada a máquina. Consultar as normas nacionais.
- ATENÇÃO: máquina para aspiração apenas de pó

### 3. DEMOLIÇÃO DO APARELHO

Para a proteção do ambiente, proceder de acordo com a regulamentação local em vigor. Quando o aparelho não é mais utilizável nem reparável, proceder à eliminação seletiva dos componentes.

O equipamento elétrico não pode ser eliminado como um resíduo urbano, mas é necessário respeitar a recolha separada introduzida pela disciplina especial para a eliminação dos resíduos derivados de equipamentos elétricos (dlg n 151 de 25/7/05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE).

Os equipamentos elétricos estão marcados com um símbolo de um contentor de lixo sobre rodas barrado. O símbolo indica que o equipamento foi colocado no mercado após 13 de agosto de 2005 e que deve ser alvo de recolha separada.



A eliminação inadequada ou abusiva dos equipamentos ou um uso indevido dos mesmos, em consideração das substâncias e dos materiais contidos pode causar danos às pessoas e ao ambiente. A eliminação dos resíduos elétricos que não respeite as normas vigentes implica a aplicação de sanções administrativas e penais.

### 4. NORMAS DE REFERÊNCIA

O aparelho foi construído em conformidade com a diretiva máquinas em vigor e em conformidade com as normas indicadas na declaração "CE" de conformidade.

### 5. DESEMBALAGEM

Uma vez removida a embalagem como indicado nas instruções apresentadas na própria embalagem, controlar a integridade do aparelho e de todos os componentes em dotação. Se existirem danos evidentes contactar o revendedor ou um centro de assistência autorizado.

## 6. DESCRIÇÃO DO ASPIRADOR

### INTRODUÇÃO

É importante que o aspirador seja conduzido por pessoas responsáveis que mantenham uma correta utilização de funcionamento, manutenção e reparação. Caso surjam problemas de funcionamento, contactar o revendedor. O comprador não está autorizado a modificar ou adulterar o aspirador sob pena de nulidade da garantia e a isenção de toda e qualquer responsabilidade sobre eventuais danos de propriedade ou a pessoas por parte da empresa fabricante.

### USO PREVISTO E NÃO PREVISTO

O aspirador modelo AS40 KS foi projetado para aspirar pós, corpos sólidos de várias dimensões, e resíduos de processamentos constituídos por um misto de pós. É proibido aspirar materiais com risco de explosões ou materiais individualmente inertes mas que, uma vez aspirados e misturados no contentor de recolha, podem provocar reações químicas perigosas. É absolutamente proibido utilizar o aspirador em atmosferas explosivas ou fora dos valores standard de temperatura, pressão e humidade. Não são permitidos usos diferentes daqueles acima indicados. Qualquer utilização diferente daquela para que o aspirador foi construído, representa uma condição anormal que pode causar dano ao meio e constituir um perigo sério para o utilizador.

#### **! ATENÇÃO PERIGO**

**O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos devidos a um uso indevido ou incorreto. Qualquer outra utilização exime o fabricante de responsabilidade por danos pessoais e/ou coisas e anula qualquer condição de garantia.**

#### **Importante!**

**Utilizar sempre filtros dedicados em função do tipo de pó ou detritos a aspirar.**

### **NÍVEL DE RUÍDO**

As medições de ruído foram efetuadas de acordo com o quanto estabelecido pela **Diretiva Europeia de Maquinário 2006/42/CE**. As provas fonométricas efetuadas nestes modelos específicos de aspiradores, a 1 metro de distância e 1,60 metros de altura, em correspondência da posição mais ruidosa, relativamente aos quatro lados da máquina, evidenciam uma pressão acústica (LpA) não superior aos:

**67 dB (A)**

As vibrações do sistema mão-braço transmitidas pela máquina são inferiores a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### **Importante!**

**Nos termos do D. Lgs. 81/08, os trabalhadores expostos a níveis de pressão acústica superior a 85 dB (A) devem estar protegidos por dispositivos apropriados de proteção individuais.**

**É necessário, portanto, se os processamentos prevêm a utilização em tais condições, fornecer aos trabalhadores as proteções acústicas individuais homologadas e informar sobre os riscos decorrentes da exposição ao ruído.**



**ABERTURA DA EMBALAGEM**

O aspirador está fixado a uma plataforma em madeira através de suportes em metal e parafusos para madeira e coberto por um cartão com cintagem. Na abertura da embalagem é necessário verificar que todas as partes estejam intactas e não tenham sofrido danos durante o transporte. Se a embalagem apresenta danos apresentar reclamação imediatamente ao transportador e anotar que o material é retirado com reserva.

**PARTES ASPIRADOR***Figuras 1***COMANDOS E INDICADORES**

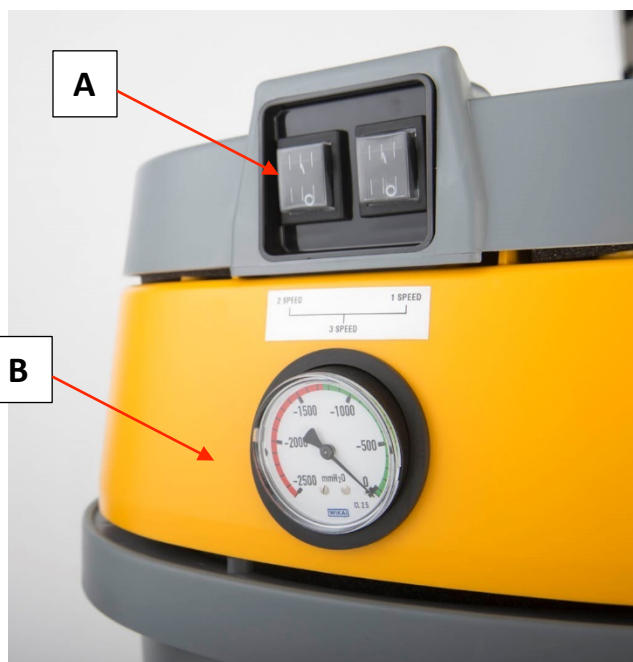
- A- Interruptores 1 ou 2 velocidade
- B- Manómetro
- C- Alavanca do dispositivo de sacudimento filtro
- D- Manilha para movimentar a máquina
- E- Manilha desengate eixo
- F- Roda posterior fixa
- G- Roda anterior pivotante
- H- Bocal de aspiração
- I- Desengate filtro tela
- J- Desengate cabeçote
- K- Depósito de pó

## Comandos e Indicadores (referência figura 2)

- A- Interruptores para acendimento 1-2-3 motores (CL. L)  
Interruptores para acendimento 2-3 motores (CL.M e H)

Posição I: máquina acesa  
Posição 0: máquina desligada

- B- Manómetro: indica o entupimento dos filtros.  
**Ponteiro na parte vermelha: desligar a máquina e sacudir o filtro através da alavanca**



Figuras 2

- C- Alavanca do dispositivo de sacudimento filtro: a utilizar para a limpeza do filtro de tecido



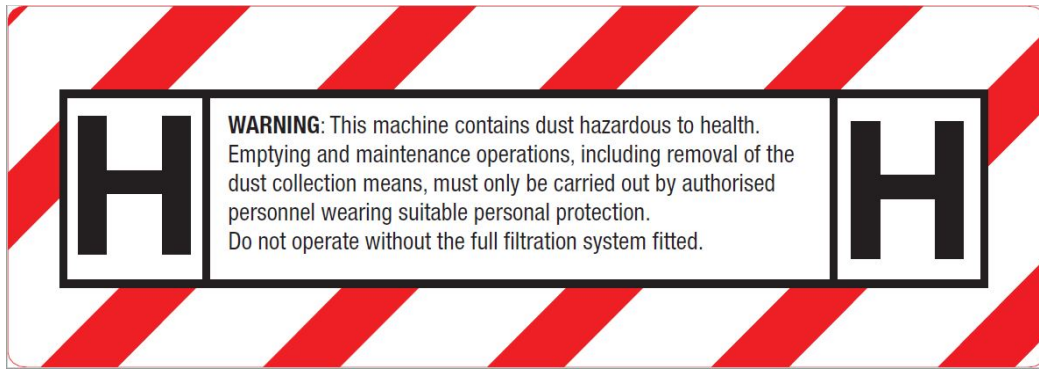
Figuras 3

**7. DADOS TÉCNICOS – DIMENSÕES - ETIQUETAS**

<i>Descrição</i>	<i>Unidade de medida</i>	Valor
<b>Potência</b>	<i>kW</i>	3
<b>Tensão</b>	<i>Volt</i>	230
<b>Frequência</b>	<i>Hz</i>	50/60
<b>Depressão</b>	<i>hPa</i>	210
<b>Caudal de ar</b>	<i>m<sup>3</sup>/h</i>	500
<b>Ruído</b>	<i>dB (A)</i>	67
<b>Tipo de filtro</b>		Poliéster
<b>Superfície filtro</b>	<i>cm<sup>2</sup></i>	20 000
<b>Capacidade</b>	<i>lt</i>	60
<b>Aspiração</b>	<i>∅</i>	50
<b>Dimensões</b>	<i>mm</i>	890x680x1445



**CLASSE M - Adesivo presente na máquina adequada para aspirar poeiras perigosas com Risco Médio para separar a poeira com um valor limite de exposição em função do volume ocupado maior que 0,1mg/m<sup>3</sup>.**



**CLASSE H - Adesivo presente na máquina adequado para aspirar pós perigosos com Elevado Risco para separar a poeira com um valor limite de exposição de acordo com o volume ocupado maior que 0,01 mg/m<sup>3</sup>.**

## 8. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO:

- Certificar-se que a ficha de alimentação está corretamente inserida na saída da tomada de corrente.
- Certificar-se que o tubo flexível seja regularmente inserido e bloqueado na respetiva boca de aspiração.
- Certificar-se que o cabo de alimentação e a eventual extensão utilizada estejam íntegros, em perfeito estado de conservação.
- Segurar a extremidade do tubo flexível com o aparelho de aspiração escolhido.
- Pressionar o botão "I" para iniciar a aspiração.
- Para interromper a aspiração pressionar o botão "0".
- Quando o ponteiro do manómetro está na zona vermelha, controlar filtros e tubo aspiração.

### **! ATENÇÃO PERIGO**

No caso de aspiradores de Classe M utilizar apenas tubos com diâmetro indicado da tabela "dados técnicos".

### **! ATENÇÃO PERIGO**

Durante o funcionamento verificar sempre que o ponteiro do manómetro permaneça no sector verde. Se o indicador move-se na zona vermelha é necessário limpar ou substituir os filtros.

## 9. SACUDIR FILTRO PRIMÁRIO

### **! ATENÇÃO PERIGO**

Antes de sacudir o filtro desligar a máquina. Não sacudir o filtro com a máquina acesa.

Para sacudir o filtro utilizar a alavanca "C" Figura 2 movendo-a, algumas vezes, na direção direita-esquerda.

Aguardar antes de reiniciar para consentir ao pó de depositar-se. Se, apesar disso, com o sacudir o indicador permanece na zona vermelha substituir os elementos filtrantes.

## ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE PÓS

### **! ATENÇÃO PERIGO**

Antes de efetuar estes trabalhos desligar a máquina e retirar a ficha da tomada de alimentação.

### **! ATENÇÃO PERIGO**

Estas operações podem ser efetuadas, de acordo com as leis vigentes, somente por pessoal encarregado e especializado, usando o vestuário protetivo para o efeito.

Fazer sempre referência às normas e às leis nacionais vigentes.

- Desengatar o contentor de pós "K" Figura 1, retirá-lo e esvaziá-lo.
- Controlar a integridade e o correto posicionamento da guarnição de vedação
- Voltar a posicionar o contentor e engatá-lo.

## 10. SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO PRIMÁRIO E FILTRO DE CARTUCHO

### **! ATENÇÃO PERIGO**

**Durante estes trabalhos prestar atenção a não levantar o pó. Usar vestuário e máscara de acordo com as leis nacionais**

Antes de efetuar estes trabalhos desligar a máquina e retirar a ficha da tomada de corrente.

- Levantar o sistema do aspirador "E" posto em baixo para soltar e retirar o contentor.



Figura 4

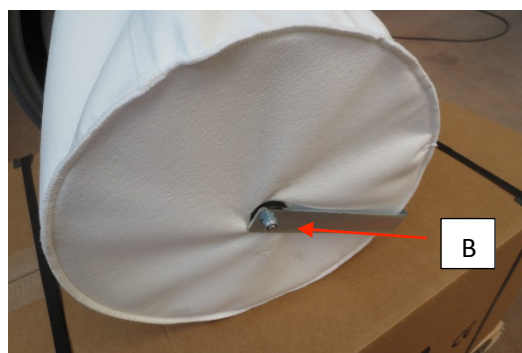


Figura 5

- Desapertar as alavancas de bloqueio "I" e "J" Figura 1.
- Levantar com atenção a cabeça, apoiá-la a uma zona plana.

### **Substituição do filtro primário**

- Levantar o distanciador "A" Figura 4 que contém o filtro em rede.
- Desapertar a porca "B" presente no fundo do filtro
- Substituir o filtro em rede (Cód. 6895511) e voltar a aparafusar a porca

### Substituição filtro cartucho Classe M

- Desengatar o filtro "C" Figura 6 puxando-o para baixo;
- Substituir e inserir a pressão o novo filtro (Cód. **2512076**)

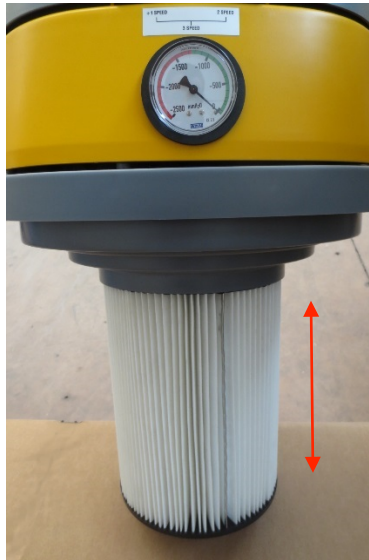
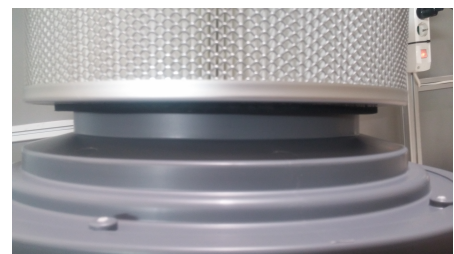


Figura 6

### Substituição do filtro de cartucho Classe H

- Usar uma ferramenta adequada para desatarraxar a porca M8
- Desaparafusar a porca M8.
- Soltar o filtro H (cod. 2512078)
- Colocar o filtro usado nos recipientes apropriados
- Substituir o filtro, verificando se a junta está posicionada corretamente;
- Voltar a colocar a guarnição e a porca, tendo cuidado para apertar a porca.



**Atenção!**

***Os detritos presentes no filtro e o próprio filtro devem ser eliminados seguindo as normas do país de utilização do aspirador.***

A operação de bloqueio do contentor deve ser executada por uma única pessoa que deve abaixar o sistema com ambas as mãos.

**Atenção!**

***Perigo de esmagamento das mãos!***



**11. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

<i>Problema</i>	<i>Causa</i>	<i>Solução</i>
<i>O aspirador não arranca</i>	Falta de corrente	Verificar a presença de tensão na saída da tomada da corrente. Verificar a integridade da ficha e do cabo de alimentação.
	Interruptor magnetotérmico disparado	Rearmar o interruptor magnetotérmico
<i>Saída de pós</i>	Tubo de aspiração / descarga com perfurada	Substituir o tubo
	Filtro não idóneo ao tipo de aspiração	Monte o filtro idóneo ao tipo de material a aspirar
<i>O aspirador não aspira como deveria</i>	Tubo com buracos ou entupido	Verificar o tubo e, se necessário, substituí-lo
	Contentor cheio	Esvaziar o contentor
	Filtro entupido	Limpar o filtro ou eventualmente substituí-lo
	Juntas desgastadas	Verifique as guarnições e, caso seja necessário, substitui-las
	Perda de ar	Controlar eventuais fugas de ar dos ganchos de fecho, dos parafusos de fixação, do contentor, da câmara do filtro
<i>Motores excessivamente ruidosos</i>	<i>Contactar a assistência técnica Ghibli&amp;Wirbel</i>	

**12. PEÇAS SOBRESSALENTES**

<i>Código</i>	<i>Descrição</i>
<b>6895511</b>	Grupo filtro tela
<b>2512076</b>	Filtro de cartucho Classe M
<b>6010711</b>	Flexível D50
<b>2512078</b>	Filtro de cartucho Classe H



**GEBRUIKERS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING**

**AS40 KS**  
**AS40 KS-M**  
**AS40 KS - H**



**BELANGRIJK!** Voor het gebruik van het apparaat de handleiding doorlezen

(Vertaling van de originele instructies)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA



C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Inscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287



T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Inhoudsopgave**

1. Inleiding	3
2. Algemene mededelingen	3
3. Afdanking van het apparaat	5
4. Referentienormen	5
5. Uitpakken	5
6. Beschrijving van de stofzuiger	6
a. Inleiding	6
b. Eigenlijk en oneigenlijk gebruik	6
c. De verpakking openen	7
d. Onderdelen van de stofzuiger	7
e. Bedieningen en wijzers	7
7. Technische gegevens – Afmetingen	9
8. Inbedrijfstelling	11
9. Schudden van primair filter	11
10. Vervanging van primair filter en filterpatroon	12
11. Storingen opsporen	15
12. Onderdelen	15

## 1. INLEIDING

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken. Deze handleiding is een onderdeel van de machine. Bewaar haar daarom zorgvuldig gedurende de hele levenscyclus van de machine, tot aan de afdanking ervan, op een veilige plek die door elke gebruiker (bedieners en onderhoudspersoneel) bereikt kan worden.

## 2. ALGEMENE MEDEDELINGEN

- Plastic zakjes, nietjes, piepschuim, enz... kunnen een gevaar vormen en moeten daarom buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje, alvorens het apparaat in bedrijf te stellen.
- Trek NOOIT aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te halen, maar pak de stekker met de hand beet.
- Wikkel het snoer volledig af tijdens het gebruik van het apparaat.
- Het gebruik van verlengsnoeren is uitsluitend toegestaan mits deze zijn goedgekeurd, geschikt zijn voor het vermogen van het apparaat en in goede staat verkeren.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker of het snoer niet in goede staat verkeert.
- Laat de beschadigde voedingskabel van het apparaat uitsluitend vervangen door een servicecentrum dat door de fabrikant wordt erkend.
- Laat het snoer niet schuren over scherpe randen.
- Voorkom dat het snoer geplet wordt.
- Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden.
- Gebruik het apparaat niet als het storingen vertoont, maar laat het door een erkend servicecentrum controleren.
- Wend u in het geval van een defect uitsluitend tot een erkend servicecentrum en vraag altijd naar originele onderdelen.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te onderhouden of reinigen.
- Was het apparaat niet met waterstralen.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek. Maak geen gebruik van schuurmiddelen, trichloorethyleen en oplosmiddelen.
- Maak het apparaat onbruikbaar door de voedingskabel af te snijden als het buiten werking is gesteld, alvorens het naar een specifiek inzamelcentrum te brengen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, geestelijke of sensorische capaciteiten of die onvoldoende kennis of ervaring hebben.
- Laat kinderen nooit met het apparaat spelen
- De werkgever moet de gebruiker informeren, scholen en trainen in overeenstemming met de voorschriften van de toepasselijke wetten.
- Alvorens die apparaat te gebruiken dient u zich voor te bereiden en te trainen door deze handleiding nauwgezet door te lezen. Het gebruik van de machine door ongetraind en onbevoegde personen is verboden

**Het is verboden om giftige stoffen op te zuigen, tenzij het apparaat voorzien is van speciale filters voor de specifieke stof. Dergelijke filters dient u apart aan te vragen. In dit geval moeten de toepasselijke nationale wetten strikt worden nageleefd.**

- Alvorens het apparaat te gebruiken moet de bediener ingelicht over en geschoold worden in het gebruik van de machine en de stoffen waarvoor ze zal worden gebruikt, inclusief de verwijdering en de verwerking van het opgezogen materiaal.
- Voor het onderhoud moet de machine gedemonteerd, gereinigd en gerepareerd worden. Daarbij moet er zo veel mogelijk voor worden gezorgd dat het onderhoudspersoneel en anderen geen gevaar kunnen lopen. De voorzorgsmaatregelen omvatten de ontsmetting voordat tot de ontmanteling wordt overgegaan, de ventilatie van de ruimtes waar de machine gedemonteerd wordt, de reiniging van de zone waar het onderhoud plaatsvindt en een geschikte bescherming van het personeel.
- Het apparaat moet minstens eenmaal per jaar gecontroleerd worden door de fabrikant of een geschoold persoon. Waarbij, bijvoorbeeld, moet worden gecontroleerd of het filtersysteem intact is, of de luchtstroom juist is en of het controlesysteem van de machine correct werkt.
- Bij onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigende onderdelen die niet op passende wijze schoongemaakt kunnen worden, worden geëlimineerd. Deze onderdelen moeten in waterdichte zakken worden gestopt in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften voor de verwijdering van dit type afval
- Voor de klasse H: Het apparaat moet minstens eenmaal per jaar gecontroleerd worden door de fabrikant of een geschoold persoon. Waarbij, bijvoorbeeld, moet worden gecontroleerd of het filtersysteem intact is, of de luchtstroom juist is en of het controlesysteem van de machine correct werkt. Voor de machines klasse H moet minstens eenmaal per jaar de juiste werking van het filtersysteem worden aangetoond overeenkomstig de aanwijzingen van de norm 60335-2-69 hfdst.22.AA.201.2. Als de test mislukt, moet het filter klasse H worden vervangen en opnieuw worden getest.

- In het geval van Klasse M en H-stofzuigers moet de buitenkant van de machine ontsmet worden met een stofzuiger of een doek of moet dit worden behandeld met een dichtingsmiddel, voordat ze de gevaarlijke zone mag verlaten. Alle machines zijn ontsmet als ze buiten de gevaarlijke zones zijn gebracht en elke noodzakelijke maatregel is getroffen om te vermijden dat het opgezogen stof kan worden verspreid.
- Voor de klassen M en H moet elk deel van de machine schoongemaakt worden voordat ze de verontreinigde zone verlaat en vervoerd wordt.
- De ruimte waar de machine gebruikt wordt moet op passende wijze worden geventileerd. Raadpleeg de nationale wetgeving.
- OPGELET: machine uitsluitend bestemd voor het opzuigen van stof

### 3. AFDANKING VAN HET APPARAAT

Leef de toepasselijke plaatselijke wetgeving na om het milieu te beschermen. Wanneer het apparaat niet langer gebruikt of gerepareerd kan worden, moeten de componenten gescheiden worden verwerkt.

Elektrische apparatuur mag niet bij het normale huisvuil worden gestopt, maar moet gescheiden worden ingezameld volgens de voorschriften van de speciale verordening die de verwijdering van afval van elektrische apparatuur regelt (Italiaans wetsbesluit nr. 151 van 25/7/05 - 2002/96/EG - 2003/108/EG).

Elektrische apparatuur is voorzien van een markering bestaande uit een doorgekruiste verrijdbare afvalbak. Dit symbool geeft aan dat de apparatuur na 13 augustus 2005 op de markt is gebracht en gescheiden moet worden ingezameld.



Een verkeerde of illegale verwijdering van de apparatuur of een oneigenlijk gebruik ervan kan schade berokkenen aan mens en milieu wegens de stoffen en materialen die het bevat. Elektrisch afval dat verwijderd wordt zonder naleving van de toepasselijke normen zal volgens de wet worden beboet en bestraft.

### 4. REFERENTIE NORMEN

Het apparaat is gebouwd in overeenstemming met de toepasselijke machinerichtlijn en de normen beschreven in de "CE"-verklaring van overeenstemming.

### 5. UITPAKKEN

Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens de aanwijzingen die erop zijn aangebracht en controleer of het apparaat en alle bijgesloten componenten heel zijn. Neem contact op met de verkoper of een erkend servicecentrum wanneer schade wordt vastgesteld.

## 6. BESCHRIJVING VAN DE STOFZUIGER

### INLEIDING

Het is belangrijk dat de stofzuiger bediend wordt door verantwoordelijk personeel dat het op correcte wijze laat werken, onderhoudt en repareert. Neem contact op met de verkoper wanneer zich problemen voordoen tijdens de werking. De koper mag de stofzuiger niet wijzigen of onklaar maken. In dit geval vervalt de garantie en is de fabrikant niet langer aansprakelijk voor eventuele materiële schade of persoonlijk letsel.

### EIGENLIJK EN ONEIGENLIJK GEBRUIK

De stofzuiger model AS40 KS is ontworpen voor het opzuigen van stof, vaste deeltjes van verschillend formaat en bewerkingsresten in de vorm van gemengd stof. Het is verboden om explosiegevaarlijke materialen of inerte materialen die in het opvangreservoir op elkaar kunnen inwerken en gevaarlijke chemische reacties kunnen veroorzaken op te zuigen. Het is absoluut verboden om de stofzuiger te gebruiken in een explosiegevaarlijke atmosfeer of buiten de normale temperatuur, druk en luchtvochtigheid. Een ander gebruik dan hierboven is beschreven is verboden. Elk ander gebruik dan hetgeen waarvoor de stofzuiger is gebouwd is een afwijkende situatie die schade aan het product kan veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker kan vormen.

#### **! OPGELET GEVAAR**

**De fabrikant acht zich niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een oneigenlijk of verkeerd gebruik. Bij elk ander gebruik acht de fabrikant zich niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel en/of materiële schade en vervalt elke garantievoorwaarde.**

#### ***Belangrijk!***

***Gebruik altijd filters die specifiek geschikt zijn voor het op te zuigen stof of vuil.***

### **GELUID**

Het geluid is gemeten in overeenstemming met de bepalingen van de **Machinerichtlijn 2006/42/EG**. De geluidsmetingen op deze specifieke stofzuigermodellen werden verricht op 1 meter afstand en 1,60 meter hoogte, op het meest rumoerige punt, van de vier zijden van de stofzuiger. Het resultaat van de metingen is een geluidsdrukniveau (LpA) van maximaal:

**67 dB (A)**

De trillingen die door de machine aan de handen en armen worden doorgegeven zijn lager dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### ***Belangrijk!***

***In overeenstemming met het Italiaanse wetsbesluit nr. 81/08 moet personeel dat blootgesteld wordt aan een geluidsdruk hoger dan 85 dB (A) worden beschermd door middel van persoonlijke beschermingsmiddelen.***

***Als de werkzaamheden worden verricht onder dergelijke omstandigheden, moet het personeel worden voorzien van goedgekeurde gehoorbescherming en moet het worden ingelicht over de gevaren die aan de blootstelling aan geluid zijn verbonden.***



## DE VERPAKKING OPENEN

De stofzuiger is met metalen beugels en houtschroeven aan een houten pallet bevestigd en afgedekt met karton. Open de verpakking en controleer of alle onderdelen heel zijn en geen transportschade hebben opgelopen. Informeer het transportbedrijf onmiddellijk als schade wordt vastgesteld en noteer dat het materiaal onder voorbehoud wordt geaccepteerd.

## STOFZUIGERONDERDELEN



Afbeelding  
1

## BEDIENINGEN EN WIJZERS

- A- Schakelaars 1 of 2 snelheden
- B- Manometer
- C- Hendel filterschudder
- D- Handgreep voor de verplaatsing van de machine
- E- Handgreep voor het loskoppelen van het fust
- F- Vast achterwiel
- G- Zwenkend voorwiel
- H- Zuigopening
- I- Deblokkering doekfilter
- J- Deblokkering kop
- K- Stofreservoir

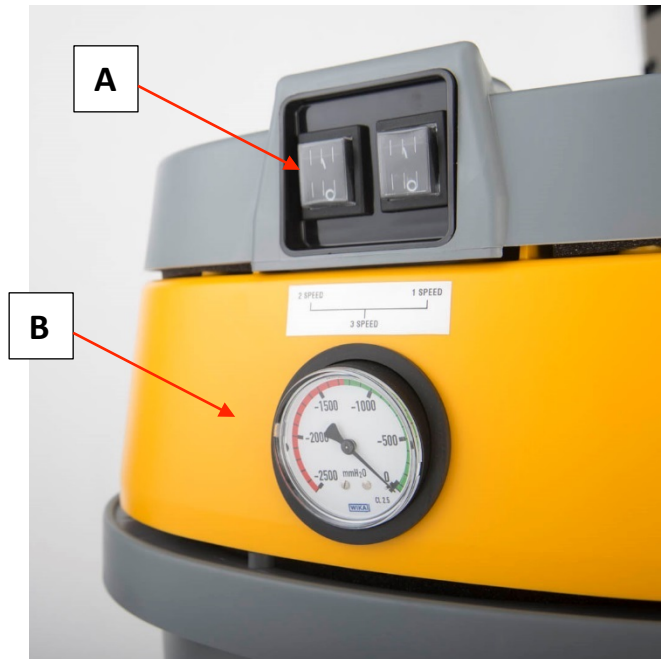
## Bedieningen en wijzers (met verwijzing naar afbeelding 2)

- A- Startschakelaar 1-2-3 motoren (CL.L)  
Startschakelaar 2-3 motoren (CL.M en H)

Stand I: machine aan  
Stand 0: machine uit

- B- Manometer: geeft de mate van verstopping van de filters aan.

**Wijzer in rood deel: schakel de machine uit en schud het filter met de hendel**



Afbeelding 2

- C- Hendel filterschudder: voor de reiniging van het doekfilter



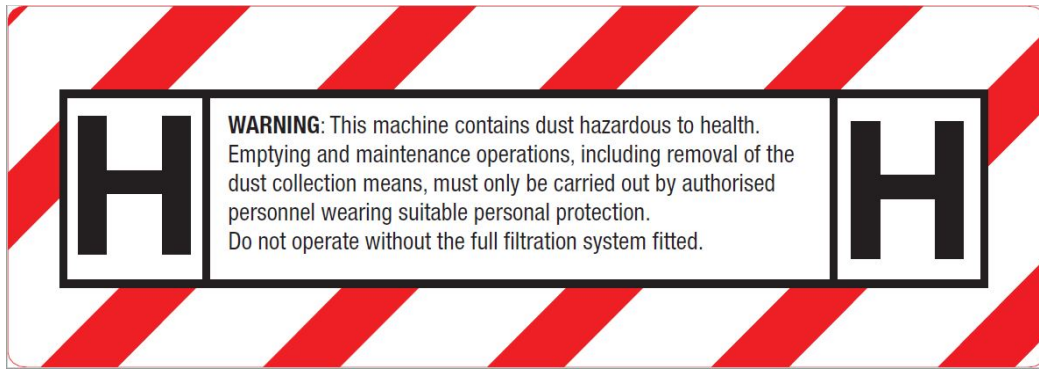
Afbeelding 3

**7. TECHNISCHE GEGEVENS – AFMETINGEN – PLAATJES**

<i>Beschrijving</i>	<i>Meeteenheid</i>	<i>Waarde</i>
<i>Vermogen</i>	<i>kW</i>	3
<i>Spanning</i>	<i>Volt</i>	230
<i>Frequentie</i>	<i>Hz</i>	50/60
<i>Onderdruk</i>	<i>hPa</i>	210
<i>Luchtdebiet</i>	<i>m<sup>3</sup>/h</i>	500
<i>Geluid</i>	<i>dB (A)</i>	67
<i>Type filter</i>		Polyester
<i>Filteroppervlak</i>	<i>cm<sup>2</sup></i>	20.000
<i>Inhoud</i>	<i>l</i>	60
<i>Zuigopening</i>	<i>∅</i>	50
<i>Afmetingen</i>	<i>mm</i>	890x680x1445



**KLASSE M** - Dit label is aanwezig op machines die geschikt zijn voor het opzuigen van gevaarlijke stoffen die een middelmatig risico vormen voor de scheiding van stof met een blootstellingsgrenswaarde die afhangt van het vulvolume groter dan 0,1mg/m<sup>3</sup>.



**KLASSE H - Dit label is aanwezig op machines die geschikt zijn voor het opzuigen van gevaarlijke stoffen die een groot risico vormen voor de scheiding van stof met een blootstellingsgrenswaarde die afhangt van het vulvolume groter dan 0,01 mg/m<sup>3</sup>.**

**8. INBEDRIJFSTELLING:**

- Controleer of de stekker goed in het stopcontact is aangebracht.
- Controleer of de flexibele slang op correcte wijze in de zuigopening is aangebracht en vastgezet.
- Controleer of de voedingskabel en het eventuele verlengsnoer heel zijn en in perfecte staat verkeren.
- Pak het uiteinde van de flexibele slang met het gekozen zuigaccessoire beet.
- Druk op de knop "I" en vang met het stofzuigen aan.
- Onderbreek het stofzuigen met een druk op de knop "0".
- Controleer de filters en de zuigslang als de wijzer van de manometer in de rode zone staat.

**! OPGELET GEVAAR**

Gebruik in het geval van Klasse M en H -stofzuigers uitsluitend slangen met de diameter gegeven in de tabel "Technische gegevens".

**! OPGELET GEVAAR**

Controleer tijdens de werking altijd of de wijzer van de manometer in het groene deel blijft staan. Maak de filters schoon of vervang ze als de wijzer zich verplaatst naar de rode zone.

**9. SCHUDDEN VAN PRIMAIR FILTER****! OPGELET GEVAAR**

Schakel de machine uit alvorens het filter te schudden. Schud het filter nooit bij ingeschakelde machine.

Schud het filter door de hendel "C", afbeelding 2, diverse keren naar links en naar rechts te bewegen.

Wacht zodat het stof zich kan afzetten, alvorens de machine weer op te starten. Vervang de filterelementen als de wijzer ook na het schudden het rode deel blijft aangeven.

**STOFRESERVOIR LEDIGEN****! OPGELET GEVAAR**

Schakel de machine uit en verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens deze handelingen te verrichten.

**! OPGELET GEVAAR**

Deze handelingen mogen uitsluitend worden verricht door getraind en gespecialiseerd personeel dat over de noodzakelijke persoonlijke beschermingsmiddelen beschikt en daarbij de toepasselijke wetten naleeft.

Raadpleeg hoe dan ook altijd de toepasselijke nationale normen en wetten.

- Deblokkeer het stofreservoir "K", afbeelding 1, verwijder het en leeg het.
- Controleer of de pakking heel en correct aangebracht is
- Plaats het reservoir terug en zet het weer vast.

## 10. VERVANGING VAN PRIMAIR FILTER EN FILTERPATROON

### **! OPGELET GEVAAR**

Zorg er tijdens deze handelingen voor dat u het stof niet laat opwaaien. Gebruik werkkleding en een masker in overeenstemming met de toepasselijke nationale wetgevingen

Schakel de machine uit en verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens deze handelingen te verrichten.

- Deblokkeer het reservoir door de hendel van de stofzuiger "E" onderaan op te tillen en verwijder het.



Afbeelding 4



Afbeelding 5

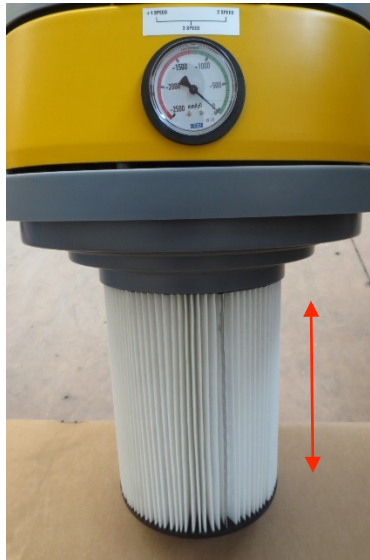
- Deblokkeer de blokkeerhendels "I" en "J", afbeelding 1.
- Til de kop voorzichtig op en leg hem op een vlakke ondergrond.

### **Vervanging van primair filter**

- Til de afstandhouder "A", afbeelding 4, met het doekfilter op.
- Schroef de moer "B" aan de onderkant van het filter los
- Vervang het doekfilter (art. 6895511) en draai de moer weer vast

### Vervanging filterpatroon Klasse M

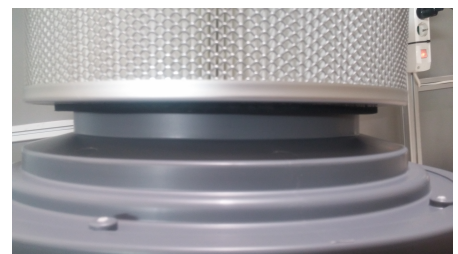
- Deblokkeer het filter "C", afbeelding 6, door het naar beneden te trekken;
- Vervang het filter en druk het nieuwe filter (art. 2512076) op diens plaats



Afbeelding 6

### Vervanging filterpatroon Klasse H

- Gebruik een gereedschap dat geschikt is om de moer M8 los te draaien
- Draai de moer M8 los
- Haak het filter H (art. 2512078) los
- Berg het gebruikte filter in de specifieke houders op
- Vervang het filter en verificer of de pakking correct is aangebracht;
- Breng de pakking en de moer weer aan en draai de moer vast.



***Opgelet!***

***Verwijder het filter en het vuil erop in overeenstemming met de wetgeving van het land waar de stofzuiger wordt gebruikt.***

Het reservoir moet geblokkeerd worden door één persoon die de hendel met de beide handen naar beneden moet drukken.

***Opgelet!***

***Pletgevaar voor de handen!***



**11. STORINGEN OPSPOREN**

<i>Probleem</i>	<i>Oorzaak</i>	<i>Oplossing</i>
<i>De stofzuiger start niet</i>	Geen stroom	Controleer of de voedingsspanning aanwezig is. Controleer of de stekker en de voedingskabel heel zijn.
	Magnetothermische schakelaar geactiveerd	Reset de magnetothermische schakelaar
<i>Stof blaast naar buiten</i>	Gat in zuig-/afvoerslang	Vervang de slang
	Filter niet geschikt voor het type gebruik	Monteer een filter dat voor het op te zuigen materiaal geschikt is
<i>De stofzuiger zuigt niet goed</i>	Gat in slang of slang verstopt	Controleer de slang en vervang hem, indien noodzakelijk
	Reservoir vol	Ledig het reservoir
	Filter verstopt	Reinig of vervang het filter
	Pakkingen versleten	Controleer de pakkingen en vervang ze, indien noodzakelijk
	Luchtlek	Controleer of lucht lekt langs de sluihaken, de bevestigingsschroeven, het reservoir, de filterkamer
<i>Motoren maken teveel geluid</i>	<i>Neem contact op met het servicecentrum van Ghibli&amp;Wirbel</i>	

**12. ONDERDELEN**

<i>Artikelcode</i>	<i>Beschrijving</i>
<b>6895511</b>	Doekfiltergroep
<b>2512076</b>	Filterpatroon Klasse M
<b>6010711</b>	Flexibele slang D50
<b>2512078</b>	Filterpatroon Klasse H



## NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

# AS40 KS

# AS40 KS-M

# AS40 KS - H



**DŮLEŽITÉ!** Před použitím zařízení si přečtěte návod

(Překlad originálního návodu)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001



GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA

C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Inscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287

T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Obsah**

1. Úvod	3
2. Všeobecná upozornění	3
3. Demolice zařízení	5
4. Příslušné normy	5
5. Vybalení	5
6. Popis vysavače	6
a. Úvod	6
b. Zamýšlené použití a nezamýšlené použití	6
c. Otevření obalu	7
d. Části vysavače	7
e. Ovládače a ukazatele	7
7. Technické údaje – rozměry	9
8. Uvedení do provozu	11
9. Vytřepání primárního filtru	11
10. Výměna primárního filtru a filtru s vložkou	12
11. Zjišťování závad	15
12. Náhradní díly	15

## 1. ÚVOD

Před použitím přístroje si pozorně přečtete tento návod. Tento návod je nedílnou součástí stroje; proto je třeba ho pečlivě uložit na bezpečné místo přístupné všem uživatelům (pracovníkům obsluhy a personálu pověřenému údržbou), a to po celou dobu životnosti stroje až po jeho demolici.

## 2. OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Plastové sáčky, polystyrén, sponky atd... se nesmí nechávat v dosahu dětí, neboť by mohly být potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Před zprovozněním zařízení se ujistěte, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku.
- Při vytahování elektrické zástrčky NETAHEJTE za napájecí kabel, uchopte rukou těleso zástrčky a vyjměte ji.
- Během používání zařízení úplně rozviňte elektrický kabel.
- Prodlužovací šňůry se smějí používat pouze tehdy, jsou-li schválené, dimenzované vzhledem k výkonu zařízení a v dobrém stavu.
- Nepoužívejte zařízení, nejsou-li zástrčka nebo elektrický kabel v dobrém stavu.
- Pokud je napájecí kabel zařízení poškozený, musí být vyměněn výhradně střediskem technických služeb autorizovaným výrobcem.
- Zamezte kontaktu elektrického kabelu s ostrými hranami.
- Zamezte stlačování elektrického kabelu.
- Nepoužívejte zařízení, máte-li mokré nebo vlhké ruce.
- Nevystavujte zařízení atmosférickým vlivům.
- Nepoužívejte zařízení, pokud se na něm vyskytnou závady, ale odneste ho do autorizovaného servisního střediska.
- V případě závady se obraťte výhradně na autorizované servisní středisko a vždy vyžadujte originální náhradní díly.
- Před provedením jakékoli údržby nebo čištění je třeba vyjmout zástrčku z elektrické zásuvky.
- Nemyjte zařízení proudy vody.
- Neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

- Čistěte zařízení s použitím hadru namočeného ve vodě; nepoužívejte brusné čisticí prostředky, trichlorethylen či rozpouštědla.
- Po vyřazení zařízení z provozu je třeba ho před jeho odevzdáním příslušnému sběrnému středisku znehodnotit přestřihnutím napájecího kabelu.
- Zařízení není určeno k použití ze strany osob (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osob s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.
- Děti je třeba mít pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nehrají.
- Zaměstnavatel musí zajistit informování, vyškolení a výcvik uživatele v souladu s ustanoveními platných zákonů.
- Předtím, než s tímto strojem začnete pracovat, připravte se a informujte pozorným přečtením tohoto návodu. Je zakázáno stroj používat nevyškolenými a nepověřenými osobami.

**- Je zakázáno vysávat toxické látky, pokud stroj není vybaven speciálními filtry určenými pro daný typ prachu. Toto vybavení je třeba si výslovně vyžádat, přičemž je třeba přísně dodržovat platné vnitrostátní předpisy.**

- Před zahájením používání zařízení musí být pracovník obsluhy informován a vyškolen o tom, jak se zařízení používá a pro jaké látky bude používáno, včetně odstranění a zneškodnění vysátého materiálu.
- Při údržbě je třeba stroj demontovat, vyčistit a opravit pokud možno tak, aby nedošlo k ohrožení údržbářů ani jiných osob. V rámci preventivních opatření je třeba před zneškodněním provést dekontaminaci, v případě demontáže stroje zajistit v prostorech správné větrání, vyčistit prostory, kde je prováděna údržba, a zabezpečit adekvátní ochranu pracovníků.
- Výrobce nebo vyškolená osoba musí zařízení nejméně jednou za rok zkontrolovat a ujistit se například o tom, že je neporušený filtrační systém, že vzduch proudí správně a že kontrolní systém stroje řádně funguje.
- Při provádění údržby nebo oprav je třeba odstranit všechny znečištěné součásti, které nelze vhodně vyčistit; tyto součásti musí být vloženy do nepropustných sáčků v souladu s platnými předpisy týkajícími se zneškodňování daného typu odpadu
- Pro třídu H: Výrobce nebo vyškolená osoba musí zařízení nejméně jednou za rok zkontrolovat a ujistit se například o tom, že je neporušen filtrační systém, že vzduch proudí správně a že řídicí systém stroje řádně funguje. Kromě toho je u strojů třídy H třeba aspoň jednou za rok otestovat funkčnost filtračního systému podle ustanovení normy 60335-2-69 kap. 22.AA.201.2. Pokud výsledky testu nebudou uspokojivé, je třeba v třídě H vyměnit filtr a test provést znovu.
- U třídy M a H je třeba vnější část stroje předtím, než bude umístěna mimo nebezpečné prostory, dekontaminovat s použitím jiného vysavače či hadru nebo je nutno ji zapečetit. Všechny stroje budou poté, co opustí nebezpečný prostor, považovány za dekontaminované, přičemž je třeba uplatnit veškerá opatření nutná k zamezení tomu, aby došlo k rozptýlení prachu.

- Pokud jde o třídu M a H, před opuštěním znečištěného prostoru a přepravou je třeba vyčistit celý stroj a všechny jeho části.
- V místnosti, kde je stroj používán, je třeba zajistit přiměřenou výměnu vzduchu. Řiďte se vnitrostátními předpisy.
- POZOR: stroj je určen pouze k odsávání prachu

### 3. DEMOLICE ZAŘÍZENÍ

Za účelem ochrany životního prostředí postupujte podle platných místních předpisů. Pokud je zařízení již nepoužitelné a neopravitelné, proveďte jeho likvidaci s roztríděním jednotlivých komponentů.

Elektrická zařízení nelze zlikvidovat v rámci komunálního odpadu, ale je třeba dodržet oddělený sběr stanovený příslušnými předpisy pro likvidaci odpadních elektrických zařízení (italské legislativní nařízení č. 151 ze dne 25.7.2005; směrnice 2002/96/ES, 2003/108/ES).

Elektrická zařízení jsou označena symbolem přeškrtnuté popelnice. Symbol označuje, že zařízení bylo uvedeno na trh po 13. srpnu 2005 a je předmětem odděleného sběru.



Nesprávná nebo protiprávní likvidace zařízení nebo jejich nesprávné použití, pokud jde o látky a materiály v nich obsažené, může způsobit poranění osob a poškození životního prostředí. Likvidace elektrického odpadu v rozporu s platnými předpisy bude mít za následek uplatnění správních a trestních sankcí.

### 4. PŘÍSLUŠNÉ NORMY

Zařízení bylo sestrojeno v souladu s platnou směrnicí o strojních zařízeních a v souladu s předpisy uvedenými v prohlášení o shodě "ES".

### 5. VYBALENÍ

Po odstranění obalu tak, jak je uvedeno v pokynech týkajících se obalu, zkontrolujte neporušenost zařízení a všech dodaných komponentů. V případě zjevných škod kontaktujte výrobce nebo autorizované servisní středisko.

## 6. POPIS VYSAVAČE

### ÚVOD

Je důležité, aby byl vysavač obsluhován zodpovědnými osobami, které ho správně používají, provádějí údržbu a opravy. V případě provozních problémů kontaktujte výrobce. Kupující není oprávněn vysavač upravovat ani do něj zasahovat, v opačném případě dojde k pozbytí platnosti záruky, přičemž výrobní závod je zproštěn veškeré odpovědnosti za případné škody na zdraví osob a na majetku.

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A NEZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Model vysavače AS40 KS byl navržen k odsávání prachu, pevných částic různých rozměrů a zbytků ze zpracování sestávajících ze směsi prachu. Je zakázáno vysávat materiály, u nichž hrozí nebezpečí výbuchu, nebo materiály, jež jsou jako takové inertní, ale po jejichž vysání nebo smíchání ve sběrném kontejneru může dojít k nebezpečným chemickým reakcím. Je přísně zakázáno používat vysavač v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo za nestandardních hodnot, pokud jde o teplotu, tlak a vlhkost. Není povoleno jiné než výše uvedené použití. Jakékoli použití, které je v rozporu s použitím, pro něž byl vysavač použit, představuje odchylnou podmínku, která může způsobit poškození zařízení a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

#### **! POZOR, NEBEZPEČÍ**

**Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené nesprávným nebo nepatřičným použitím. Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce odpovědnosti za škody na zdraví osob a/nebo na majetku a bude mít za následek pozbytí platnosti záruky.**

#### **Důležité!**

***Vždy používejte specifické filtry v závislosti na typu prachu nebo odpadu, který má být odsáván.***

### **HLADINA HLUKU**

Měření hlučnosti bylo provedeno v souladu s ustanoveními směrnice o **strojních zařízeních 2006/42/ES**. Prostřednictvím zkoušek s použitím hlukoměru provedených na těchto konkrétních modelech vysavačů ve vzdálenosti 1 metru a výšce 1,60 metrů v nejhlučnějším místě vzhledem ke 4 stranám stroje byl naměřen akustický tlak (LpA) pod:

**67 dB (A)**

Vibrace působící na soustavu ruka-paže přenášené strojem nepřesahují 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### **Důležité!**

***Ve smyslu italského legislativního nařízení č. 81/08 pracovníci vystavení akustickému tlaku nad 85 dB (A) musí být chráněni příslušnými osobními ochrannými prostředky.***

***Pokud zařízení bude používáno za těchto podmínek, je nutné pracovníky vybavit schválenými osobními prostředky na ochranu sluchu a informovat je o rizicích plynoucích z expozice hluku.***



## OTEVŘENÍ OBALU

Vysavač je upevněn k dřevěnému rámu pomocí kovových konzol a šroubů do dřeva a pokryt kartonem. Po otevření obalu je třeba zkontrolovat, zda jsou všechny části nedotčeny a zda během přepravy nedošlo k jejich poškození. Pokud je obal poškozený, okamžitě podejte dopravci reklamaci a uveďte, že materiál byl převzat s výhradou.

## ČÁSTI VYSAVAČE



Obrázek 1

## OVLÁDAČE A UKAZATELE

- A- Vypínač pro 1. nebo 2. rychlost
- B- Manometr
- C- Páčka pro vytřepání filtru
- D- Rukojeť k přemístění stroje
- E- Rukojeť k uvolnění nádoby
- F- Zadní pevné kolečko
- G- Přední pohyblivé kolečko
- H- Sací hrdlo
- I- Uvolnění plátěného filtru
- J- Uvolnění hlavy
- K- Nádoba na prach

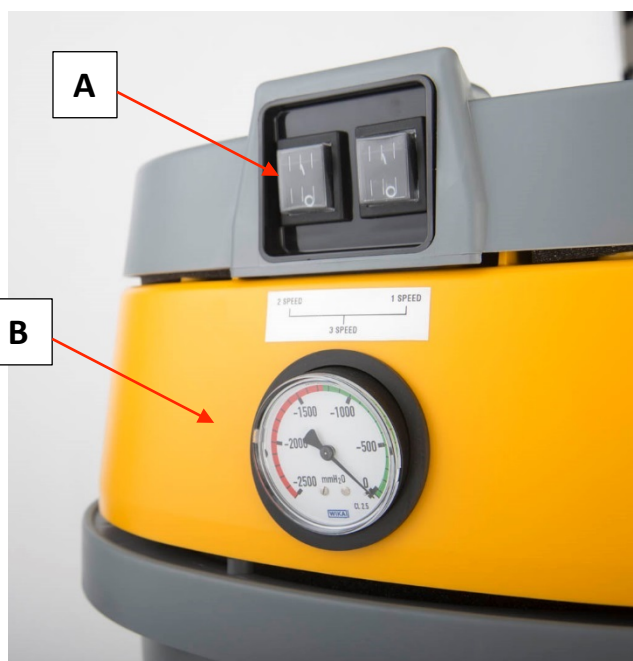
## Ovládače a ukazatele (odkaz na obrázek 2)

- A- Vypínače pro zapnutí motorů 1-2-3 (CL.L)  
Vypínače pro zapnutí motorů 2-3 (CL.M a H)

Poloha I: stroj zapnut

Poloha 0: stroj vypnut

- B- Manometr: signalizuje ucpání filtrů.  
**Ručička v červeném poli: vypněte stroj a vytřepajte filtr pomocí páčky**



Obrázek 2

- C- Páčka pro vytřepání filtru: používá se k čištění plátěného filtru



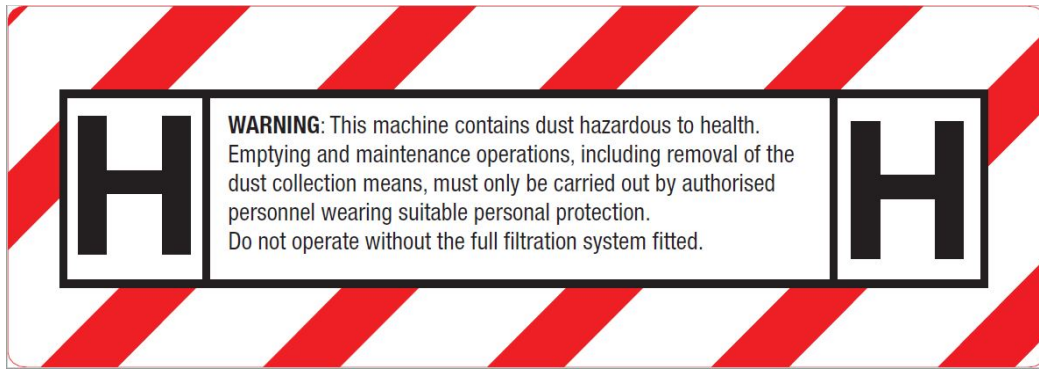
Obrázek 3

**7. TECHNICKÉ ÚDAJE - ROZMĚRY - ŠTÍTKY**

<i>Popis</i>	<i>Měrná jednotka</i>	<i>Hodnota</i>
<b>Výkon</b>	<i>kW</i>	3
<b>Napětí</b>	<i>Volty</i>	230
<b>Frekvence</b>	<i>Hz</i>	50/60
<b>Podtlak</b>	<i>hPa</i>	210
<b>Průtok vzduchu</b>	<i>m<sup>3</sup>/h</i>	500
<b>Hlučnost</b>	<i>dB (A)</i>	67
<b>Typ filtru</b>		Polyesterový
<b>Povrch filtru</b>	<i>cm<sup>2</sup></i>	20 000
<b>Objem</b>	<i>l</i>	60
<b>Vysávání</b>	<i>∅</i>	50
<b>Rozměry</b>	<i>mm</i>	890x680x1445



**TŘÍDA M** - Adhezivum, jímž je stroj vybaven, je vhodné k vysávání nebezpečného prachu se středním rizikem za účelem oddělení prachu s limitními hodnotami expozice v závislosti na zabíraném objemu nad 0,1mg/m<sup>3</sup>.



**TŘÍDA H - Lepidlo nacházející se v stroji vhodném k odsávání nebezpečného prachu s vysokým rizikem za účelem oddělení prachu s limitními hodnotami expozice v závislosti na zabíraném objemu nad 0,01 mg/m<sup>3</sup>.**

## 8. UVEDENÍ DO PROVOZU:

- Ujistěte se, že zástrčka napájení je správně vložena do elektrické zásuvky.
- Ujistěte se, že hadice je správně vložena a zablokována v příslušném sacím hrdle.
- Ujistěte se, že napájecí kabel a případně použitá prodlužovací šňůra jsou neporušené a v perfektním stavu.
- Uchopte konec hadice se zvoleným sacím příslušenstvím.
- Pro zahájení odsávání stiskněte tlačítko "I".
- Pro přerušování odsávání stiskněte tlačítko "0".
- Když je ručička manometru v červeném poli, zkontrolujte filtry a sací trubku.

### **! POZOR, NEBEZPEČÍ**

**V případě vysavačů třídy M a H použijte pouze hadice s průměrem uvedeným v tabulce "Technické údaje".**

### **! POZOR, NEBEZPEČÍ**

**Během fungování vždy kontrolujte, zda se ručička manometru nachází v zeleném poli. Pokud se ukazatel posune do červeného pole, je třeba vyčistit nebo vyměnit filtry.**

## 9. VYTŘEPÁNÍ PRIMÁRNÍHO FILTRU

### **! POZOR, NEBEZPEČÍ**

**Před vytřepáním filtru stroj vypněte. Nevytřepávejte filtr, je-li stroj zapnut.**

Pro vytřepání filtru použijte páčku "C" znázorněnou na obrázku 2 a posuňte ji několikrát zprava doleva.

Před opětovným spuštěním stroje chvíli vyčkejte, dokud se prach neusadí. Pokud ukazatel zůstane v červeném poli i po vytřepání filtru, vyměňte filtrační prvky.

## VYPRÁZDNĚNÍ NÁDOBY NA PRACH

### **! POZOR, NEBEZPEČÍ**

**Před provedením tohoto úkonu stroj vypněte a vyjměte zástrčku z napájecí zásuvky.**

### **! POZOR, NEBEZPEČÍ**

**Tento úkon smí v souladu s platnými právními předpisy provádět pouze vyškolení specializovaní pracovníci, kteří používají příslušný ochranný oděv.**

**Vždy se však řiďte platnými vnitrostátními předpisy.**

- Uvolněte nádobu na prach "K" znázorněnou na obrázku 1, sejměte ji a vyprázdněte.
- Zkontrolujte neporušenost a správné umístění těsnění.
- Vraťte nádobu na své místo a opětovně ji upevněte.

## 10. VÝMĚNA PRIMÁRNÍHO FILTRU A FILTRU S VLOŽKOU

### **! POZOR, NEBEZPEČÍ**

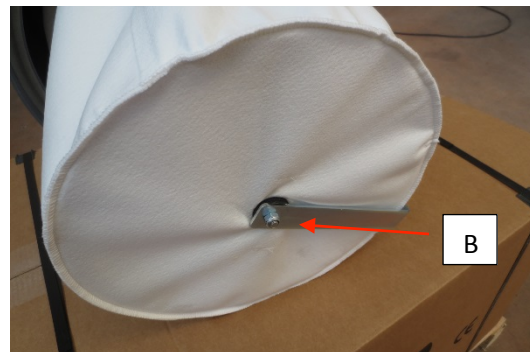
Během těchto úkonů dbejte toho, abyste nezvířili prach. Použijte oděv a masku, které jsou v souladu s platnými vnitrostátními předpisy

Před provedením tohoto úkonu stroj vypněte a vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.

- Pro odblokování a vyjmutí nádoby zvedněte páčku vysavače "E" umístěnou dole.



Obrázek 4



Obrázek 5

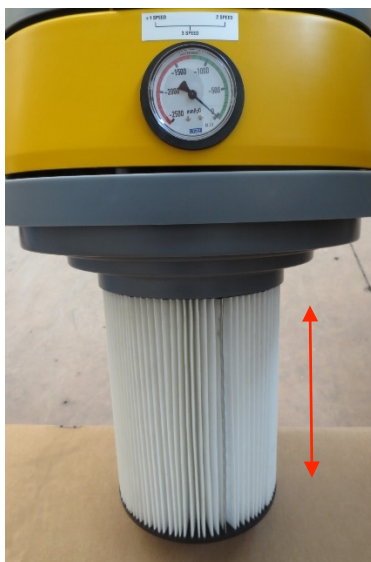
- Uvolněte blokovací páčky "I" a "J" - obrázek 1.
- Opatrně zvedněte hlavu a položte ji na rovnou plochu.

### **Výměna primárního filtru**

- Zvedněte distanční prvek "A" - obrázek 4 - obsahující plátěný filtr.
- Odšroubujte matici "B" nacházející se na dně filtru
- Vyměňte plátěný filtr (kód 6895511) a opětovně matici utáhněte

### Výměna filtru s vložkou - třída M

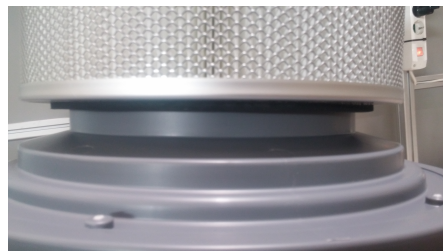
- Uvolněte filtr "C" - obrázek 6 - tak, že za něj potáhnete směrem dolů;
- Vtlačení vložte nový filtr (kód **2512076**)



Obrázek 6

### Výměna filtru s vložkou - třída H

- Použijte vhodný nástroj k odšroubování matice M8
- Odšroubujte matici M8
- Uvolněte filtr H (kód 2512078)
- Vložte použitý filtr do příslušné nádoby
- Vyměňte filtr a ověřte si, že je těsnění umístěno správně;
- Vložte těsnění a matici a dbejte na to, abyste ji řádně utáhli.



***Pozor!***

***Odpad obsažený ve filtru i samotný filtr je třeba zlikvidovat v souladu s předpisy platnými v zemi použití vysavače.***

Zablokování nádoby musí provést pouze jedna osoba, která musí oběma rukama sklopit páčku.

***Pozor!***

***Nebezpečí rozmačkání rukou!***



**11. ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD**

<i>Závada</i>	<i>Příčina</i>	<i>Pokyny pro odstranění</i>
<i>Vysavač se nespustil</i>	Není dodáván proud	Ověřte si, zda je do elektrické zásuvky dodáváno napětí.
	Zasáhl elektrický jistič	Ověřte si neporušenost zástrčky a napájecího kabelu. Resetujte elektrický jistič.
<i>Únik prachu</i>	Proděravěná sací / odváděcí hadice	Vyměňte hadici
	Filtr není vhodný pro daný typ vysávání	Namontujte filtr, který je vhodný pro materiál, jenž hodláte vysávat
<i>Vysavač nevysává, jak by měl</i>	Proděravěná nebo ucpaná hadice	Zkontrolujte hadici a v případě potřeby ji vyměňte
	Nádoba plná	Vyprázdněte nádobu
	Filtr ucpan	Vyčistěte, případně vyměňte filtr
	Těsnění opotřebované	Zkontrolujte těsnění a v případě potřeby ho vyměňte
	Únik vzduchu	Zjistěte, zda nedochází k úniku vzduchu v místě uzavíracích háků, upevňovacích šroubů, z nádoby nebo komory filtru
<i>Motory příliš hlučné</i>	<i>Kontaktujte technický servis Ghibli&amp;Wirbel</i>	

**12. NÁHRADNÍ DÍLY**

<i>Kód</i>	<i>Popis</i>
<b>6895511</b>	Jednotka plátěného filtru
<b>2512076</b>	Filtr s vložkou - třída M
<b>6010711</b>	Hadice D50
<b>2512078</b>	Filtr s vložkou - třída H



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

**AS40 KS**

**AS40 KS-M**

**AS40 KS - H**



**ВАЖНО:** Внимательно прочитать руководство перед использованием оборудования

(Перевод оригинальной инструкции)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA



C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Iscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287



T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Содержание**

1. Введение	3
2. Общие предупреждения	3
3. Демонтаж оборудования	5
4. Справочные нормы	5
5. Распаковка	5
6. Описание aspirатора	6
a. Введение	6
b. Предусмотренное и непредусмотренное использование	6
c. Открытие упаковки	7
d. Части aspirатора	7
e. Команды и индикаторы	7
7. Технические характеристики – Габаритные размеры	9
8. Ввод в эксплуатацию	11
9. Вибрация основного фильтра	11
10. Замена основного фильтра и картриджа	12
11. Поиск неисправностей	15
12. Запчасти	15

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Перед использованием оборудования внимательно прочитайте настоящее руководство. Настоящее руководство является неотъемлемой частью самой машины; поэтому оно должно тщательно храниться в безопасном и легкодоступном месте для всех пользователей (операторов и персонала, уполномоченного осуществлять техобслуживание) в течение всего срока службы машины до самой утилизации.

## 2. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Пластиковые пакетики, полистироловый материал, скобы и т.д. не должны находиться в зоне досягаемости для детей, т.к. Являются потенциальными источниками опасности.
- Перед введением оборудования в эксплуатацию, следует убедиться в том, что напряжение в сети соответствует указанному на заводской табличке.
- Чтобы извлечь вилку из розетки НЕ тяните за силовой кабель, возьмитесь рукой за саму вилку и только потом можете потянуть.
- Во время использования оборудования необходимо полностью размотать электрический кабель.
- Разрешено использование удлинителей только в том случае, если они добротны, в зависимости от мощности прибора и, если они находятся в хорошем состоянии.
- Не используйте прибор, если вилка или шнур питания в плохом состоянии.
- Если шнур питания прибора поврежден, он должен быть заменен только в сервисном центре, авторизованном изготовителем.
- Избегать прхождение электрического кабеля по острому краю
- Избегать раздавливания электрокабеля.
- Не использовать оборудования влажными или мокрыми руками.
- Не оставлять оборудование в месте, где оно может подвергаться воздействию атмосферных агентов.
- Не использовать обрудование в случае аномалий в работе, а обратиться незамедлительно в авторизованный сервисный центр.
- В случае поломке необходимо обращаться исключительно в авторизованный сервисный центр, всегда заказывая только оригинальные запчасти.
- Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию или очистке в обязательном порядке нужно отключить вилку от розетки.
- Никогда не мыть оборудование струей воды.
- Никогда не погружать оборудование в воду и другие жидкости.

- Очищать оборудование, используя тряпку, смоченную водой; не использовать абразивные моющие средства, трихлорэтилен, растворители.
- Когда оборудование выводится из эксплуатации, необходимо сделать все, чтобы его нельзя было использовать, отрезав кабель питания перед тем, как передать его в соответствующие центры сбора.
- Оборудование не предназначено для использования людьми (включая детей), чья физические, умственные и пр. возможности сокращены, или же у них недостаточно опыта или знаний.
- Дети должны находиться под контролем, чтобы быть уверенными, что они не используют оборудование для игры.
- Работодатель должен информировать, проводить обучение и повышение квалификации пользователя в соответствии с требованиями положений действующего законодательства.
- Перед эксплуатацией этой машины необходимо подготовиться и пройти обучение, внимательно прочитав это руководство. Категорически запрещено использовать машину лицам, которые не прошли обучение и не были уполномочены эксплуатировать машины.

**- Категорически запрещено вдыхать токсические вещества, если только машина не оснащена специальными фильтрами, необходимого типа для устранения указанной пыли, которые должны заказываться заранее, тщательно придерживаясь требований положений действующего законодательства.**

- Перед использованием оборудования оператор должен быть проинформирован и обучен тому, как эксплуатировать машину и использовать вещества, для которых будет использоваться оборудование, включая удаление и утилизацию всасываемого материала.
- Для осуществления техобслуживания, машина должна быть демонтирована, очищена и отремонтирована насколько это возможно, не создавая риска для персонала, осуществляющего техобслуживание и третьих лиц. Меры предосторожности включают обеззараживание до утилизации, правильную вентиляцию в помещениях в случаях демонтажа машины, очистку зоны техобслуживания и соответствующую защиту персонала.
- Производитель или обученное лицо должны проверять оборудование минимум раз в год, проверяя, например, чтобы система фильтрации была неповрежденной, чтобы поток воздуха был правильным, чтобы система управления машиной работала правильно.
- При выполнении работ по техобслуживанию или ремонтных работ, все загрязненные компоненты, которые не могут быть очищены должным образом, должны быть демонтированы; эти компоненты должны быть помещены в герметичные пакеты в соответствии с положениями действующих нормативных актов в области утилизации этого типа отходов.
- Отходы класса Н: Производитель или обученное лицо должны проверять оборудование минимум раз в год, проверяя, например, чтобы система фильтрации была неповрежденной, чтобы поток воздуха был правильным, чтобы система управления машиной работала правильно. Кроме того, машины класса Н, должны протестировать доброкачественность системы фильтрации минимум раз в год в соответствии с требованиями стандарта 60335-2-69

гл.22.АА.201.2. Если результаты испытания неудовлетворительные. Необходимо заменить фильтр класса Н и провести повторное испытание.

- Для класса М и Н часть машины должна быть обеззаражена при помощи аспиратора, тряпки или обработана герметиком перед тем как она будет вынесена из опасной зоны. Все машины будут считаться обеззараженными, если были вынесены из опасной зоны и будут предприняты все необходимые действия, чтобы избежать рассредоточения пыли.
- В отношении класса М и Н машина должна быть полностью очищена прежде, чем она выйдет из загрязненной зоны и будет транспортирована.
- Необходимо предусмотреть соответствующий воздухообмен в помещении, в котором будет эксплуатироваться машина. См. действующие национальные нормативные акты.
- **ВНИМАНИЕ:** машина предназначена исключительно для всасывания пыли

### 3. ДЕМОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ

Для сохранения окружающей среды следует придерживаться требований действующего национального законодательства. Если оборудование не может быть использовано или отремонтировано, необходимо приступить к дифференцированному демонтажу компонентов.

Электрическое оборудование не может быть утилизировано, как бытовые отходы, необходимо соблюдать требования по отдельному сбору в соответствии со специальными требованиями по утилизации отходов электрического оборудования (законодательное постановление №151 от 25.07.2005 - 2002/96/ СЕ - 2003/108/СЕ).

Электрическое оборудование должно быть отмечено символом мусорного контейнера на колесах. Символ обозначает, что оборудование было выпущено на рынок после 13 августа 2005 г. и является предметом отдельного сбора.



Несоответствующая незаконная утилизация оборудования или его несоответствующее использование с учетом содержащихся веществ и материалов может привести к повреждению людей и оборудования. Утилизация электрических отходов без соблюдения требований действующего законодательства может привести к применению административных и уголовных санкций.

### 4. СПРАВОЧНЫЕ НОРМЫ

Оборудование было произведено в полном соответствии с директивой на машины и механизмы и в соответствии со стандартами, указанными в декларации «СЕ».

### 5. РАСПАКОВКА

Как только оборудование извлечено из упаковки в соответствии с инструкциями, приведенными на самой упаковке необходимо проверить целостность оборудования и всех компонентов, входящих в его состав. В случае выявления ущерба, свяжитесь с дистрибьютором или авторизованным центром техпомощи.

## 6. ОПИСАНИЕ ОПЕРАТОРА

### ВВЕДЕНИЕ

Крайне важно, чтобы aspirator управлялся ответственным персоналом, который будет придерживаться его правильной эксплуатации, техобслуживания и ремонта. В случае, если будут выявлены проблемы с работой, связаться с дистрибьютором. Покупатель не уполномочен изменять или нарушать целостность aspiratora, в противном случае это ведет к аннулированию гарантии и любой ответственности производителя за любой ущерб, нанесенный собственности или людям.

### ПРЕДУСМОТРЕННОЕ И НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Модель aspiratora AS40 KS была разработана для всасывания пыли, твердых частиц различных размеров, и остатков обработки, представляющих смесь пыли. Категорически запрещено всасывать взрывоопасные материалы или инертные материалы, которые в случае всасывания и смешивания в емкости могут вызывать опасные химические реакции. Категорически запрещено использовать aspirator во взрывоопасной атмосфере и вне диапазона стандартных значений температуры, давления и влажности. Категорически запрещено непредусмотренное использование. Любой вид использования, отличающийся от указанного, представляет собой аномальное условие, которое может нанести ущерб и причинить серьезный вред пользователю.

#### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Производитель снимает с себя какую-либо ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующим или неправильным использованием. Любое другое использование освобождает производителя от ответственности за ущерб, нанесенный лицам и/или вещам и ведет к аннулированию гарантии.

#### **Важно!**

**Всегда использовать фильтры, предназначенные для использования указанного типа пыли или отходов, подлежащих всасыванию.**

### УРОВЕНЬ ШУМА

Измерение шума было выполнено в соответствии с предписаниями *Директивы на машины и механизмы 2006/42/CE*. Проведенные фонетрические испытания в отношении этих определенных моделей aspiratorov на расстоянии 1 метра и на высоте 1,60 м в соответствии с наиболее шумным положением относительно четырех сторон машины, подтверждая, что акустическое давление (LpA) не превышает:

**67 дБ(А)**

Вибрация системы передаваемая машиной составляет менее 2,5 м/с<sup>2</sup>.

#### **Важно!**

**В рамках законодательного постановления 81/08 работники, подверженные уровню звукового давления более 85 дБ(А) должны иметь соответствующие средства защиты органов слуха.**

**Поэтому необходимо, чтобы работы предусматривали использования в подобных условиях утвержденных средств индивидуальной защиты и информировать работников о рисках, вытекающих в результате подверженности воздействию шума.**



**ОТКРЫТИЕ УПАКОВКИ**

Аспиратор закреплен на деревянную станину при помощи металлических скоб и деревянных болтов, и покрыт листом картона. При открытии упаковки необходимо проверить, чтобы все компоненты были невредимы и им не был нанесен ущерб во время транспортировки. Если на упаковке видны повреждения, необходимо незамедлительно направить претензию в транспортную компанию и отметить, что материал был получен с замечаниями.

**КОМПОНЕНТЫ АСПИРАТОРА***Рисунок 1***КОМАНДЫ И ИНДИКАТОРЫ**

- A-** 1 или 2 скоростные переключатели
- B-** Манометр
- C-** Рычаг механического фильтра
- D-** Рукоятка для перемещения машины
- E-** Скоба расцепления стержня
- F-** Заднее фиксированное колесо
- G-** Переднее шарнирное колесо
- H-** Всасывающий патрубок
- I-** Расцепление полотна фильтра
- J-** Расцепление головки
- K-** Контейнер для пыли

## Команды и индикаторы (см. рис. 2)

- A- Переключатели для включения 1-2-3 двигателей (CL.L)  
Переключатели для включения 2-3 двигателей (CL.M и H)

Положение I: машина включена  
Положение 0: машина выключена

- B- Манометр: обозначает засорение фильтров.  
**Язычок в красной части: выключить машину и И потрясти рычаг**

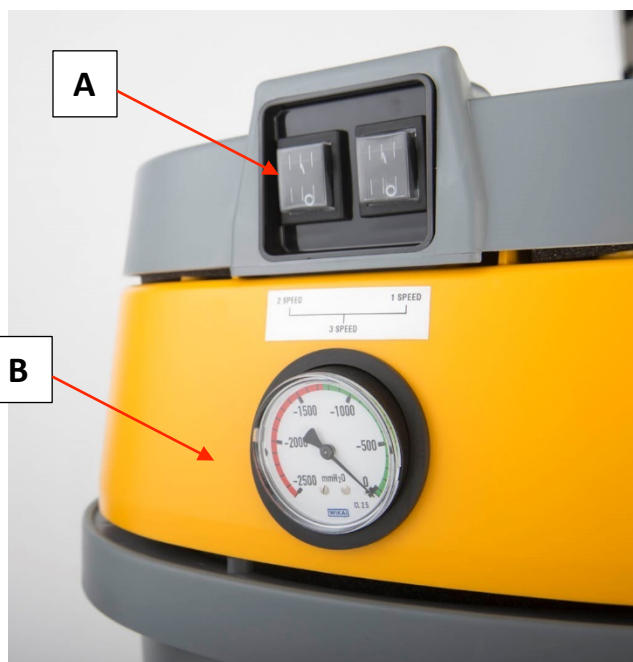


Рисунок 2

- C- Рычаг механического фильтра: используется для очистки полотна фильтра



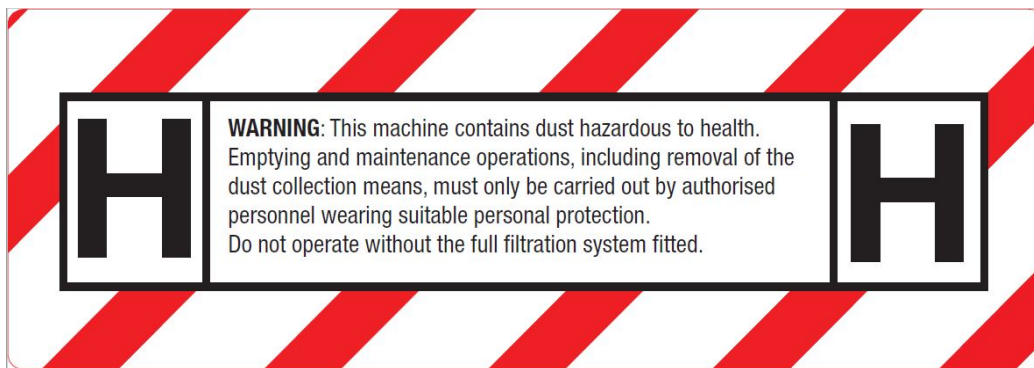
Рисунок 3

**7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ – ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ - ЭТИКЕТКИ**

<i>Описание</i>	<i>Единицы измерения</i>	<i>Значение</i>
<i>Мощность</i>	<i>кВт</i>	3
<i>Напряжение</i>	<i>Вольт</i>	230
<i>Частота</i>	<i>Гц</i>	50/60
<i>Сжатие</i>	<i>hPa</i>	210
<i>Пропускная способность воздуха</i>	<i>м³/ч</i>	500
<i>Уровень шума</i>	<i>дБ(А)</i>	67
<i>Тип фильтра</i>		Полиэстер
<i>Поверхность фильтра</i>	<i>см²</i>	20 000
<i>Емкость</i>	<i>л</i>	60
<i>Всасывание</i>	<i>∅</i>	50
<i>Габаритные размеры</i>	<i>мм</i>	890x680x1445



**КЛАСС М** - Липкий слой, имеющийся на машине, предназначен для всасывания опасной пыли со средним уровнем риска, с целью отделения пыли с предельным значением взрывоопасности в зависимости от большего занимаемого объема 0,1мг/м³.



**КЛАСС Н - Липкий слой, имеющийся на машине, предназначен для всасывания опасной пыли со средним уровнем риска, с целью отделения пыли с предельным значением взрывоопасности в зависимости от большего занимаемого объема 0,1 мг/м<sup>3</sup>.**

## 8. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ:

- Следует убедиться в том, что вилка правильно вставлена в розетку.
- Следует убедиться в том, что шланг установлен правильно и заблокирован в соответствующем всасывающем патрубке.
- Убедитесь в том, что кабель питания и возможный используемые удлинители целые и в идеальном состоянии.
- Сжать конец шланга при помощи выбранного дополнительного приспособления.
- Нажать кнопку "I", чтобы начать всасывание.
- Чтобы прервать всасывание нажать кнопку "O".
- Когда стрелка манометра находится в красной зоне, проверить фильтры и трубу всасывания.

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Аспираторы Класса М и Н должны использоваться исключительно с трубами, диаметра, указанного в таблице «Технические характеристики».

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Во время работы всегда проверяйте, чтобы язычок манометра оставался в зеленом секторе. Если индикатор смещается в красную зону необходимо очистить или заменить фильтры.

## 9. ВИБРАЦИЯ ОСНОВНОГО ФИЛЬТРА

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Перед встряхиванием фильтра следует выключить машину. Не встряхивать фильтр при включенной машине.

Для встряхивания фильтра использовать рычаг «С» рис. 2, перемещая его влево-вправо несколько раз.

Подождать немного прежде, чем запускать снова, чтобы пыль могла осесть. Если несмотря на встряхивание, индикатор остается в красной зоне, необходимо заменить фильтрующие элементы.

## ОПУСТОШЕНИЕ КОНТЕЙНЕРОВ С ПЫЛЬЮ

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Перед выполнением этих работ, следует выключить машину и извлечь вилку из розетки.

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Эти операции могут выполняться только в соответствии с требованиями действующего законодательства, исключительно уполномоченным и специализированным персоналом, который оснащен средствами индивидуальной защиты.

Всегда придерживайтесь действующих правил и требований нормативных актов.

- Расцепите контейнер для пыли "К" рис. 1, достав его и опустошив.
- Проверьте целостность и правильность размещения уплотнительной прокладки.
- Правильно установите контейнер и зацепите его.

**10. ЗАМЕНА ОСНОВНОГО ФИЛЬТРА И КАРТРИДЖА ФИЛЬТРА.****! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Во время этих работ обращайте внимание на то, чтобы пыль не поднималась. Всегда надевайте защитную одежду и маску в соответствии с действующим национальным законодательством.

Перед выполнением этих работ, следует выключить машину и извлечь вилку из розетки.

- Поднимите рычаг aspirатора "Е", расположенный внизу, чтобы разблокировать и извлечь контейнер.



Рис. 4



Рис. 5

- Расцепите блокировочный рычаг "I" и "J" Рисунок 1.
- Аккуратно поднимите головку, и положите ее на ровной поверхности.

**Замена основного фильтра**

- Поднимите распорную втулку «А» рис. 4, содержащую полотняный фильтр.
- Отверните гайку «В», расположенную на дне фильтра.
- Замените фильтр (код. 6895511) и затяните гайку

### Замена картриджа фильтра Класс М

- Расцепите фильтр «С» рис. 6, потянув его вниз;
- Замените и установите под давлением новый фильтр (код. **2512076**)

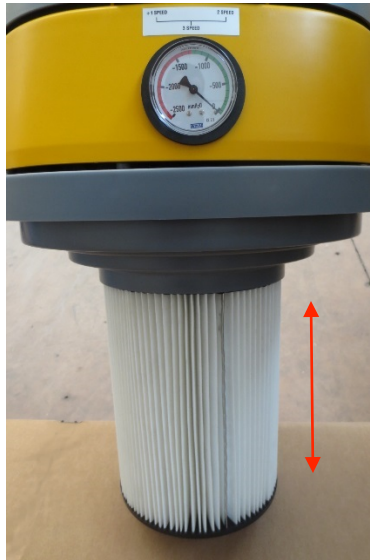
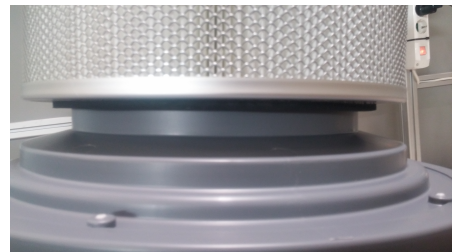


Рис. 6

### Замена картриджа фильтра Класса Н

- Использовать инструмент, предназначенный для того, чтобы отворачивать гайки М8.
- Отвернуть гайку М8.
- Отцепить фильтр Н (код. 2512078)
- Положить использованный фильтр в соответствующий контейнер
- Заменить фильтр, проверив, чтобы прокладка была установлена правильно;
- Установить уплотнение и гайку, обращая внимание на то, чтобы затянуть гайку.



***Внимание!***

***Отложения, имеющиеся на фильтре, и сам фильтр должны быть утилизированы в соответствии с требованиями нормативных актов, действующими в стране использования aspirатора.***

Работы по блокировке контейнера должны выполняться одним человеком, который нажимает на рычаги обеими руками.

***Внимание!***

***Опасность раздавливания рук!***



**11. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

<i>Неполадка</i>	<i>Причина</i>	<i>Средство устранения</i>
<i>Аспиратор не запускается</i>	Отсутствует ток	Проверить наличие напряжения в розетке. Проверить целостность вилки и силового кабеля. Запустить тепломагнитный переключатель
	Тепломагнитный переключатель сработал	
<i>Пропускается пыль</i>	Засорен всасывающий/сбрасывающий шланг	Заменить трубу
	Фильтр не соответствует типу всасывания	Установить фильтр подходящий для материала, подлежащего всасыванию
<i>Аспиратор не всасывает должным образом</i>	Труба засорена или забита	Проверить шланг, заменить при необходимости
	Контейнер заполнен	Опустошить контейнер
	Фильтр засорен	Очистить фильтр или заменить
	Прокладки изношены	Проверить прокладки, при необходимости, заменить
	Утечка воздуха	Проверить возможные утечки воздуха через крюки зацепления, болты затяжки, из контейнера, камеры фильтра
<i>Чрезмерный шум от двигателей</i>	<i>Связаться с техпомощью Ghibli&amp;Wirbel</i>	

**12. ЗАПЧАСТИ**

<i>Код</i>	<i>Описание</i>
<b>6895511</b>	Узел фильтра с полотном
<b>2512076</b>	Фильтр с картриджем Класса М
<b>6010711</b>	Flessibile D50
<b>2512078</b>	Фильтр с картриджем Класса Н



## ISTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

# AS40 KS AS40 KS-M AS40 KS - H



**WAŻNE!** Przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia

(Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)

**8050705**  
Ed. 10-2018



ISO 9001



GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA

C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Inscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287

T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Spis treści**

1. Wprowadzenie	3
2. Ostrzeżenia ogólne	3
3. Rozbiórka urządzenia	5
4. Normy odniesienia	5
5. Rozpakowanie	5
6. Opis odkurzacza przemysłowego	6
a. Wprowadzenie	6
b. Prawidłowe i nieprawidłowe użytkowanie	6
c. Otwarcie opakowania	7
d. Części odkurzacza przemysłowego	7
e. Elementy sterujące i wskaźniki	7
7. Dane techniczne – Wymiary	9
8. Wprowadzenie do eksploatacji	11
9. Trzepanie filtra głównego	11
10. Wymiana filtra głównego i wkładu	12
11. Wyszukiwanie usterek	15
12. Części zamienne	15

## 1. WPROWADZENIE

Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia; dlatego też musi być przechowywana w bezpiecznym i dostępnym dla wszystkich użytkowników miejscu (operatorzy i personel wyznaczony do konserwacji) przez cały okres eksploatacyjny urządzenia, do momentu jego rozbioru.

## 2. OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Plastikowe woreczki, styropian, spinacze, itp., nie mogą znaleźć się w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne zagrożenie.
- Przed uruchomieniem urządzenia, należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- W celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka NIE należy ciągnąć za kabel zasilający, lecz wyciągnąć ją, trzymając jej korpus.
- Podczas użytkowania urządzenia należy całkowicie rozwinąć kabel elektryczny.
- Dozwolone jest użycie przedłużaczy, tylko tych posiadających homologację, zwymiarowanych zgodnie z mocą urządzenia i będących w dobrym stanie.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka lub kabel elektryczny nie są w dobrym stanie.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić, wyłącznie w serwisie technicznym posiadającym autoryzację producenta.
- Unikać przesuwania kabla po ostrych krawędziach.
- Unikać zgniecenia kabla elektrycznego.
- Nie używać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie pozostawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych.
- Nie używać urządzenia w razie pojawienia się nieprawidłowości w funkcjonowaniu, lecz zanieść go do autoryzowanego serwisu technicznego.
- W przypadku usterki, należy zwrócić się wyłącznie do autoryzowanego serwisu technicznego, żądając użycia oryginalnych części zamiennych.
- Przed podjęciem jakichkolwiek czynności czyszczenia czy konserwacji lodówki należy wyjąć wtyczkę z gniazda prądu.
- Nie myć urządzenia strumieniami wody.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub w innych płynach.

- Czyścić urządzenie szmatką zmoconą w wodzie; nie używać ciernych środków czyszczących, trichloroetylenu, rozpuszczalników.
- Kiedy urządzenie zostaje wycofane z użytku, przed oddaniem do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów, należy przeciąć kabel zasilający, by nie mogło ono być już używane.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (łącznie z dziećmi), o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, czy też przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub też wiedzy.
- Należy dopilnować, aby małe dzieci nie traktowały urządzenia jako zabawki.
- Pracodawca musi poinformować i przeszkolić użytkownika, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy przygotować się, czytając uważnie niniejszą instrukcję. Zabrania się użytkowania urządzenia przez osoby nieprzeszkolone i nieautoryzowane.

**Zabrania się zasysania substancji toksycznych, chyba że urządzenie wyposażone jest w specjalne filtry, dostosowane do danego pyłu, które muszą zostać zamówione i być zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.**

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, operator musi zostać poinformowany i przeszkolony z obsługi odkurzacza oraz znać substancje, dla których używane będzie urządzenie i sposób utylizacji zassanego materiału.
- Dla przeprowadzenia czynności konserwacji, urządzenie musi zostać zdemontowane, wyczyszczone i naprawione, by w miarę możliwości uniknąć ryzyka dla konserwatorów i innych osób. Środki ostrożności zawierają odkażanie, przed utylizacją, prawidłową wentylację pomieszczeń w przypadku demontażu maszyny, wyczyszczenie strefy konserwacji i odpowiednią ochronę personelu.
- Producent lub osoba przeszkolona, będzie musiał inspekcjonować urządzenie przynajmniej raz w roku, sprawdzając, na przykład, czy system filtrowania nie jest naruszony, czy przepływ powietrza jest prawidłowy, czy system kontrolny urządzenia funkcjonuje prawidłowo.
- Podczas wykonywania czynności konserwacji lub naprawy, wszystkie skażone części, których nie można wyczyścić w prawidłowy sposób muszą zostać usunięte; części te muszą zostać włożone do szczelnych worków, zgodnie z przepisami obowiązującymi w zakresie składowania tego typu odpadów
- Dla klasy H: Producent lub osoba przeszkolona musi kontrolować urządzenie przynajmniej raz w roku, sprawdzając na przykład czy system filtrowania nie został naruszony, czy przepływ powietrza jest prawidłowy, czy system kontroli urządzenia funkcjonuje prawidłowo. Urządzenia klasy H muszą być dodatkowo przetestowane, przynajmniej raz w roku, pod kątem sprawności systemu filtrowania zgodnie ze wskazaniem normy 60335-2-69 rozdz.22.AA.201.2. Przy negatywnym wyniku testu konieczna będzie wymiana filtra klasy H i ponowne wykonanie testu.
- Dla klasy M i H, zewnętrzna część urządzenia będzie musiała zostać odkażona przy użyciu odkurzacza, szmatki lub potraktowana szczeliwem, przed przeniesieniem jej poza niebezpieczną strefę. Wszystkie

urządzenia będą uznane za odkażone kiedy wyjdą ze stref niebezpiecznych i zostaną wykonane działania mające na celu zapobieganie rozprzestrzenianiu się pyłów.

- Urządzenia klasy M i H muszą zostać wyczyszczone w każdej swej części, przed wyjściem ze skażonej strefy i transportem.
- Należy zagwarantować odpowiednią wymianę powietrza w pomieszczeniach, w których używane jest urządzenie. Należy odnieść się do norm krajowych.
- UWAGA: urządzenie do stosowania tylko na sucho

### 3. ROZBIÓRKA URZĄDZENIA

W celu ochrony środowiska, należy przestrzegać obowiązujących norm krajowych. Kiedy urządzenie nie nadaje się już do użytkowania ani do naprawy, należy przystąpić do jego utylizacji, zgodnie z segregacją odpadów.

Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, lecz należy przestrzegać segregacji odpadów i norm dotyczących składowania odpadów pochodzących z urządzeń elektrycznych (rozporządzenie z mocą ustawy nr 151 z dnia 25/7/05/ - 2002/96/WE - 2003/108/WE).

Urządzenia elektryczne oznakowane są symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Symbol oznacza, że urządzenie zostało wprowadzone na rynek po 13 sierpnia 2005 r. i że musi być poddane segregacji odpadów.



Nieodpowiednia utylizacja urządzeń lub nieprawidłowe ich użytkowanie, biorąc pod uwagę zawarte w nich substancje i materiały, może spowodować obrażenia osób i szkody dla środowiska. Nieprzestrzeganie norm dotyczących utylizacji odpadów elektrycznych powoduje nałożenie sankcji administracyjnych i karnych.

### 4. NORMY ODNIESIENIA

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującą dyrektywą maszyn i z normami podanymi w deklaracji zgodności CE.

### 5. ROZPAKOWANIE

Po wyjęciu z opakowania, jak wskazano w instrukcji na opakowaniu, należy sprawdzić integralność urządzenia i wszystkich komponentów na wyposażeniu. Jeśli odkryje się ewidentne uszkodzenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem technicznym.

## 6. OPIS ODKURZACZA PRZEMYSŁOWEGO

### WPROWADZENIE

Ważne jest, by odkurzacz obsługiwany była przez osoby odpowiedzialne które zapewnią prawidłowe jego użytkowanie, konserwację i naprawy. W przypadku problemów w funkcjonowaniu należy skontaktować się ze sprzedawcą. Nabywca nie jest upoważniony do wprowadzania zmian lub modyfikacji odkurzacza pod rygorem wygaśnięcia gwarancji i zrzeczenia się wszelkiej odpowiedzialności producenta za ewentualne obrażenia lub szkody.

### PRAWIDŁOWE I NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE

Odkurzacz przemysłowy, model AS40 KS, został zaprojektowany do zasysania pyłu, stałych cząsteczek o różnych rozmiarach i pozostałości poprodukcyjnych, składających się z mieszanki pyłów. Zabrania się zasysać materiałów z ryzykiem wybuchu lub materiałów osobno obojętnych, które po zassaniu mogłyby ulec zmieszaniu w zbiorniku i spowodować niebezpieczne reakcje chemiczne. Kategorycznie zabrania się używać odkurzacza w atmosferach wybuchowych lub poza standardowymi wartościami temperatury, ciśnienia lub wilgotności. Nie jest dozwolone użytkowanie inne, niż to, wymienione powyżej. Jakikolwiek użycie inne od tego, przewidzianego dla odkurzacza przemysłowego, przedstawia nieprawidłowe warunki użytkowania i może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

#### **! UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim lub błędnym użytkowaniem. Jakikolwiek użytkowanie zwalnia producenta ze wszelkiej odpowiedzialności za obrażenia osób i/lub uszkodzenia rzeczy i powoduje całkowite wygaśnięcie gwarancji.**

#### **Ważne!**

***Używać zawsze dedykowanych filtrów, w zależności od typu zasysanego pyłu lub cząsteczek.***

### **POZIOM HAŁASU**

Pomiary hałasu zostały przeprowadzone zgodnie z postanowieniami **Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE**. Pomiary fonometryczne wykonane na tych konkretnych modelach odkurzaczy, w odległości 1 metra i na wysokości 1,60 metra, w pobliżu najbardziej hałaśliwej pozycji w stosunku do czterech boków urządzenia, wykazały ciśnienie akustyczne (LpA) nieprzekraczające:

**67 dB (A)**

Wibracje przekazywane przez urządzenie na rękę i ramię nie przekraczają 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### **Ważne!**

***Na mocy Rozporządzenia z mocą ustawy 81/08, pracownikom narażonym na ciśnienie akustyczne przekraczające 85 dB (A) muszą zostać zapewnione odpowiednie środki ochrony indywidualnej.***

***Dlatego też, jeśli przewiduje się pracę w takich warunkach, należy zapewnić pracownikom ochronę uszu posiadającą homologację oraz poinformować ich o ryzyku wynikającym z narażenia na hałas.***



**OTWARCIE OPAKOWANIA**

Odkurzacz przemysłowy przymocowany jest do drewnianej palety przy pomocy metalowych klamer i śrub do drewna i przykryty jest kartonem. Po otwarciu opakowania należy sprawdzić czy wszystkie części są nienaruszone i czy nie zostały uszkodzone podczas transportu. Jeśli opakowanie jest uszkodzone, należy zgłosić reklamację do przewoźnika i wpisać uwagę, że materiał został odebrany z zastrzeżeniem.

**CZĘŚCI ODKURZACZA**

Rysunki 1

**ELEMENTY STERUJĄCE I WSKAŹNIKI**

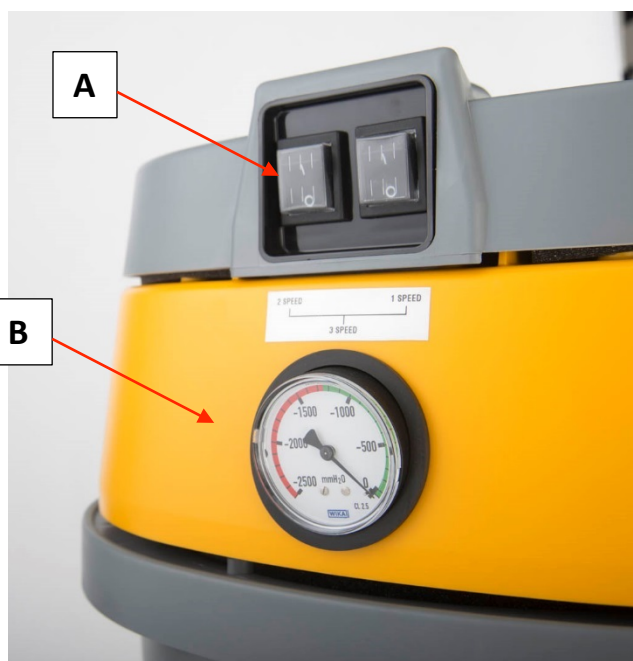
- A- Wyłączniki 1 lub 2 prędkości
- B- Manometr
- C- Dźwignia otrząsacza filtra
- D- Uchwyt do prowadzenia odkurzacza
- E- Uchwyt odłączania zbiornika
- F- Stałe koło tylne
- G- Przednie koło osiowe
- H- Otwór ssawy
- I- Odpinanie filtra tekstylnego
- J- Odpinanie głowicy
- K- Zbiornik na pył

**Elementy sterujące i wskaźniki (odniesienie rysunek 2)**

- A- Wyłączniki do włączania 1-2-3 silników (CL.L)  
Wyłączniki do włączania 2-3 silników (CL.M i H)

Pozycja I: urządzenie włączone  
Pozycja 0: urządzenie wyłączone

- B- Manometr: wskazuje zatkanie filtrów.  
**Wskazówka na czerwonej części: wyłączyć urządzenie i wytrześć filtr przy użyciu dźwigni**



Rysunki 2

- C- Dźwignia otrząsacza filtra: do użycia dla wyczyszczenia filtra tekstylnego



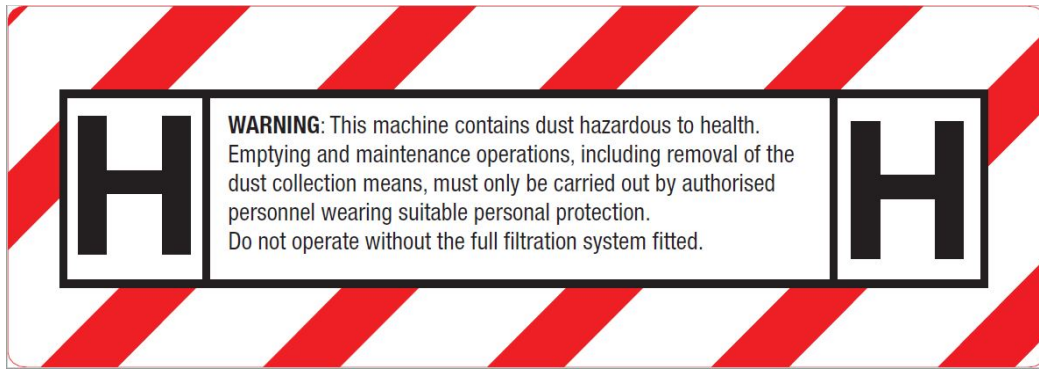
Rysunki 3

**7. DANE TECHNICZNE – WYMIARY - OZNAKOWANIE**

<i>Opis</i>	<i>Jednostka miary</i>	<i>Wartość</i>
<b>Moc</b>	<i>kW</i>	3
<b>Napięcie</b>	<i>Volt</i>	230
<b>Częstotliwość</b>	<i>Hz</i>	50/60
<b>Podciśnienie</b>	<i>hPa</i>	210
<b>Przepływ powietrza</b>	<i>m<sup>3</sup>/h</i>	500
<b>Hałaśliwość</b>	<i>dB (A)</i>	67
<b>Typ filtra</b>		Poliester
<b>Powierzchnia filtra</b>	<i>cm<sup>2</sup></i>	20 000
<b>Wydajność</b>	<i>l</i>	60
<b>Zasysanie</b>	<i>∅</i>	50
<b>Wymiary</b>	<i>mm</i>	890x680x1445



**KLASA M** - Naklejka obecna na urządzeniu nadającym się do zasysania niebezpiecznych pyłów ze Średnim Ryzykiem przy separacji pyłu z wartością graniczną narażenia w zależności od zajmowanej objętości, przekraczającą 0,1mg/m<sup>3</sup>.



**KLASA H - Naklejka obecna na urządzeniu przeznaczonym do zasysania niebezpiecznych pyłów z Wysokim Ryzykiem przy separacji pyłów z wartością graniczną narażenia, w zależności od zajmowanej objętości, większej niż 0,01 mg/m<sup>3</sup>.**

## 8. WŁĄCZENIE DO EKSPLOATACJI:

- Sprawdzić czy wtyczka zasilająca jest prawidłowo włożona do gniazdka prądu.
- Upewnić się, że wąż jest prawidłowo wprowadzony i zablokowany w odpowiednim otworze ssawy.
- Upewnić się, że kabel zasilający i ewentualny przedłużacz są nieuszkodzone i w dobrym stanie.
- Nałożyć na końcówkę węża wybraną ssawę.
- Nacisnąć przycisk "I" w celu rozpoczęcia zasysania.
- Aby przerwać zasysanie, nacisnąć przycisk "0".
- Kiedy wskaźniki manometru znajdują się w czerwonej strefie, należy skontrolować filtry i przewody aspiracyjne.

### **! UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**W przypadku odkurzaczy Klasy M i H, używać wyłącznie przewodów o średnicy wskazanej w tabeli "Danych Technicznych".**

### **! UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Podczas funkcjonowania sprawdzać zawsze czy wskaźnika manometru pozostaje w zielonym sektorze. Jeśli wskaźnik przesuwają się do czerwonej strefy, należy wyczyścić lub wymienić filtry.**

## 9. TRZEPANIE FILTRA GŁÓWNEGO

### **! UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Przed rozpoczęciem trzepania filtra należy wyłączyć urządzenie. Nie trzepać filtra z włączonym urządzeniem.**

W celu wytrzepania filtra, należy użyć dźwigni "C" Rysunek 2, przesuwając ją kilka razy w lewo i w prawo.

Odczekać kilka minut przed ponownym uruchomieniem, by pozwolić na osadzenie się pyłu. Jeśli pomimo wytrzepania, wskaźnik pozostaje w czerwonej strefie, należy wymienić elementy filtrujące.

## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA PYŁY

### **! UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Przed wykonaniem tych prac należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazdka.**

### **! UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Czynności te mogą być wykonane, zgodnie z obowiązującymi normami, wyłącznie przez przeszkolony i wyspecjalizowany personel, noszący odpowiednie środki ochronne.**

**Należy odnosić się zawsze do obowiązujących norm krajowych.**

- Odczepić zbiornik na pyły "K" Rysunek 1, ściągnąć go i opróżnić.
- Sprawdzić stan i prawidłowe położenie uszczelki.
- Ustawić ponownie zbiornik i zaczepić go.

## 10. WYMIANA FILTRA GŁÓWNEGO I FILTRA Z KARTRIDŻEM

### **! UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO**

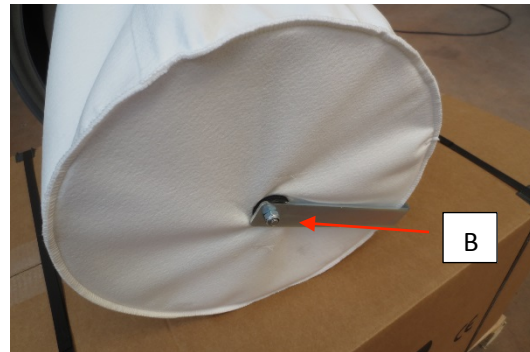
Podczas tych prac należy uważać, by nie podnosić pyłu. Nosić odzież i maseczkę, zgodne z obowiązującymi normami krajowymi

Przed wykonaniem tych prac należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

- Podnieść dźwignię odkurzacza przemysłowego "E", umieszczoną w dole, w celu odblokowania i wyciągnięcia zbiornika.



Rysunek 4



Rysunek 5

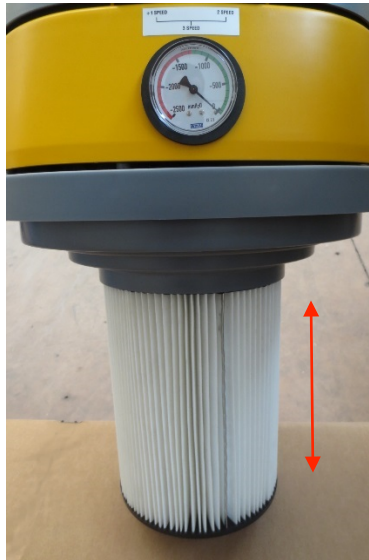
- Odczepić dźwignie blokujące "I" i "J" Rysunek 1
- Podnieść ostrożnie głowicę i oprzeć ją na płaskiej powierzchni.

### **Wymiana filtra głównego**

- Podnieść rozpórkę "A" Rysunek 4, filtra tekstylnego.
- Odkręcić nakrętkę "B" znajdującą się na dnie filtra
- Wymienić filtr tekstylny (kod 6895511) i dokręcić ponownie nakrętkę

### Wymiana filtra z kartridżem Klasy M

- Odczepić filtr "C" Rysunek 6, pociągając go w dół;
- Wymienić i wprowadzić ciśnienie do nowego filtra (kod **2512076**)



Rysunek 6

### Wymiana filtra z wkładem klasy H

- Użyć narzędzia odpowiedniego do odkręcenia nakrętki M8
- Odkręcić nakrętkę M8
- Odczepić filtr H (kod 2512078)
- Zamknąć filtr w odpowiednim pojemniku
- Wymienić filtr, sprawdzając czy uszczelka jest prawidłowo ułożona;
- Założyć uszczelkę i nakrętkę, dokręcając tę ostatnią.



***Uwaga!***

***Cząsteczki obecne na filtrze i sam filtr muszą być utylizowane zgodnie z normami kraju użytkownika odkurzacza przemysłowego.***

Czynność blokowania zbiornika musi zostać wykonana tylko przez jedną osobę, która musi obniżyć dźwignię obiema rękami.

***Uwaga!***

***Niebezpieczeństwo zgniecenia rąk!***



**11. WYSZUKIWANIE USTEREK**

<i>Problem</i>	<i>Przyczyna</i>	<i>Środek zaradczy</i>
<b><i>Odkurzacz nie uruchamia się</i></b>	Brak prądu	Sprawdzić obecność napięcia w gniazdku zasilającym. Sprawdzić integralność wtyczki i kabla zasilającego Uzbroić ponownie wyłącznik magnetyczno-termiczny.
	Interwencja wyłącznika magnetyczno-termicznego	
<b><i>Wydostanie się pyłów.</i></b>	Dziurawy wąż zasysania / opróżniania	Wymienić wąż
	Filtr nieodpowiedni do typu zasysania	Zamontować filtr odpowiedni do typu zasysanego materiału
<b><i>Odkurzacz nie zasysa prawidłowo</i></b>	Wąż dziurawy lub zatkany	Sprawdzić wąż i jeśli to konieczne, wymienić go
	Pełen zbiornik	Opróżnić zbiornik
	Zatkany filtr	Wyczyścić filtry lub ewentualnie wymienić go
	Zużyte uszczelki	Sprawdzić uszczelki i gdy jest to konieczne, wymienić je
	Strata powietrza	Sprawdzić ewentualne straty powietrza z haków zamykania, śrub mocujących, pojemnika, komory filtra
<b><i>Zbyt głośne silniki</i></b>	<b><i>Skontaktować się z serwisem technicznym firmy Ghibli&amp;Wirbel</i></b>	

**12. CZĘŚCI ZAMIENNE**

<i>Kod</i>	<i>Opis</i>
<b>6895511</b>	Zespół filtra tekstylnego
<b>2512076</b>	Filtr z kartridżem Klasy M
<b>6010711</b>	Wąż D50
<b>2512078</b>	Filtr z wkładem klasy H



دليل الاستخدام والصيانة

AS40 KS

AS40 KS-M

AS40 KS-H



**هام! اقرأ الكتيب بعناية قبل استخدام الجهاز**

(الاصليّة الإرشادات ترجمه)

8050705  
2018/10



ISO 9001

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA



C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Iscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287



T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: info@ghibliwirbel.com  
www.ghibliwirbel.com

**الفهرس**

3	1. مقدمة
3	2. تحذيرات عامة
5	3. التخلص من الجهاز
5	4. القواعد المرجعية
5	5. نزع الأغلفة
6	6. وصف جهاز الشفط
6	a. مقدمة
6	b. الاستخدام المفترض وغير المفترض
7	c. فتح الغلاف
7	d. أجزاء جهاز الشفط
7	e. الأوامر والمؤشرات
9	7. البيانات الفنية الأبعاد
11	8. التشغيل
11	9. هز الفلتر الرئيسي
12	10. استبدال الفلتر الرئيسي والخرطوشة
15	11. البحث عن الأعطال
15	12. قطع الغيار

## 1. مقدمة

قد تم تصميم هذا الجهاز لتعمل في الأماكن المغلقة؛ لذلك يجب الاحتفاظ به بعناية في مكان مغلق.

منه.

## 2. تحذيرات عامة

لا يجب ترك الأكياس المصنوعة من البلاستيك أو البوليسترين أو المشابك، كإياها، في مكانها.

قبل تشغيل الجهاز تحقق من مطابقة جهد التيار الكهربائي لمستوى الجهد المبين في لوحة البيانات.

لا تنزع القابس من مأخذ التيار الكهربائي لا تسحب كابل التغذية الكهربائية ولكن قم بسحب القابس عن طريق الإمساك بالكابل ذاته.

أثناء استخدام الجهاز قم بتحرير الكابل بالكامل.

يسمح باستخدام أسلاك الإطالة فقط إذا كانت مطابقة ومناسبة للقدرة الكهربائية للجهاز وبحالة جيدة من الحفظ.

لا تستخدم الجهاز إذا لم يكن القابس أو الكابل بحالة جيدة.

لا تستخدم الجهاز إذا كان قد تم إصلاحه أو إذا كان قد تم تغييره.

تجنب تمرير الكابل على الحواف الحادة.

تجنب سحق الكابل الكهربائي.

لا تستخدم الجهاز إذا كانت الأيدي مبتلة أو رطبة.

لا تستخدم الجهاز في الأماكن الرطبة.

لا تستعمل الجهاز إذا كانت به أعطال تشغيل وإنما قم بإرساله إلى أحد مراكز الدعم المعتمدة.

عند وقوع أعطال توجه إلى أحد مراكز الدعم المعتمدة فقط وقم بطلب قطع الغيار الأصلية.

قبل القيام بأي عملية من عمليات الصيانة أو التنظيف يجب فصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي.

لا تغسل الجهاز باستخدام دقات المياه.

لا تضع الجهاز في الماء أو السوائل الأخرى.

نظف الجهاز باستخدام قطعة من القماش المبلل بالماء؛ لا تستخدم منظفات كاشطة أو ثلاثي الإيثيلين أو المذيبات.

عند عدم استخدام الجهاز يجب العمل على عدم تهيئته للاستعمال عن طريق فصل كابل التغذية الكهربائية قبل تسليمه إلى مراكز التجميع المتخصصة.

لا تستخدم الجهاز في الأماكن المغلقة أو في الأماكن المزدحمة.

عديمي الخبرة أو الدراية.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.



### 3. التخلص من الجهاز

لحماية البيئة التزم بالقواعد المحلية السارية. عند انتهاء العمر الافتراضي للجهاز واستحالة استخدامه أو إصلاحه قم بالتخلص منه عن طريق فصل المكونات.

لا يمكن التخلص من الأجهزة الكهربائية كمخلفات حضرية ولكن يجب الالتزام بقاعدة فصل المكونات المنبثقة عن القانون الخاص بالتخلص من النفايات الناتجة عن الأجهزة الكهربائية (مرسوم تشريعي رقم 151 بتاريخ 05 / 07 / 2002 / 96/2002 مجموعة أوروبية 108/2003/مجموعة أوروبية).

تتميز الأجهزة الكهربائية بوجود رمز يحتوي على صندوق قمامة على عجلات ويتوسطه خط. يشير هذا الرمز إلى أن الجهاز تم طرحه في الأسواق بعد 13 أغسطس 2005 ويجب التخلص منه بشكل منفصل.



يمكن أن تؤدي عملية التخلص غير الصحيح أو العشوائي من الأجهزة أو الاستخدام غير السليم لها مع أخذ المواد والمكونات المحتواه في الاعتبار يمكن أن تؤدي إلى التسبب في أضرار للأشخاص والبيئة المحيطة. يؤدي التخلص من النفايات الكهربائية مع عدم الالتزام بالقواعد السارية إلى تطبيق عقوبات إدارية وجنائية.

### 4. القواعد المرجعية

تم تصنيع الجهاز بالتوافق مع قانون الماكينات الساري وبالتوافق مع القوانين المشار إليها في إقرار مطابقة المجموعة الأوروبية "CE".

### 5. نزع الأغلفة

بعد الانتهاء من نزع الأغلفة كما ورد في التعليمات الموضحة على الغلاف ذاته قم بالتحقق من سلامة الجهاز ومن جميع المكونات لرفقنا بالاختيار واتبع الخطوات التالية:

## 6. وصف جهاز الشفط

مقدمة

يجب تشغيل جهاز الشفط من خلال أشخاص مسؤولين وحريصين على تشغيله وصيانته وإصلاحه بالشكل الصحيح. عند ظهور مشكلات تتعلق بالتشغيل اتصل بجهة البيع على أو لا يُصح نقى بعل جهازك فوراً بشبهه، الأمر الذي من شأنه إسقاط الضمان وإعفاء جهة التصنيع من أي مسؤولية تجاه الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الممتلكات.

الاستخدام المقترض وغير المقترض

تم تصميم جهاز الشفط من طراز AS40 KS لشفط الأتربة والأجسام الصلبة مختلفة الأحجام، وكذلك بقايا الأعمال المكونة من خليط من الأتربة. يحظر شفط المواد التي تنطوي على خطر الانفجارات أو المواد الخاملة عند تواجدها بحالة منفردة ولكن عند شفطها ولائها بالخطورة لتجنب الحوادث التي قد تحدث في تفتاحات كيميائية خطيرة تملكها معدات جهاز الشفط في أجواء انفجارية أو خارج نطاق القيم القياسية المسموح بها لدرجات الحرارة، أو في أجواء تنطوي على ضغط ورطوبة. لا يسمح بالاستخدام في الأماكن المظلمة أو المظلمة، ويجب لتعمل على نظف الوين إليه تتفتح للجهاز،  
ضراً للبيئة المحيطة بالمتنم  
الممكن أن يسبب

## ! انتبه خطر

لا يمكن اعتبار جهة التصنيع مسؤولة عن أي أضرار محتملة ناجمة عن الاستخدام غير السليم أو غير المناسب. أي استعمال آخر للجهاز من شأنه إعفاء جهة التصنيع من أي مسؤولية متعلقة بالأضرار التي قد تلحق بالأشخاص و/أو الممتلكات ومن ثم إسقاط جميع بنود الضمان.

## هام!

استخدم طلاً مرشحات مخصصة وطاً نوع لآتية أو المخلفات المراد شفطها.

## مستوى الضجيج

تمثل إختلا اعلا تسمى بالمؤتمل قتي قانون الماكينات 42/2006/مجموعة أوروبية. أوضحت اختبارات الصوت القياسية المطبقة على هذه الطرازات بالتحديد على مسافة 1 متر و1.60 متر في مقابل الوضعية  
الشفط الأربعة،  
ضوضطها (LpA) لا يتعدى:

## 67 ديسيبل (A)

يبلغ تأثير الاهتزاز للجهة الجهاز على المراع عليها 2.5 متر في الثانية المربعة.

## هام!

وطاً لبنود المرسوم سريعي 81/08، يجب حماية العمال الهض لمستويات ضغط أعلى من 85 ديسيبل (A) من خلال أدوات حماية شخصية مناسبة.

لذلك يلزم إمداد العمال بأدوات الحماية الصوتية الشخصية المطابقة وتعريفهم بلاخطر الناجمة عن التعرض للضوضاء إذا ما تطلبت تلك لاعل استعمال الجهاز في هذه الظروف.



## فتح الغلاف

جهاز الشفط مثبت في لوح من الخشب عن طريق أربطة معدنية وبراغي مخصصة للخشب كما أنه مغطى بكارتون مع أشرطة ربط. عند نزع الأغطية من الضروري التحقق من سلامة جميع المكونات وعدم تعرضها للضرر أثناء النقل. إذا كانت هناك أضرار بالغلّاف قم بإخطار المسؤول عن عملية النقل على الفور والتحقق من سحب المكونات بحرص شديد.

## أجزاء جهاز الشفط

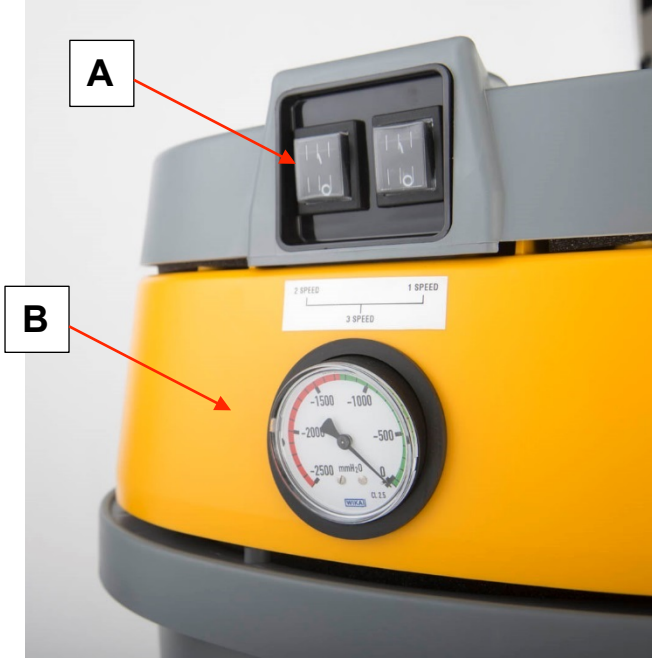


الشكل 1

## الأوامر والمؤشرات

- A قواطع 1 أو 2 سرعة
- B مقياس الضغط
- C ذراع تحريك الفلتر
- D مقبض تحريك الجهاز
- E مقبض تحرير الجذع
- F عجلة خلفية ثابتة
- G عجلة أمامية حرة الحركة
- H وصلة ربط الشفط
- I أداة تحرير فلتر القماش
- J أداة تحرير الرأس
- K وعاء تجميع الأتربة

الأوامر والمؤشرات (مرجعية الشكل 2)



الشكل 2

A قواطع التشغيل 1 2 3 محركات (CL.L)  
قواطع التشغيل 2 3 محركات (CL. M و H)

وضعية I: الجهاز في وضعية التشغيل  
وضعية 0: الجهاز في وضعية الإطفاء

B مقياس الضغط: يشير إلى درجة انسداد الفلاتر.  
المؤشر في المنطقة الحمراء: أطفئ الجهاز  
وانزع الفلتر عن طريق الرفاعة

C ذراع تحريك الفلتر: يستخدم لتنظيف  
فلتر القماش



الشكل 3

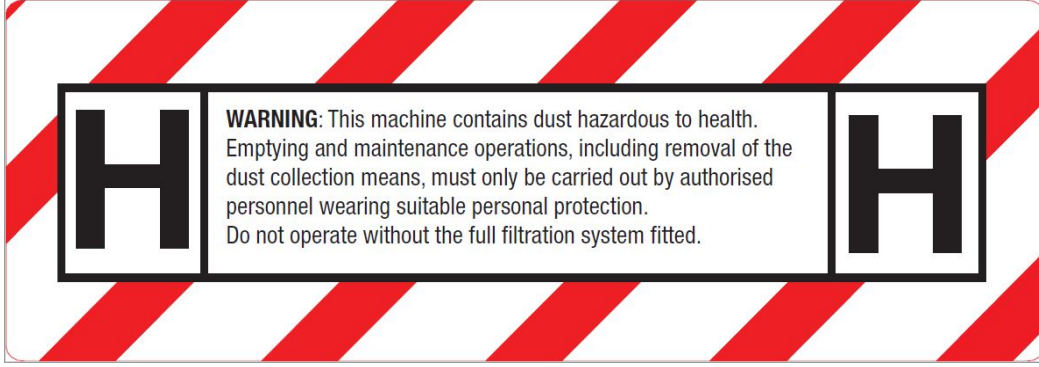
7. البيانات الفنية الأبعاد الملصقات

الوصف	وحدة القياس	القيمة
القدرة	كيلو وات	3
الجهد الكهربائي	فولت	230
بردد	هرتز	50 /60
معدل انخفاض الضغط	هكتوباسكال	210
معدل تدفق الهواء	مكعب/ساعة	500
معدل الضجيج	ديسيبل (A)	67
نوع لبو		بوليستر
مساحة لبو	سم مربع	20,000
السعة	لتر	60
الشفط	ظطر	50
لاجد	ملم	890x680x1445



ظرف وودد بلجهاز لخصي لتفلازلة الخطوط العريضة ظظولازلة بهنق في تصوق تبأ

الفئة M للحيز المشغول أكبر من 0,1 ملج/متر مكعب.



تجاليز المنزلي

لا تفرغ أو صعد الآلة إلا بعد ارتداء ملابس الحماية الشخصية المناسبة

الفئة H  
أكبر من 0.01 ملج/متر مكعب.

## 8. التشغيل:

تحقق من تركيب القابيس في مأخذ التيار بشكل صحيح.  
تحقق من تركيب الأنبوب المرن وتثبيتته في فتحة الشفط خاصته بشكل صحيح.  
تحقق من سلامة كابل التغذية الكهربائية وسلك الإطالة المحتمل استخدامه ووجودهما في حالة مثالية من الحفظ.  
أ. لفصل الأربوع المحبطين للواء.

اضغط الزر "1" لبدء الشفط.  
لقطع عملية الشفط اضغط الزر "0".  
عندما يكون مؤشر مقياس الضغط في المنطقة الحمراء، افحص المرشحات وأنبوب الشفط.

## ! انتبه خطر

في حالة أجهزة الشفط من الفئة M وH استعمل فقط أنابيب بالأقطار المشار إليها في جدول "البيانات الفنية".

## ! انتبه خطر

أثناء التشغيل تحقق من ثبات مؤشر مقياس الضغط في المنطقة الخضراء. إذا تحرك المؤشر باتجاه المنطقة الحمراء فمن الضروري القيام بتنظيف أو استبدال الفلاتر.

## 9. هز الفلتر الرئيسي

## ! انتبه خطر

قبل هز الفلتر قم بإطفاء الجهاز. لا تقم بهز الفلتر أثناء تشغيل الجهاز.

لهز الفلتر استخدم الرافعة "C" شكل 2 عن طريق تحريكها إلى اليمين اليسار لبضع مرات.

ظرفي في تشغيل الجهاز للملح تدرج الأتربة. إذا ظل المؤشر في نطاق المنطقة الحمراء بعد عملية الهز فقم باستبدال مكونات الترشيح.

## تفريغ وعاء تجميع الأتربة

## ! انتبه خطر

قبل القيام بهذه العمليات أطفئ الجهاز وانزع القابيس من مأخذ التيار.

## ! انتبه خطر

يمكن القيام بهذه العمليات بالتوافق مع القوانين السارية فقط من خلال فريق عمل مدرب ومتخصص وبعد ارتداء الملابس الواقية المخصصة لهذه الحالة.

ينبغي العمل بالسلامة في كل الأوقات.

افصل وعاء الأتربة "K" شكل 1، ثم اسحبه وقم بتفريغه.  
تحقق من سلامة حشوة الغلق وتركيبها بشكل صحيح  
أعد تركيب وتثبيت الوعاء.

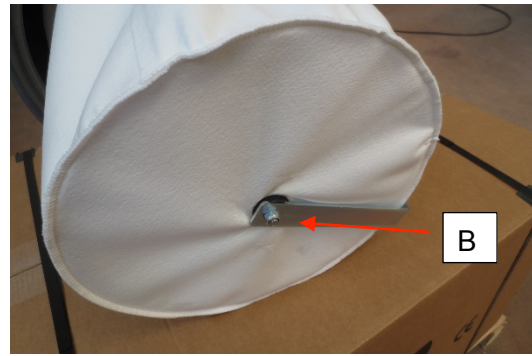
**10. استبدال الفلتر الرئيسي والفلتر ذي الخرطوشة****! انتبه خطر****أثناء هذه العمليات انتبه إلى عدم رفع الأتربة. استخدم ملابس وقناع مطابقين للقوانين المحلية السارية**

قبل القيام بهذه العمليات أطفئ الجهاز وانزع القابس من مأخذ التيار.

ارفع ذراع رفع جهاز الشفط "E" الموجود بالأسفل لتحرير وسحب الوعاء.



الشكل 4



الشكل 5

افصل روافع التثبيت "1" و "J" شكل 1.  
ارفع الرأس بحرص شديد ثم ضعه في مكان مسطح.**استبدال الفلتر الرئيسي**ارفع الفاصل "A" شكل 4 الذي يحتوي على فلتر القماش.  
فك الصامولة "B" الموجودة في قاع الفلتر  
استبدل فلتر القماش (كود: 6895511) وأعد ربط الصامولة

### استبدال الفلتر ذي الخرطوشة من الفئة M

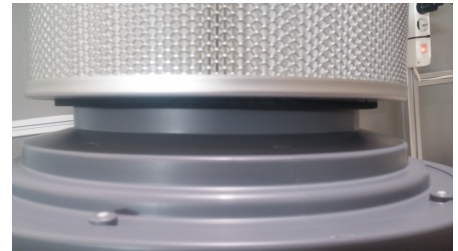
افصل الفلتر "C" شكل 6 عن طريق سحبه نحو الأسفل;  
استبدل الفلتر وقم بتنصيب الفلتر الجديد عن طريق الضغط عليه (كود. 2512076)



الشكل 6

- استبدال الفلتر ذي الخرطوشة من الفئة H
- استخدم أداة مناسبة لانتزاع الصامولة M8
- انزع الصامولة M8
- اسحب الفلتر H (كود. 2512078)
- احفظ الفلتر المستخدم في الحاويات المناسبة
- استبدل الفلتر مع التحقق من وضع الحشوة بشكل صحيح؛

أعد تركيب الحشوة والصامولة مع مراعاة ربط الصامولة.



**انتبه!**

يجب التخلص من البقايا المولدة في قاع الحاوية مع الماء قبل بلد استخدام جهاز الشفط.

يجب القيام بعملية تثبيت الوعاء من خلال شخص واحد يجب عليه خفض نظام الرفع بكلتا اليدين.

**انتبه!**

**خطر سحق اليدين!**



11. البحث عن الأعطال

العلل	السبب	الإصلاح
جهاز الشفط لا يعمل	عدم وجود تيار كهربائي	تحقق من وجود التيار في مأخذ التيار الكهربائي. تحقق من سلامة القابس وكابل التغذية الكهربائية. أعد توصيل المفتاح المغناطيسي الحراري
خروج أتربة	ثقب في أنبوب الشفط / الصرف فلتر غير مطابق لنوع الشفط	استبدل الأنبوب ركب الفلتر المطابق لنوع المواد المراد شفطها
لا يقوم الجهاز بالشفط كما ينبغي	الأنبوب مثقوب أو مسدود الوعاء ممتلئ عن آخره انسداد الفلتر تلف الحشوات تسرب الهواء	تحقق من حالة الأنبوب واستبدله إذا لزم الأمر فرغ الوعاء نظف الفلتر أو استبدله عند الضرورة تحقق من حالة الحشوات واستبدلها إذا لزم الأمر تحقق من احتمال تسرب الهواء من خلال أربطة العلق، أو براغي الربط أو الوعاء أو غرفة الفلتر
محركات تصدر صوتاً لهماً للنظر	اتصل بالدعم	Ghibli&Wirbel

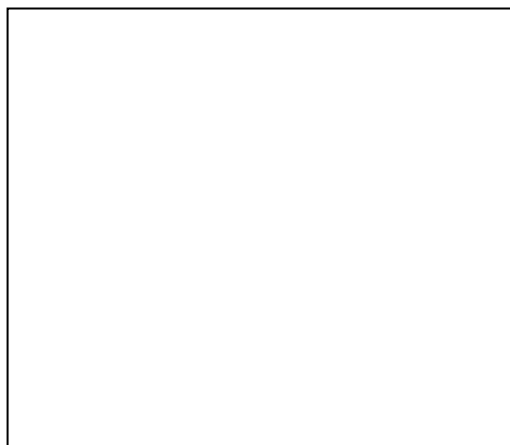
12. قطع الغيار

الوصف	الكود
مجموعة فلتر القماش	6895511
الفلتر ذو الخرطوشة من الفئة M	2512076
الأنبوب المرن D50	6010711
الفلتر ذو الخرطوشة من الفئة H	2512078





DEALER



Cod. 8050705 - 3<sup>ed</sup> - 10/2018

**Ghibli & Wirbel S.p.A.**

Via Circonvallazione, 5 – 27020 – Dorno PV – Italia

P.+39 0382 848811 – F. +39 0382 84668 – M. [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)

[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

100% MADE IN ITALY

A COMPANY GROUP OF RIELLO INDUSTRIES

